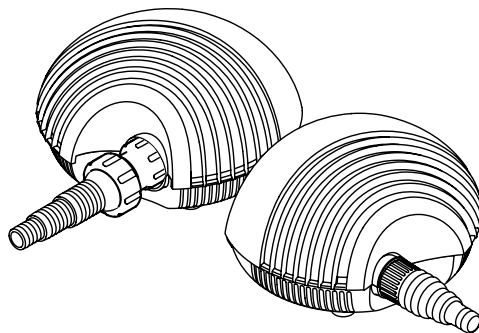


D	Gebrauchsanweisung
GB	Operating instructions
F	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
P	Instruções de uso
I	Istruzioni per l'uso
DK	Brugsanvisning
N	Bruksanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
H	Használati utasítás
PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SLO	Navodilo za uporabo
HR	Upute za upotrebu
RO	Instrucţiuni de utilizare
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RUS	Руководство по эксплуатации
RC	使用手册

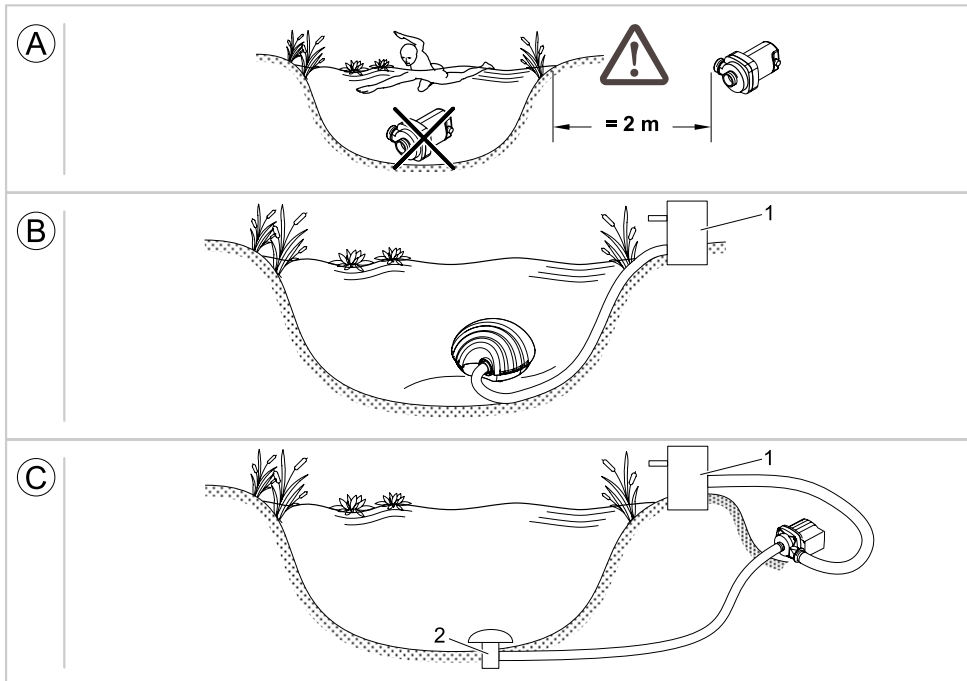
Aquamax 2000

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500



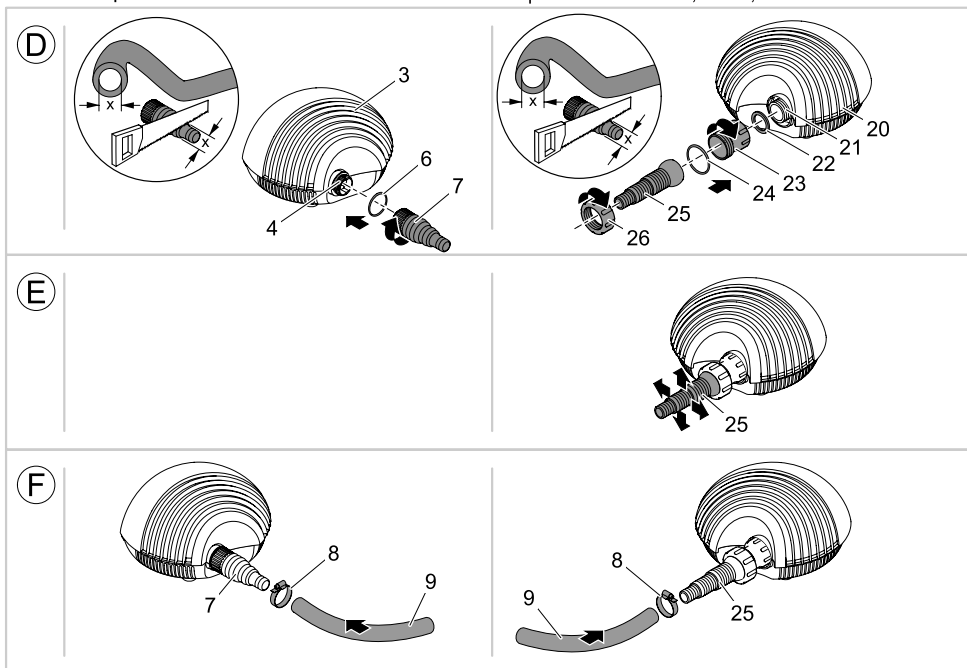
Technische Daten

D	Typ	Gewicht	Nennspannung	Leistungsaufname	Forderleistung	Wassersäule	Filterfläche	Anschluss Pumpen-eingang	Anschluss Pumpen-ausgang	Kabellänge
GB	Type	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Filter surface	Connection to the pump inlet	Connection to the pump outlet	Cable length
F	Type	Poids	Tension nominale	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Enveloppe filtrante	Raccordement arrivées de pompe	Raccordement sortie de pompe	Longueur de câble
NL	Type	Gewicht	Nominale spanning	Vermogensopname	Pomp capaciteit	Waterkolom	Filteroppervlak	Aansluiting pompin-laat	Aansluiting pompuit-laat	Kabellengte
E	Tipo	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Superficie de filtro	Conexión entrada de la bomba	Conexión salida de la bomba	Longitud del cable
P	Tipo	Peso	Tensão nominal	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Superfície do filtro	Ligação à boca de entrada da bomba	Ligação à boca de saída da bomba	Comprimento do cabo
I	Tipo	Peso	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Superficie filtro	Collegamento ingresso della pompa	Collegamento uscita della pompa	Lunghezza cavo
DK	Type	Vægt	Netspænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Filterflade	Tilslutning pumpeindgang	Tilslutning pumpeudgang	Ledningslængde
N	Type	Vekt	Nomínel spanning	Effektforbrug	Kapasitet	Vannssøyle	Filterflate	Tilkobling pumpeingang	Tilkobling pumpeudgang	Kabellengde
S	Typ	Vikt	Märkspänning	Effekt	Märningsprestanda	Vattenpelare	Filteryta	Anslutning pumpin-gang	Anslutning pumput-gang	Kabellängd
FIN	Tyyppi	Paino	Nimellispännite	Ototeho	Syöttöteho	Vesipylväs	Suodatuspinta	Litänät Pumpun sisäänmeno	Litänät Pumpun ulosulo	Kaapelin pituus
H	Típus	Súly	Névfleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Szűrőfelület	Szivattyúbeáramlás csatlakozás	Szivattyúkimenet csatlakozás	Kábelhossz
PL	Typ	Ciążar	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Slup wody	Powierzchnia filtracyjna	Przyłącze wlot pompy	Przyłącze wylot pompy	Długość kabla
CZ	Typ	Hmotnost	Jmenovité napětí	Přikon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Plocha filtru	Připojka – vstup čerpadla	Připojka – výstup čerpadla	Délka kabelu
SK	Typ	Hmotnosť	Menovité napätie	Přikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Plocha filtru	Pripojenie vstupu čerpadla	Pripojenie výstupu čerpadla	Dĺžka kábla
SLO	Tip	Teža	Nazivna napetost	Poraba moči	Črpana zmogljivost	Vodni stebel	Filrska površina	Priključek vhoda črpalke	Priključek izhoda črpalke	Dožina kabla
HR	Tip	Masa	Nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Površina filtra	Priključak – ulaz pumpe	Priključak – izlaz pumpe	Duljina kabela
RO	Tip	Masă	Tensiune nominală	Pulare consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Suprafața filtrului	Răcordarea intrării pompei	Răcordarea ieșirii pompei	Lungime cablu
BG	Тип	Тегло	Номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Площ на филтъра	Свързване на входа на помпата	Свързване на изхода на помпата	Дължина на кабелите
UA	Тип	Вага	Номинальна напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Площа фільтру	Під'єднання Вхід напосу	Під'єднання Вихід напосу	Довжина кабелю
RUS	Тип	Вес	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Прокладываемость	Водяной столб	Поверхность фильтра	Подключение Вход насоса	Подключение Выход насоса	Длина кабеля
RC	型号	重量	额定电压	功耗	输送能力	水柱	过滤面积	泵入口接口	泵出口接口	电缆长度
Aquamax Eco	2000	2 kg	AC 220-240 V, 50 Hz	32 W	≤ 33 l/min	≤ 2.0 m	0.03 m²	25 mm	G1 "	10 m
	3500	4 kg		45 W	≤ 60 l/min	≤ 2.2 m	0.081 m²	G1 ½ "		
	5500			60 W	≤ 88 l/min	≤ 2.8 m				
	8500			80 W	≤ 138 l/min	≤ 3.2 m				

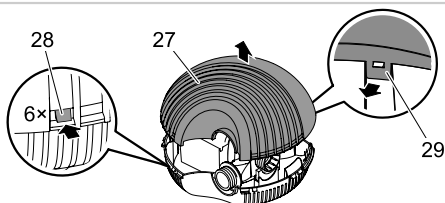
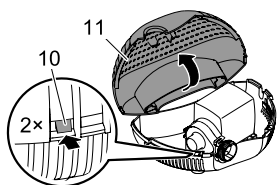


Aquamax 2000

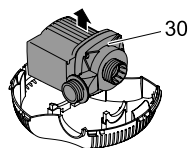
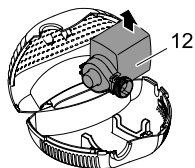
Aquamax Eco 3500, 5500, 8500



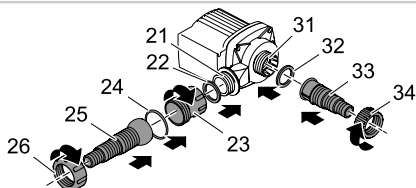
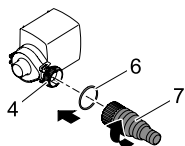
(G)



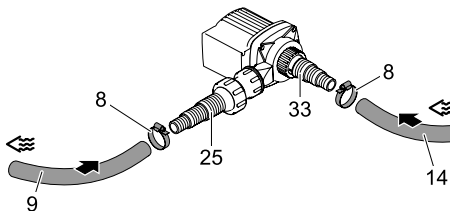
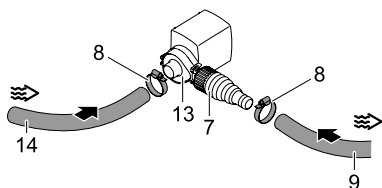
(H)



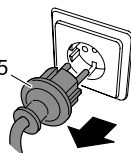
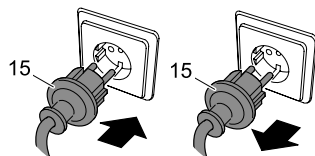
(I)



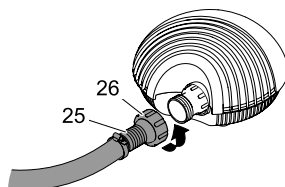
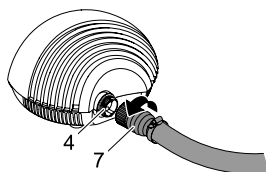
(J)



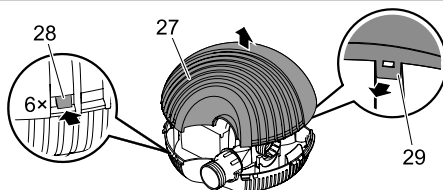
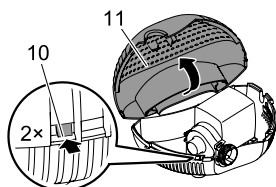
(K)



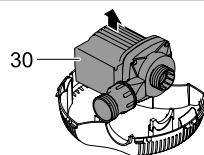
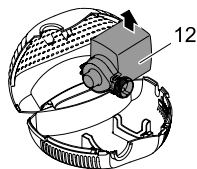
L



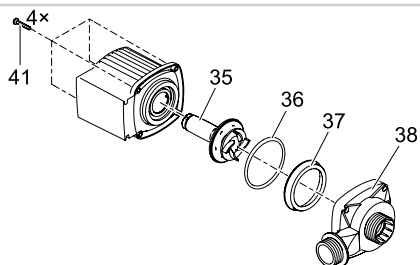
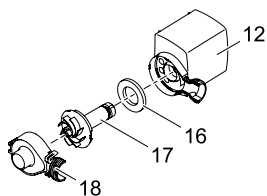
M



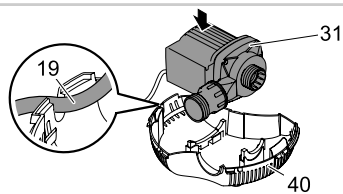
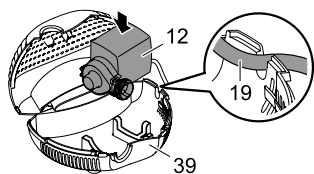
N



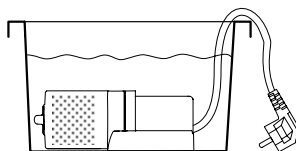
O



P



Q



Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe Aquamax 2000 und Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen geeignet. Die Geräte sind bei einer Wassertemperatur von +4 °C bis +35 °C und einer Betriebsspannung von 220-240 Volt zu verwenden.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Schwimm- und Badeteichen (A)** unter Einhaltung der nationalen Errichter-vorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (2004/108/EG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Unterschrift: 

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie ins Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.

Vorschriftsmäßige elektrische Installationen

- Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.
- Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist.
- Schließen Sie die Pumpe nur an, wenn die elektrischen Daten der Stromversorgung mit den elektrischen Daten auf dem Typenschild an der Pumpe übereinstimmen.
- Betreiben Sie die Pumpe nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie die Steckdose trocken.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft.

Sicherer Betrieb des Gerätes

- Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Halten Sie den Netzstecker trocken.
- Verlegen Sie die Netzanschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind.
- Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht an der Netzanschlussleitung. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist die Pumpe zu entsorgen.
- Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasserdurchfluss. Die Pumpe wird zerstört.
- Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser. Andere Flüssigkeiten können die Pumpe zerstören.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Pumpe oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen an der Pumpe vor.
- Betreiben Sie die Pumpe maximal 4 m unterhalb des Wasserspiegels.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Original-Zubehör für die Pumpe. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen.

Wichtig! Das Gerät ist mit einem Permanentmagneten ausgestattet. Das Magnetfeld kann Herzschrittmacher beeinflussen.

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Aufstellen / Montage



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Betreiben Sie die Pumpe niemals in Schwimmteichen. Die Pumpe eignet sich zur Trockenaufstellung und darf dann mit einem Abstand von **mindestens 2 m** zum Wasser auch an Schwimmteichen betrieben werden **(A)**.

Aufstellungsvarianten

- **Bild B:** Betrieb der Pumpe im Teich im Filtergehäuse und angeschlossenem Rücklaufsystem **(1)** am Pumpenausgang.
- **Bild C:** Betrieb der Pumpe außerhalb des Teiches mit angeschlossenem Satellitenfilter oder Skimmer **(2)** am Pumpeneingang und Rücklaufsystem **(1)** am Pumpenausgang.

Hinweis: Stellen Sie die Pumpe waagrecht und standsicher auf einen festen Untergrund auf.

Vorbereitende Arbeiten

Stufenschlauchtüllen kürzen und entgraten, so dass der Tüllendurchmesser dem verwendeten Schlauchdurchmesser entspricht **(D)**.

Montage Aquamax 2000

Betrieb im Teich (D, F): Die Stufenschlauchtülle **(7)** mit Dichtung **(6)** auf den Pumpenausgang **(4)** schrauben. Den Schlauch **(9)** auf die Stufenschlauchtülle **(7)** stecken und mit einer Schlauchschelle **(8)** sichern.

Betrieb außerhalb des Teiches (G-J): Die Rasthaken **(10)** an beiden Seiten des Pumpenausgangs eindrücken und die Filterschale **(11)** öffnen. Die Pumpe **(12)** herausnehmen. Die Stufenschlauchtülle **(7)** mit Dichtung **(6)** auf den Pumpenausgang **(4)** schrauben. Die Schläuche **(9, 14)** jeweils auf die Stufenschlauchtüllen **(7)** stecken und jeweils mit einer Schlauchschelle **(8)** sichern.

Montage Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Betrieb im Teich (D-F): Das Anschlussstück **(23)** mit Dichtung **(22)** auf den Pumpenausgang **(21)** schrauben. Die Stufenschlauchtülle **(25)** mit Überwurfmutter **(26)** und Dichtung **(24)** auf das Anschlussstück **(23)** schrauben. Vor dem Festziehen der Überwurfmutter **(26)** die Stufenschlauchtülle **(25)** in die gewünschte Position drehen **(E)**. Den Schlauch **(9)** auf die Stufenschlauchtülle **(25)** stecken und mit einer Schlauchschelle **(8)** sichern.

Betrieb außerhalb des Teiches (G-J): Die Klammer **(29)** austrasten, der Reihe nach die Rasthaken **(28)** eindrücken und die Filteroberschale **(27)** abnehmen. Die Pumpe **(30)** herausnehmen. Das Anschlussstück **(23)** mit Dichtung **(22)** auf den Pumpenausgang **(21)** schrauben. Die Stufenschlauchtülle **(25)** mit Überwurfmutter **(26)** und Dichtung **(24)** auf das Anschlussstück **(23)** schrauben. Vor dem Festziehen der Überwurfmutter **(26)** die Stufenschlauchtülle **(25)** in die gewünschte Position drehen. Die zweite Stufenschlauchtülle **(33)** mit Überwurfmutter **(34)** und Dichtung **(32)** auf den Pumpeneingang **(31)** schrauben. Die Schläuche **(9, 14)** jeweils auf die Stufenschlauchtüllen **(25, 33)** stecken und jeweils mit einer Schlauchschelle **(8)** sichern.

Inbetriebnahme



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten an der Pumpe Netzstecker **(Bild K, 15)** ziehen.

Niemals die Pumpe ohne Wasserdurchfluss betreiben. Die Pumpe kann beschädigt werden.

Die Pumpe schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten (Bild K): Netzstecker **(15)** in die Steckdose stecken.

Ausschalten (Bild K): Netzstecker **(15)** ziehen.

Hinweis: Bei Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 schaltet die Pumpe nach 10 Versuchen ab, wenn der Rotor blockiert ist oder trocken läuft. Entfernen Sie das Hindernis oder „fluten Sie die Pumpe“. Danach können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten an der Pumpe Netzstecker (**Bild K, 15**) ziehen.

Aquamax 2000 (L-P)

Bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste reinigen.

Pumpe ausbauen und reinigen: Stufenschlauchtülle (**7**) abschrauben. Die Rasthaken (**10**) an beiden Seiten des Pumpenausgangs (**4**) eindrücken und die Filterschale (**11**) öffnen. Die Pumpe (**12**) herausnehmen. Das Pumpengehäuse (**18**) abdrehen, Laufeinheit (**17**) und Dichtung (**16**) herausziehen. Alle Teile unter fließendem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen, überprüfen und gegebenenfalls ersetzen. Pumpe (**12**) in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Hinweis: Führen Sie die Netzanschlussleitung (**19**) der Pumpe (**12**) durch die Kabelöffnung in der Filterunterschale (**39**), so dass die Leitung beim Schließen des Filtergehäuses nicht gequetscht wird.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste reinigen.

Pumpe ausbauen und reinigen: Stufenschlauchtülle (**25**) mit Überwurfmutter (**26**) abschrauben. Die Klammer (**29**) ausrasten, der Reihe nach die Rasthaken (**28**) eindrücken und die Filteroberchale (**27**) abnehmen. Die Pumpe (**30**) herausnehmen. Die Schrauben (**41**) lösen und das Pumpengehäuse (**38**) mit Haltering (**37**), Dichtung (**36**) und Laufeinheit (**35**) abnehmen. Alle Teile unter fließendem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen, überprüfen und gegebenenfalls ersetzen. Pumpe (**31**) in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Hinweis: Führen Sie die Netzanschlussleitung (**19**) der Pumpe (**31**) durch die Kabelöffnung in der Filterunterschale (**40**), so dass die Leitung beim Schließen des Filtergehäuses nicht gequetscht wird.

Verschleißteile

Die Laufeinheit ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung.

Lagern / Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden (**Q**).

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren Unnötige Verbindungsteile vermeiden
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	Filterschalen reinigen Größeren Schlauchdurchmesser wählen Stufenschlauchtülle auf Schlauchdurchmesser anpassen
Pumpe schaltet nachkurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Intended use

The Aquamax 2000 and Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 series, in the following termed unit(s), are exclusively intended for pumping normal pond water for filters, waterfalls and water course systems. The units are to be operated at a water temperature of +4 °C to +35 °C and an operating voltage of 220-240 Volt.

The unit is suitable for use for **swimming and bathing ponds (A)** in accordance with the national installer regulations.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (2004/108/EC) as well as the low voltage directive (2006/95/EC). The following harmonised standards apply:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit according to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers.
- Only use cables approved for outside use.
- Ensure that the pump is protected by a rated fault current of max. 30 mA via a fault current protection device.
- Only connect the pump when the electrical data of the power supply is identical to that on the pump type plate.
- Only operate the pump when plugged into a correctly fitted socket. Keep the socket dry.
- For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems.

Safe operation of the unit

- Only operate the pump if no persons are in the water.
- Keep the power plug dry.
- Route the power cable so that damage is excluded.
- Do not carry or pull the pump by the power cable. The power connection cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire pump has to be disposed of.
- Never run the pump without water! Otherwise the pump will be destroyed.
- Never use the pump for fluids other than water. Other fluids could destroy the pump.
- Never open the pump housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions.
- Never carry out technical modifications to the pump.
- Run the pump at a maximum depth of 4 m below the water level.
- Only use original spare parts and original accessories for the pump. Only have repairs carried out by authorised customer service points.

Important! The unit is equipped with a permanent magnet. The magnetic field may affect the function of pace-makers.

Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Installation / Assembly

Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Never run the pump in swimming ponds. Install the pump at a dry place. The pump can also be operated at swimming ponds at a distance of **2 m minimum** from the water (A).

Installation variants

- **Figure B:** Pump operation in the pond in the filter housing and with connected return flow system (1) at the pump outlet.
- **Figure C:** Pump operation outside of the pond with connected satellite filter or skimmer (2) at the pump inlet and return flow system (1) at the pump outlet.

Note: Place the pump horizontally and securely on a firm ground.

Preparatory work

Shorten and deburr the stepped hose adaptors such that the adaptor diameter is identical to that of the hose diameter used (D).

Assembly of Aquamax 2000:

Operation in the pond (D, F): Screw the stepped hose adapter (7) with the seal (6) on the pump outlet (4). Push the hose (9) on the stepped hose adapter (7) and secure with a hose clip (8).

Operation out of the pond (G-J): Press in the engagement hooks (10) on both sides of the pump outlet and open the strainer casing (11). Remove the pump (12). Screw the stepped hose adapter (7) with the seal (6) on the pump outlet (4). Push each of the hoses (9, 14) on the stepped hose adapter s(7) and secure each with a hose clip (8).

Assembly of Aquamax Eco 3500, 5500, 8500:

Operation in the pond (D-F): Screw the connection piece (23) with seal (22) on the pump outlet (21). Screw the stepped hose adapter (25) with union nut (26) and seal (24) on the connection piece (23). Turn the stepped hose adaptor (25) to the desired position (E) prior to tightening the union nut (26). Push the hose (9) on the stepped hose adapter (25) and secure with a hose clip (8).

Operation out of the pond (G-J): Disengage the clip (29), press in the engagement hooks (28) one after the other, then remove the strainer top casing (27). Remove the pump (30). Screw the connection piece (23) with seal (22) on the pump outlet (21). Screw the stepped hose adapter (25) with union nut (26) and seal (24) on the connection piece (23). Turn the stepped hose adaptor (25) to the desired position prior to tightening the union nut (26). Screw the second stepped hose adapter (33) with union nut (34) and seal (32) onto the pump inlet (31). Push each of the hoses (9, 14) on the stepped hose adapter s (25, 33) and secure each with a hose clip (8).

Start-up

Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury from electrocution.

Protective measures: Disconnect the power (Fig. D, 20) prior to reaching into the water and commencing work on the pump.

Never operate the pump without water flowing through. Risk of damaging the pump.

The pump switches on automatically when the power connection is established.

Switching on (Fig. K): Plug the power plug (15) into the socket.

Switching off (Fig. K): Disconnect the power plug (15).

Note: The pump of Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 switches off after 10 attempts when the rotor is blocked or runs dry. Remove the obstacle or „flood the pump“. Following this, the unit can be restarted.

Maintenance and cleaning

Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury from electrocution.

Protective measures: Disconnect the power (Fig. D, 20) prior to reaching into the water and commencing work on the pump.

Aquamax 2000 (L-P)

Should the capacity drop, clean the filter housing under running water using a soft brush.

Pump disassembly and cleaning: Screw off the stepped hose connector (7) . Press in the engagement hooks (10) on both sides of the pump outlet (4) and open the strainer casing (11). Remove the pump (12). Unscrew the pump housing (18), pull out the impeller unit (17) and seal (16). Clean all parts under running water using a soft brush, check and, if necessary, replace parts. Reassemble the pump (12) in the reverse order.

Note: Lead the power supply cable (19) of the pump (12) through the cable opening in the bottom strainer casing (39) such that the cable will not be crushed when closing the filter housing.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Should the capacity drop, clean the filter housing under running water using a soft brush.

Pump disassembly and cleaning: Screw off the stepped hose adapter (25) including the union nut (26). Disengage the clip (29), press in the engagement hooks (28) one after the other, then remove the strainer top casing (27). Remove the pump (30). Undo the screws (41) and remove the pump housing (38) including the retaining ring (37), the seal (36) and the impeller unit (35). Clean all parts under running water using a soft brush, check and, if necessary, replace parts. Reassemble the pump (31) in the reverse order.

Note: Lead the power supply cable (19) of the pump (31) through the cable opening in the bottom strainer casing (40) such that the cable will not be crushed when closing the filter housing.

Wear parts

The impeller unit is a wearing part and does not fall under the warranty.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug (Q).

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean/check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Insufficient delivered quantity	Filter housing clogged Excessive loss in the supply hoses	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Pump switches off after a short running time	Excessively soiled water Water temperature too high	Clean pump Note maximum water temperature of +35°C

Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Utilisation conforme à la finalité

La série Aquamax 2000 et Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, appelée ci-après appareil, est conçue exclusivement pour le pompage d'eau d'étang pour filtre, des cascades et des cours d'eau. Les appareils ne doivent être utilisés qu'avec une température d'eau comprise entre +4 °C et +35 °C et avec une tension de service de 220-240 volts.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans **des bassins et des piscines (A)** dans le respect de prescriptions nationales de construction.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.



Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/EC) ainsi que par rapport à la directive basse tension (2006/95/EC). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature:

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.
- Toujours retirer les prises de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installations électriques correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques des étangs/bassins de jardin doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux.
- N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur.
- S'assurer que la pompe est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum.
- Ne raccorder la pompe que lorsque les données électriques du réseau d'alimentation correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de la pompe.
- Utiliser la pompe uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Tenir la prise de courant au sec.
- En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité.

Utilisation sécurisée de l'appareil

- Ne pas utiliser la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- Tenir la fiche de secteur au sec.
- Protéger le câble de raccordement de secteur afin qu'il ne soit pas endommagé.
- Ne pas porter, ni tirer la pompe par le câble de raccordement de secteur. Le câble de raccordement de secteur n'est pas interchangeable. Ne plus utiliser la pompe en cas d'endommagement de la ligne.
- Ne jamais exploiter la pompe sans débit d'eau. La pompe en serait détruite.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau. D'autres liquides peuvent détruire la pompe.
- Ne jamais ouvrir le carter de la pompe ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur la pompe.
- Utiliser la pompe à une profondeur maximale de 4 m sous le niveau de l'eau.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour la pompe. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé.

Important! L'appareil est équipé d'un aimant permanent. Le champ magnétique peut influencer un stimulateur cardiaque.

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché !

Mise en place / Montage



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : ne jamais utiliser la pompe dans des piscines naturelles. La pompe est appropriée pour une installation à sec et ne doit être utilisée qu'à une distance **d'au moins 2 m** de l'eau pour des piscines naturelles **(A)**.

Variantes de mise en place

- **Figure B** : utilisation de la pompe en étang dans un carter de filtre et système de retour raccordé (1) à la sortie de pompe.
- **Figure C** : utilisation de la pompe à l'extérieur de l'étang avec filtre satellite ou skimmer (2) raccordés à l'arrivée de la pompe et système de retour (1) à la sortie de pompe.

Remarque : positionner la pompe en position horizontale et bien fixe sur une surface stable..

Préparatifs

Raccourcir et ébarber les embouts à étages en fonction du diamètre de tuyau utilisé (D).

Montage Aquamax 2000

Utilisation en étang (D, F) : Visser l'embout à étages (7) avec joint d'étanchéité (6) sur la sortie de pompe (4). Fixer le tuyau (9) sur l'embout à étages (7) et le bloquer avec un collier de serrage (8).

Utilisation hors étang (G-J) : Appuyer sur les crochets (10) placés sur les deux côtés de sortie de la pompe et ouvrir l'enveloppe filtrante (11). Retirer la pompe (12). Visser l'embout à étages (7) avec joint d'étanchéité (6) sur la sortie de pompe (4). Fixer les tuyaux (9, 14) sur chaque embout à étages (7) et les bloquer avec un collier de serrage (8).

Montage Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Utilisation en étang (D-F) : Visser l'élément de raccordement (23) avec joint d'étanchéité (22) sur la sortie de pompe (21). Visser l'embout à étages (25) avec écrou d'accouplement (26) et joint d'étanchéité (24) sur l'élément de raccordement (23). Avant de serrer l'écrou d'accouplement (26) tourner l'embout à étages (25) dans la position souhaitée (E). Fixer le tuyau (9) sur l'embout à étages (25) et le bloquer avec un collier de serrage (8).

Utilisation hors étang (G-J) : Débloquer les fixations (29) , presser à la suite les crochets (28) et retirer la coque supérieure du filtre (27). Retirer la pompe (30). Visser l'élément de raccordement (23) avec joint d'étanchéité (22) sur la sortie de pompe (21). Visser l'embout à étages (25) avec écrou d'accouplement (26) et joint d'étanchéité (24) sur l'élément de raccordement (23). Avant de serrer l'écrou d'accouplement (26) tourner l'embout à étages (25) dans la position souhaitée. Visser le deuxième embout à étages (33) avec écrou d'accouplement (34) et joint d'étanchéité (32) sur l'arrivée de pompe (31). Fixer les tuyaux (9, 14) sur chaque embout à étages (25, 33) et les bloquer avec un collier de serrage (8).

Mise en service



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves par électrocution.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur (figure K, 15) avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur la pompe.

Ne jamais exploiter la pompe sans débit d'eau. Risque de dommage de la pompe.

La pompe se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise en circuit (figure K) : brancher la fiche de secteur (15) dans la prise de courant.

Mise hors circuit (figure K) : retirer la fiche de secteur (15).

Remarque : Avec Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 la pompe s'arrête au bout de 10 essais en cas de blocage du rotor ou en cas de marche à sec. Retirer l'obstacle ou „immerger la pompe“. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en service.

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves par électrocution.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur (figure K, 15) avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur la pompe.

Aquamax 2000 (L-P)

Nettoyer le carter du filtre à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue.

Démontage et nettoyage de la pompe : Dévisser l'embout à étages (7). Appuyer sur les crochets (10) placés sur les deux côtés de sortie de la pompe (4) et ouvrir l'enveloppe filtrante (11). Retirer la pompe (12). Dévisser le carter de la pompe (18), sortir l'unité de fonctionnement (17) et le joint d'étanchéité (16). Nettoyer toutes les pièces sous l'eau courante avec une brosse douce, les vérifier et les remplacer le cas échéant. Remonter la pompe (12) dans l'ordre inverse.

Remarque : Faire passer la ligne de raccordement au réseau (19) de la pompe (12) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (39), de façon à ce qu'elle ne soit pas écrasée lors de la fermeture du carter du filtre.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Nettoyer le carter du filtre à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue.

Démontage et nettoyage de la pompe : Dévisser l'embout à étages (25) avec l'écrou d'accouplement (26). Débloquer les fixations (29), presser à la suite les crochets (28) et retirer la coque supérieure du filtre (27). Retirer la pompe (30). Desserrer les vis (41) et retirer le carter de pompe (38) avec la bague support (37), le joint d'étanchéité (36) et l'unité de fonctionnement (35). Nettoyer toutes les pièces sous l'eau courante avec une brosse douce, les vérifier et les remplacer le cas échéant. Remonter la pompe (31) dans l'ordre inverse.

Remarque : Faire passer la ligne de raccordement au réseau (19) de la pompe (31) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (40), de façon à ce qu'elle ne soit pas écrasée lors de la fermeture du carter du filtre.

Pièces d'usure

L'unité de fonctionnement est une pièce d'usure et n'est pas couverte par la garantie.

Stockage/entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau (Q).

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problème

Problème	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau Nettoyer/contrôler les conduites d'amenée
La pompe ne refoule pas	Carter du filtre bouché	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
Débit de la pompe insuffisant	Carter du filtre bouché Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante La température de l'eau est trop élevée	Nettoyer la pompe Température maximale de l'eau admissible : +35°C

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Beoogd gebruik

De serie Aquamax 2000 en Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, hierna aangeduid als 'apparaat', is uitsluitend geschikt voor het pompen van normaal vijverwater voor filters, watervallen en beekjes. De apparaten zijn bij een watertemperatuur van +4 °C tot +35 °C en een voedingsspanning van 220-240 Volt te gebruiken.

Het apparaat kan worden gebruikt voor **zwem- en badvijvers (A)** met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantenverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (2004/108/EC) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EC) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Handtekening: 

Veiligheidsinstructies

De firma heeft dit apparaat gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar, alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Gevaren door de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik, door elektrische schokken leiden tot ernstig letsel of zelfs overlijden.
- Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen.

Aanleg van elektriciteit volgens de voorschriften

- Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden.
- Gebruik alleen kabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.
- Zorg ervoor dat de pomp beveiligd is met een aardlekbeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA.
- Sluit de pomp alleen aan, als de elektrische gegevens van het stroomnet overeenstemmen met de elektrische gegevens op het typeplaatje op de pomp.
- Gebruik de pomp uitsluitend als hij is aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Zorg dat de contactdoos droog blijft.
- Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkend elektromonteur!

Veilig gebruik van het apparaat

- Gebruik de pomp uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Houd de stekker droog.
- Installeer de aansluitkabel op een beschermde plaats, zodat beschadigingen uitgesloten zijn.
- Draag de pomp niet aan de stroomkabel en trek niet aan die kabel. Het netsnoer kan niet worden vervangen. Als het netsnoer beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren.
- Gebruik de pomp nooit zonder dat er water door stroomt! Anders raakt de pomp onherstelbaar beschadigd.
- Verpomp nooit andere vloeistoffen dan water! Gebruik met andere vloeistoffen kan de pomp ruïneren.
- Maak de behuizing van de pomp of onderdelen ervan nooit open, als daar niet in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen.
- Breng nooit technische wijzigingen aan de pomp aan.
- De pomp maximaal op 4 meter onder de waterspiegel toepassen.
- Gebruik voor de pomp uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires. Laat reparaties uitsluitend verrichten door erkende serviceafdelingen!

Belangrijk! Het apparaat is uitgerust met een permanente magneet. Het magnetisch veld kan op pacemakers inwerken.

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Opstelling / Montage



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: Ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: Gebruik de pomp nooit in zwembijvers. De pomp kan op het droge opgesteld worden en mag dan met een afstand van **tenminste 2 m** tot het water ook bij een zwembijver worden toegepast (A).

Opstellingsvarianten

- **Afb. B:** Het gebruik van de pomp in de vijver in filterbehuizing en aangesloten retourstelsysteem (1) aan pompuitlaat.
- **Afb. C:** Het gebruik van de pomp buiten de vijver met aangesloten filter of afscheider (2) aan de pompinlaat en retourstelsysteem (1) aan pompuitlaat.

Opmerking: Stel de pomp horizontaal en stabiel op een vaste ondergrond op.

Vorbereidende werkzaamheden

De slangaansluiting inkorten en ontbramen zodat de diameter daarvan overeenstemt met de toegepaste slangdiameter (D).

Montage Aquamax 2000

Gebruik in vijver (D, F): De slangaansluiting (7) met afdichtschijf (6) op de pompuitlaat (4) vastschroeven. De slang (9) op de slangaansluiting (7) steken en met een slangenklem (8) vastzetten.

Gebruik buiten de vijver (G-J): De klemmen (10) aan beide zijden van de pompuitlaat indrukken en de filterschaal (11) openen. De pomp (12) uitnemen. De slangaansluiting (7) met afdichtschijf (6) op de pompuitlaat (4) vastschroeven. De slangen (9,14) elk op de slangaansluitingen (7) steken en met een slangenklem (8) vastzetten.

Montage Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Gebruik in vijver (D-F): Het aansluitstuk (23) met afdichtschijf (22) op de pompuitlaat (21) vastschroeven. De slangaansluiting (25) met handmoer (26) en afdichtschijf (24) op het aansluitstuk (23) vastschroeven. Vóór het vastdraaien van de handmoer, (26) de slangaansluiting (25) in de gewenste stand draaien (E). De slang (9) op de slangaansluiting (25) steken en met een slangenklem (8) vastzetten.

Gebruik buiten de vijver (G-J): Klem (29) losmaken, na elkaar de klemmen (28) indrukken en de bovenschaal van het filter (27) afnemen. De pomp (30) uitnemen. Het aansluitstuk (23) met afdichting (22) op de pompuitlaat (21) vastschroeven. De slangaansluiting (25) met handmoer (26) en afdichtschijf (24) op het aansluitstuk (23) schroeven. Voor het vastdraaien van de handmoer (26) de slangaansluiting (25) in de gewenste stand draaien. De tweede slangaansluiting (33) met handmoer (34) en afdichtschijf (32) op de pompinlaat (31) schroeven. De slangen (9,14) elk op de slangaansluitingen (25, 33) steken en elk met een slangenklem (8) vastzetten.

Ingebruikneming



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: Ernstig letsel of zelfs overlijden, door elektrische schokken.

Veiligheidsmaatregelen: Neem de stekker (afb. K, 15) uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan de pomp uitvoert.

De pomp nooit zonder doorstromend water gebruiken. De pomp kan beschadigd raken.

De pomp schakelt zichzelf automatisch in als de verbinding met het elektriciteitsnet tot stand wordt gebracht.

Inschakelen (afb. K): Steek apparaatstekker (15) in het stopcontact.

Uitschakelen (afb. K): Haal de apparaatstekker (15) uit het stopcontact.

Opmerking: Bij Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 schakelt de pomp na 10 pogingen uit wanneer de rotor geblokkeerd is of droogloopt. Verwijder de verstopping of maak dat de pomp vol water stroomt. Vervolgens kunt u het apparaat weer in bedrijf nemen.

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: Ernstig letsel of zelfs overlijden, door elektrische schokken.

Veiligheidsmaatregelen: Neem de stekker (afb. K, 15) uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan de pomp uitvoert.

Aquamax 2000 (L-P)

Bij teruglopende prestaties, het filter onder stromend water reinigen met een zachte borstel.

Pomp uitbouwen en reinigen: Slangaansluiting (7) afschroeven. De klemmen (10) aan beide zijden van de pompuitlaat (4) indrukken en de filterschaal (11) openen. De pomp (12) uitnemen. De pompbehuizing (18) afdraaien, rotor (17) en afdichting (16) uitnemen. Alle delen onder stromend water en met een zachte borstel reinigen, controleren en indien nodig vervangen. Pomp (12) in omgeerde volgorde weer monteren.

Opmerking: Het aansluitsnoer van (19) de pomp (12) door de kabeldoorvoer in de onderste filterschaal voeren (39), zodat de leiding bij het sluiten van de behuizing niet afgeklemd raakt.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Bij teruglopende prestaties, het filter onder stromend water reinigen met een zachte borstel.

Pomp uitbouwen en reinigen: Slangaansluiting (25) met handmoer (26) losschroeven. Klem (29) losmaken, na elkaar de klemmen (28) indrukken en de bovenschaal van het filter (27) afnemen. De pomp (30) uitnemen. De schroeven (41) losdraaien en de pompbehuizing (38) met bevestiging (37), afdichting (36) en rotor (35) afnemen. Alle delen onder stromend water en met een zachte borstel reinigen, controleren en indien nodig vervangen. Pomp (31) in omgeerde volgorde weer monteren.

Opmerking: Het aansluitsnoer van (19) de pomp (31) door de kabeldoorvoer in de onderste filterschaal voeren (40), zodat de leiding bij het sluiten van de behuizing niet afgeklemd raakt.

Slijtende onderdelen

De rotor is een onderdeel dat aan slijtage blootstaat en valt niet onder de garantie.

Opslag en overwintering

Bij vorst moet u het apparaat van de installatie afkoppelen. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het gedompeld of gevuld op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet in het water liggen (Q).

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
De pomp begint niet te lopen	Geen netspanning	Controleer de netspanning. Reinigen; toevoeren controleren
De pomp verpompt niet	Filterhuis verstopt	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
De pomppopbrengst is onvoldoende.	Filterhuis verstopt Te veel verlies in de toevoerleidingen	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
Pomp schakelt na korte tijd uit.	Water sterk verontreinigd Watertemperatuur te hoog	Reinig de pomp. Houdt u zich aan de maximale watertemperatuur van +35°C.

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Uso conforme a lo prescrito

Las series de construcción Aquamax 2000 y Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, denominadas a continuación "equipo", sólo se pueden emplear como bombas de agua de estanque normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo. Los equipos se deben emplear a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C y una tensión de servicio de 220 a 240 voltios.

El equipo se puede utilizar en piscinas (A) cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (2004/108/EC) así como la directiva de baja tensión (2006/95/EC). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa OASE construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua saque siempre las clavijas de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales.
- Emplee sólo cables que estén prescritos para el uso exterior.
- Asegure que la bomba esté protegida con un interruptor diferencial con una corriente de ruptura máxima de 30 mA.
- Conecte la bomba sólo después de haber comprobado que los datos eléctricos de la alimentación de corriente coincidan con los datos eléctricos indicados en la placa de datos técnicos de la bomba.
- Conecte la bomba siempre a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes. Mantenga seca la caja de enchufe.
- En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista.

Operación segura del equipo

- Utilice la bomba sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga seca la clavija de red.
- Coloque la línea de conexión de red protegida para que no se dañe.
- No transporte ni tire la bomba por el cable de conexión de red. La línea de conexión de red no se puede cambiar. Deseche la bomba en caso que se haya dañado la línea.
- No opere nunca la bomba sin circulación de agua. La bomba se destruye.
- No transporte nunca otros líquidos a no ser agua. Otros líquidos pueden destruir la bomba.
- No abra nunca la carcasa de la bomba o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso.
- No realice nunca modificaciones técnicas en la bomba.
- Opere la bomba como máximo 4 m debajo del nivel del agua.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales para la bomba. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas.

¡Importante! El equipo está equipado con un imán permanente. El campo magnético puede influir en el marcapasos.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Emplazamiento / Montaje



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: No opere nunca la bomba en piscinas. La bomba se apropia para ser emplazada en seco y se puede operar también en piscinas si se mantiene una distancia **mínima de 2 m** al agua **(A)**.

Variantes de emplazamiento

- **Ilustración B:** Funcionamiento de la bomba en el estanque en la carcasa del filtro y conectada al sistema de retorno **(1)** en la salida de la bomba.
- **Ilustración C:** Funcionamiento de la bomba fuera del estanque con filtro satélite o aspirador de superficie **(2)** conectado en la entrada de la bomba y sistema de retorno **(1)** en la salida de la bomba.

Nota: Coloque la bomba horizontal y sobre un fondo compacto para que tenga buena estabilidad.

Trabajos preparatorios

Acorte y desbarbe las boquillas portatubos escalonadas de forma que el diámetro de la boquilla corresponda al diámetro del tubo flexible empleado **(D)**.

Montaje Aquamax 2000

Funcionamiento en el estanque (D, F): Enrosque la boquilla portatubo escalonada **(7)** con la junta **(6)** en la salida de la bomba **(4)**. Coloque el tubo flexible **(9)** en la boquilla portatubo escalonada **(7)** y asegúrelo con una abrazadera de tubo flexible **(8)**.

Funcionamiento fuera del estanque (G-J): Presione los ganchos de retención **(10)** a ambos lados de la salida de la bomba y abra la cubierta del filtro **(11)**. Saque la bomba **(12)**. Enrosque la boquilla portatubo escalonada **(7)** con la junta **(6)** en la salida de la bomba **(4)**. Coloque los tubos flexibles **(9, 14)** en las boquillas portatubos escalonadas **(7)** y asegúrelos con abrazaderas de tubo flexible **(8)**.

Montaje Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Funcionamiento en el estanque (D-F): Enrosque la pieza de empalme (23) con la junta (22) en la salida de la bomba (21). Enrosque la boquilla portatubo escalonada (25) con la tuerca de racor (26) y la junta (24) en la pieza de empalme (23). Antes de apretar la tuerca de racor (26) gire la boquilla portatubo escalonada (25) a la posición deseada (E). Coloque el tubo flexible (9) en la boquilla portatubo escalonada (25) y asegúrelo con una abrazadera de tubo flexible (8).

Funcionamiento fuera del estanque (G-J): Desenclave la grapa (29), presiona sucesivamente los ganchos de retención (28) y desmonte la cubierta superior del filtro (27). Saque la bomba (30). Enrosque la pieza de empalme (23) con la junta (22) en la salida de la bomba (21). Enrosque la boquilla portatubo escalonada (25) con la tuerca de racor (26) y la junta (24) en la pieza de empalme (23). Antes de apretar la tuerca de racor (26) gire la boquilla portatubo escalonada (25) a la posición deseada. Enrosque segunda boquilla portatubo escalonada (33) con la tuerca de racor (34) y la junta (32) en la entrada de la bomba (31). Coloque los tubos flexibles (9, 14) en las correspondientes boquillas portatubos escalonadas (25, 33) y asegúrelos con abrazaderas de tubo flexible (8).

Puesta en marcha



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves por choque eléctrico.

Medidas de protección: Saque la clavija de la red (ilustración K, 15) antes de tocar la agua y realizar trabajos en la bomba.

No opere nunca la bomba sin circulación de agua. La bomba se puede dañar.

La bomba se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Conexión (ilustración K): Enchufe la clavija de red (15) en el tomacorriente.

Desconexión (ilustración K): Saque la clavija de la red (15).

Nota: En los equipos Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 la bomba se desconecta después de 10 intentos, si el rotor está bloqueado o marcha en seco. Elimine el obstáculo o "inunde la bomba". Ponga después de nuevo en servicio el equipo.

Limpieza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves por choque eléctrico.

Medidas de protección: Saque la clavija de la red (ilustración K, 15) antes de tocar la agua y realizar trabajos en la bomba.

Aquamax 2000 (L-P)

En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave.

Desmontaje y limpieza de la bomba: Desenrosque la boquilla portatubo escalonada (7). Presione los ganchos de retención (10) a ambos lados de la salida de la bomba (4) y abra la cubierta del filtro (11). Saque la bomba (12). Desenrosque la carcasa de la bomba (18) y saque la unidad de rodadura (17) y la junta (16). Limpie todas las piezas con un cepillo suave bajo el agua corriente, compruébelas y sustitúyalas si fuera necesario. Monte de nuevo la bomba (12) en la secuencia contraria.

Nota: Guíe la línea de alimentación de red (19) de la bomba (12) por la abertura del cable en la cubierta inferior del filtro (39) de forma que no se aplaste la línea al cerrarse la carcasa del filtro.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave.

Desmontaje y limpieza de la bomba: Desenrosque la boquilla portatubo escalonada (25) con la tuerca de racor (26). Desenclave la grapa (29), presiona sucesivamente los ganchos de retención (28) y desmonte la cubierta superior del filtro (27). Saque la bomba (30). Afloje los tornillos (41) y desmonte la carcasa de la bomba (38) con el anillo retenedor (37), la junta (36) y la unidad de rodadura (35). Limpie todas las piezas con un cepillo suave bajo el agua corriente, compruébelas y sustitúyalas si fuera necesario. Monte de nuevo la bomba (31) en la secuencia contraria.

Nota: Guíe la línea de alimentación de red (19) de la bomba (31) por la abertura del cable en la cubierta inferior del filtro (40) de forma que no se aplaste la línea al cerrarse la carcasa del filtro.

Piezas de desgaste

La unidad de rodadura es una pieza de desgaste y no entra en la garantía.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. ¡No sumerja la clavija de enchufe (Q)!

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
La bomba no se pone en marcha	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Limpiela / controle las líneas de alimentación
La bomba no transporta	La carcasa del filtro está obstruida	Limpe las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
Caudal insuficiente	La carcasa del filtro está obstruida Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación	Limpe las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
La bomba se desconecta después de un breve tiempo de marcha	Agua muy sucia Temperatura del agua muy alta	Limpe la bomba Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35 °C

Observações preliminares relativas a estas instruções de utilização

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, familiarize-se com ele e leia as instruções de utilização. Tenha em todo caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

As linhas Aquamax 2000 e Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, doravante designadas „aparelho“, serve para bombear água de tanques ornamentais para filtros, pequenas cascatas e pequenos cursos de água, em jardins. Os aparelhos podem ser utilizados para uma temperatura de água de +4 °C a +35 °C e com uma tensão de serviço de 220 – 240 V.

O aparelho presta para ser utilizado junto a **piscinas (A)**, na base da observação das normas nacionais de instalação.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos das Directivas Comunitárias "Compatibilidade electromagnética" (2004/108/EC) e "Baixa tensão" (2006/95/EC). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões por electrocussão.
- Antes de meter a mão na água, desconecte sempre as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no tanque.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais.
- Utilize só cabos eléctricos autorizados para o uso exterior.
- Verifique se a bomba possui um disjuntor de corrente de avaria, com corrente de falha máxima de 30 mA.

- Conecte a bomba só quando as características da alimentação eléctrica correspondam aos dados da placa de características da bomba.
- Ligue a bomba só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. Mantenha a tomada sempre seca.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente!

Operação segura do aparelho

- Utilize a bomba só quando não há pessoas na água.
- Mantenha a ficha eléctrica sempre seca.
- Instale e coloque o cabo de conexão à rede de forma protegida para que não possa ser danificado.
- Não transporte nem puxe a bomba pelo cabo de conexão. O cabo de alimentação não pode ser substituído. Em caso de cabo eléctrico defeituoso deverá ser substituída toda a bomba.
- Não opere a bomba sem que esta seja percorrida por água! De contrário, a bomba seria destruída.
- Nunca use o aparelho para outros líquidos que não a água. Outros líquidos poderão destruir a bomba.
- Não abra nunca a carcaça da bomba ou os componentes da mesma, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Não efectue modificações técnicas da bomba.
- Quando em operação, a bomba não se pode encontrar mais de 4 m abaixo do nível de água.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais, compatíveis com a bomba. Faça o equipamento reparar só por centros de reparação autorizados.

Nota importante! O aparelho está dotado de um íman permanente. O campo magnético é capaz de afectar pace-makers.

Conexão eléctrica

De acordo com o disposto nas normas EVU e VDE, a conexão eléctrica pode ser estabelecida só por um electricista qualificado e autorizado. Todas as instalações estão sujeitas à norma europeia VDE 0100, Parte 702. Os parâmetros de potência e capacidade constam da placa de características técnicas. Todos os aparelhos no aparelho podem ser executados só depois da desligação!

Posicionamento/Montagem



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção: Não opere a bomba em piscinas! A bomba também pode ser posicionada fora da água. Nesse caso pode ser utilizada perto de piscinas, sendo observada uma distância **mínima de 2 m** à água (A).

Variantes de posicionamento

- **Figura B:** Operação da bomba dentro do tanque, no interior do filtro, e com sistema de retorno (1) ligado à saída da bomba.
- **Figura C:** Operação da bomba fora do tanque, com filtro-satélite ou aspirador de impurezas (2) ligado à entrada da bomba e sistema de retorno (1) ligado à saída.

Nota: Coloque a bomba em posição horizontal, sobre uma base sólida, de forma que não possa tombar.

Trabalhos de preparação

Reduzir o comprimento do bocal escalonado e rebarbar de maneira que o diâmetro do bocal corresponda ao da mangueira (D).

Montagem Aquamax 2000

Operação na água (D, F): Enroscar o bocal escalonado (7) e a junta de vedação (6) à boca de saída (4) da bomba. Ligar a mangueira (9) ao bocal escalonado (7) e fixar com a abraçadeira (8).

Operação fora da água (G-J): Premir para dentro os fechos (10), de ambos os lados da saída da bomba, e abrir o filtro (11). Tirar a bomba (12). Enroscar o bocal escalonado (7) e a junta de vedação (6) à boca de saída (4) da bomba. Ligar as mangueiras (9, 14) aos bocais escalonados (7) e fixar com as abraçadeiras (8).

Montagem Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Operação na água (D-F): Enroscar o elemento (23) e a junta de vedação (22) à boca de saída (21) da bomba. Enroscar o bocal escalonado (25), juntamente com a porca de capa (26) e a junta de vedação (24), ao elemento (23). Antes de apertar a porca de capa (26), girar o bocal escalonado (25) até à posição correcta (E). Ligar a mangueira (9) ao bocal escalonado (25) e fixar com a abraçadeira (8).

Operação fora da água (G-J): Desengatar a mola (29), pressionar para dentro os fechos (28) e retirar a parte superior (27) do filtro. Tirar a bomba (30). Enroscar o elemento (23) e a junta de vedação (22) à boca de saída (21) da bomba. Enroscar o bocal escalonado (25), juntamente com a porca de capa (26) e a junta de vedação (24), ao elemento (23). Antes de apertar a porca de capa (26), girar o bocal escalonado (25) até à posição correcta. Enroscar o outro bocal escalonado (33), juntamente com a porca de capa (34) e a junta de vedação (32), à boca de entrada (31) da bomba. Ligar as mangueiras (9, 14) aos bocais escalonados (25, 33) e fixar com as abraçadeiras (8).

Pôr o aparelho em funcionamento



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões por electrocussão.

Medidas de protecção: Antes de meter a mão na água ou fazer trabalhos na bomba, desconectar a ficha (Figura K, 15) da alimentação eléctrica.

A bomba não pode operar sem ser percorrida por água. De contrário, a bomba pode ser destruída.

A bomba liga automaticamente no momento em que é estabelecida a alimentação eléctrica.

Ligar (Figura K): Ligar a ficha (15) com a caixa de tomada.

Desligar (Figura K): Desconectar a ficha eléctrica (15).

Nota: A bomba Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 desliga depois de 10 tentativas de arranque, fracassadas por rotor bloqueado ou funcionamento a seco. Tire o obstáculo ou „afogue a bomba“. De seguida, o aparelho pode voltar a ser posto a operar.

Limpeza e manutenção



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões por electrocussão.

Medidas de protecção: Antes de meter a mão na água ou fazer trabalhos na bomba, desconectar a ficha (Figura K, 15) da alimentação eléctrica.

Aquamax 2000 (L-P)

Caso a capacidade da bomba diminua, limpe o filtro com água corrente e uma escova macia.

Desmontar e limpar a bomba: Desenroscar o bocal escalonado (7). Premir para dentro os fechos (10), de ambos os lados da saída da bomba (4), e abrir o filtro (11). Tirar a bomba (12). Desmontar a carcaça (18) da bomba, extrair o conjunto do rotor (17) e o elemento de vedação (16). Limpar todas as peças com água corrente e uma escova macia, controlar e, se necessário, substituir por novas. Montar a bomba (12) na ordem inversa à desmontagem.

Nota: Passe o cabo eléctrico (19) da bomba (12) pela abertura existente na parte inferior (39) do filtro de maneira que o cabo não seja forçado ao fechar o filtro.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Caso a capacidade da bomba diminua, limpe o filtro com água corrente e uma escova macia.

Desmontar e limpar a bomba: Desenroscar o bocal escalonado (25) e a porca de capa (26). Desengatar a mola (29), pressionar para dentro os fechos (28) e retirar a parte superior (27) do filtro. Tirar a bomba (30). Desapertar os parafusos (41) e retirar a carcaça (38) da bomba, o anel de retenção (37), a junta de vedação (36) e o conjunto de rotor (35). Limpar todas as peças com água corrente e uma escova macia, controlar e, se necessário, substituir por novas. Montar a bomba (31) na ordem inversa à desmontagem.

Nota: Passe o cabo eléctrico (19) da bomba (31) pela abertura existente na parte inferior (40) do filtro de maneira que o cabo não seja forçado ao fechar o filtro.

Peças de desgaste

O conjunto do rotor está sujeito a desgaste contínuo, não se encontrando incluído na garantia.

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho deve ser desinstalado. Faça uma limpeza cuidadosa, verifique a ausência de defeitos do aparelho e guarde-o mergulhado na água ou enchido de água e à prova de geada. Tenha atenção para que a ficha não seja banhada (Q)!

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

Anomalia

Anomalia	Causa	Remédio
A bomba não arranca	Ausência de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica Limpar e inspecionar as linhas de alimentação
A bomba não funciona	Filtro está entupido	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Caudal de água insuficiente	Filtro está entupido Perdas excessivas nas mangueiras alimentadoras	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Bomba desliga após breve tempo em operação	Água muito suja Temperatura excessiva da água	Limpar a bomba Observar temperatura máxima de +35 °C da água

Avvertenze relative a queste istruzioni

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni per conoscere l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti seguendo esclusivamente le presenti istruzioni.

Impiego ammesso

La serie Aquamax 2000 e Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, qui di seguito chiamata apparecchiatura, è adatta solo per pompare normale acqua di laghetti per filtri, salti d'acqua e impianti di ruscelli. Utilizzare le apparecchiature con una temperatura dell'acqua compresa fra +4° C e +35° C e una tensione d'esercizio di 220-240 Volt.

L'apparecchio è adatto all'impiego in **laghetti piscina e laghetti da bagno (A)** osservando le norme di costruzione nazionali.

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del costruttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE direttiva CEM (2004/108/EC) nonché della direttiva per bassa tensione (2006/95/EC). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Avvertenze per la sicurezza

La ditta **OASE** ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni non possono usare questo apparecchio!

Pericoli derivanti dalla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può causare la morte o gravi lesioni in seguito a scosse elettriche se il collegamento non è stato eseguito conforme alle prescrizioni o l'apparecchiatura non viene impiegata in modo appropriato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare sempre le spine elettriche di tutte le apparecchiature ivi presenti.

Installazioni elettriche conformi alle norme

- Le installazioni elettriche in laghetti di giardini devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali.
- Utilizzare solo cavi omologati per l'impiego esterno.
- Assicurarsi che la pompa sia protetta tramite un dispositivo di sicurezza contro correnti di guasto con una corrente nominale di massimo 30 mA.
- Collegare la pompa solo se i dati elettrici dell'alimentazione di corrente corrispondono ai dati riportati sulla targhetta di identificazione.
- Utilizzare la pompa solo se è collegata ad una presa installata secondo le norme. Tenere asciutta la presa.
- Per garantire la propria sicurezza, rivolgersi ad un elettricista specializzato se dovessero sorgere domande e problemi.

Funzionamento sicuro dell'apparecchiatura

- Utilizzare la pompa solo se nessuno è presente nell'acqua.
- Tenere asciutta la spina elettrica.
- Per evitare eventuali danni, installare il cavo di allacciamento alla rete in modo che sia protetto.
- Non portare o tirare la pompa utilizzando il cavo di allacciamento alla rete. Non è possibile sostituire il cavo. Smaltire la pompa se il cavo è danneggiato.
- Non utilizzare mai la pompa senza flusso d'acqua! In caso contrario viene danneggiata irreparabilmente.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua. La pompa può essere danneggiata irreparabilmente impiegando altri liquidi.
- Non aprire mai il corpo della pompa o i relativi componenti se questi interventi non sono stati espressamente indicati nelle istruzioni d'uso.
- Non apportare mai modifiche tecniche alla pompa.
- Utilizzare la pompa al massimo 4 metri sotto la superficie dell'acqua.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per la pompa. Far eseguire le riparazioni solo dai punti di assistenza clienti autorizzati.



Importante! L'apparecchio è dotato di un magnete permanente. Il campo magnetico può influenzare pacemaker.

Allacciamento elettrico

Secondo le EVU e VDE l'allacciamento elettrico va eseguito solo da un tecnico autorizzato. Per tutte le installazioni vale la VDE 0100 parte 702. Tutti i dati di potenza vanno rilevati dalla targhetta del tipo. Eseguire tutti i lavori all'apparecchio solo con apparecchio staccato dalla presa di corrente!

Intallazione / Montaggio



Attenzione, tensione elettrica pericolosa!

Eventuali conseguenze: Morte o gravi lesioni.

Misure di protezione: Non utilizzare mai la pompa in laghetti per nuotare. La pompa è adatta per l'installazione a secco e quindi può essere azionata anche sui laghetti per nuotare, però ad una distanza di **minimo 2 m** dall'acqua (A).

Varianti di installazione

- **Fig. B:** Esercizio della pompa nel laghetto con carter del filtro e sistema di riflusso collegato (1) sull'uscita della medesima.
- **Fig. C:** Esercizio della pompa fuori dal laghetto con filtro satellite collegato o skimmer (2) sull'ingresso e sistema di riflusso (1) sull'uscita della medesima.

Avvertenza: Installare la pompa in posizione orizzontale e in modo stabile su un fondo resistente.

Operazioni preliminari

Accorciare e sbavare le boccole dei tubi flessibili a gradini in modo che il diametro delle boccole corrisponda al diametro dei tubi utilizzato (D).

Montaggio dell'Aquamax 2000

Esercizio nel laghetto (D, F): Avvitare la boccola del tubo flessibile a gradini (7) con guarnizione (6) sull'uscita della pompa (4). Innestare il tubo flessibile (9) sulla boccola (7) e poi bloccare con una fascetta (8).

Esercizio fuori dal laghetto (G-J): Premere i ganci di arresto (10) su entrambi i lati dell'uscita della pompa e poi aprire la tazza del filtro (11). Rimuovere la pompa (12). Avvitare la boccola del tubo flessibile a gradini (7) con guarnizione (6) sull'uscita della pompa (4). Innestare i singoli tubi flessibili (9, 14) sulle boccole (7) e bloccare ognuno con una fascetta (8).

Montaggio dell'Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Esercizio nel laghetto (D-F): Avvitare il raccordo (23) con guarnizione (22) sull'uscita della pompa (21). Avvitare la boccola del tubo flessibile a gradini (25) con ghiera (26) e guarnizione (24) sul raccordo (23). Prima di stringere la ghiera (26), girare la boccola (25) nella posizione desiderata (E). Innestare il tubo flessibile (9) sulla boccola (25) e poi bloccare con una fascetta (8).

Esercizio fuori dal laghetto (G-J): Disinnestare i morsetti (29), premere uno dopo l'altro i ganci di arresto (28) e poi rimuovere la tazza superiore del filtro (27). Rimuovere la pompa (30). Avvitare il raccordo (23) con guarnizione (22) sull'uscita della pompa (21). Avvitare la boccola del tubo flessibile a gradini (25) con ghiera (26) e guarnizione (24) sul raccordo (23). Prima di stringere la ghiera (26), girare la boccola (25) nella posizione desiderata. Avvitare la seconda boccola (33) con ghiera (34) e guarnizione (32) sull'ingresso della pompa (31). Innestare i singoli tubi flessibili (9, 14) sulle boccole (25, 33) e poi bloccare ognuno con una fascetta (8).

Messa in funzione



Attenzione, tensione elettrica pericolosa!

Eventuali conseguenze: Morte o gravi lesioni dovute alle scosse elettriche.

Misure di protezione: Staccare la spina elettrica prima di mettere le mani nell'acqua o di intervenire sulla pompa (fig. K, 15).

Non azionare mai la pompa senza flusso d'acqua perché può essere danneggiata.

La pompa si avvia automaticamente quando è stabilito il collegamento alla rete elettrica.

Avviamento (fig. K): Inserire la spina elettrica (15) nella presa.

Spegnimento (fig. K): Staccare la spina elettrica (15).

Avvertenza: La pompa dell'Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 si arresta dopo 10 tentativi se il rotore è bloccato o funziona a secco. Togliere l'ostacolo o "allagare la pompa". Poi l'apparecchiatura può essere rimessa in funzione.

Pulizia e manutenzione



Attenzione, tensione elettrica pericolosa!

Eventuali conseguenze: Morte o gravi lesioni dovute alle scosse elettriche.

Misure di protezione: Staccare la spina elettrica prima di mettere le mani nell'acqua o di intervenire sulla pompa (fig. K, 15).

Aquamax 2000 (L-P)

Se le prestazioni dovessero diminuire, pulire il carter del filtro sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida.

Smontare e pulire la pompa: Svitare la boccola del tubo flessibile a gradini (7). Premere i ganci di arresto (10) su entrambi i lati dell'uscita della pompa (4) e poi aprire la tazza del filtro (11). Rimuovere la pompa (12). Svitare il corpo della pompa (18), rimuovere l'unità scorrevole (17) e la guarnizione (16). Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente e utilizzando una spazzola morbida, controllare ed eventualmente sostituire. Rimontare la pompa (12) seguendo l'ordine inverso.

Avvertenza: Far passare il conduttore di allacciamento alla rete (19) della pompa (12) attraverso l'apertura del cavo nella tazza inferiore del filtro (39) in modo che esso non venga schiacciato quando si chiude il carter del filtro.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Se le prestazioni dovessero diminuire, pulire il carter del filtro sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida.

Smontare e pulire la pompa: Svitare la boccola del tubo flessibile a gradini (25) con ghiera (26). Disinnestare i morsetti (29), premere uno dopo l'altro i ganci di arresto (28) e poi rimuovere la tazza superiore del filtro (27). Rimuovere la pompa (30). Sbloccare le viti (41) e poi rimuovere il corpo della pompa (38) con anello di fissaggio (37), guarnizione (36) e unità scorrevole (35). Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente e utilizzando una spazzola morbida, controllare ed eventualmente sostituire. Rimontare la pompa (31) seguendo l'ordine inverso.

Avvertenza: Far passare il conduttore di allacciamento alla rete (19) della pompa (31) attraverso l'apertura del cavo nella tazza inferiore del filtro (40) in modo che esso non venga schiacciato quando si chiude il carter del filtro.

Pezzi soggetti a usura

L'unità scorrevole è un componente soggetto a usura e quindi non è coperto da garanzia.

Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

Disinstallare l'apparecchiatura in caso di gelo. Eseguire una pulizia accurata, controllare se l'apparecchiatura presenta dei danni e conservarla in posizione immersa o riempita avendo cura che non geli. Il connettore non deve essere in posizione sommersa (Q).

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasto

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le condutture di alimentazione
La pompa non alimenta	Scatola del filtro intasata	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
Portata insufficiente	Scatola del filtro intasata Perdite troppo evidenti nelle condutture di alimentazione	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
La pompa si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Forte inquinamento dell'acqua Temperatura dell'acqua troppo alta	Pulire la pompa Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35°C

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Korrekt anvendelse

Serien Aquamax 2000 og Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, i det følgende kaldet enheden, er udelukkende egnet til at pumpe almindeligt bassinvand til filtre, vandfald og vandløbsanlæg. Enhederne skal anvendes ved en vandtemperatur fra +4 °C til +35 °C og en driftsspænding på 220-240 volt.

Apparatet er egnet til brug i **svømme- og badebassiner (A)** under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EMC -direktiv (2004/108/EC) samt lavspændingsdirektivet (2006/95/EC). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift: 

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet!

Fare på grund af kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis enheden ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis den håndteres usagkyndigt.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Elektrisk installation i overensstemmelse med forskrifterne

- Elektriske installationer til havebassiner skal opfylde de internationale og nationale installationsbestemmelser.
- Brug kun kabler, der må anvendes udendørs.
- Sørg for, at pumpen ved hjælp af et fejlstrømsrelæ er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA.
- Slut kun pumpen til, når de elektriske data for strømforsyningen stemmer overens med de elektriske data på pumpens typeskilt.
- Brug kun pumpen, hvis den er tilsluttet en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Sørg for, at stikdåsen ikke bliver våd.
- Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer eller spørgsmål!

Sikker drift af enheden

- Brug kun pumpen, når der ikke er personer i vandet!
- Sørg for, at netstikket ikke bliver vådt.
- Træk nettilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges.
- Bær eller træk ikke pumpen i nettilslutningsledningen. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal pumpen bortskaffes.
- Brug aldrig pumpen uden vandgennemstrømning! Pumpen ødelægges.
- Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Andre væsker kan ødelægge pumpen.
- Åbn aldrig pumpens hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på pumpen.
- Pumpen må maksimalt anvendes 4 meter under vandoverfladen.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til pumpen. Kun autoriserede serviceværksteder må udføre reparationer.

Vigtigt! Apparatet er udstyret med en permanent magnet. Magnetfeltet kan påvirke pacemakere.

EI-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømløs tilstand!

Opstilling/montering



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Brug aldrig pumpen i svømmebassiner. Pumpen er velegnet til tør opstilling og må betjenes ved svømmebassiner, såfremt der holdes en afstand på **mindst 2 m** til vandet (A).

Opstillingsvarianter

- **Billede B:** Drift af pumpen i bassin med filterhus og tilsluttet returløbssystem (1) på pumpeudgangen
- **Billede C:** Drift af pumpen uden for bassin med tilsluttet satellitfilter eller skimmer (2) på pumpeindgangen og returløbssystem (1) på pumpeudgangen.

Bemærk: Opstil pumpen vandret og sikkert på et fast underlag.

Forberedende arbejdsstrin

Afkort og puds graterne af de terrasseformede slangestuds, så studsens diameter svarer til den anvendte slangediameter (D).

Montering Aquamax 2000

Drift i bassin (D, F): Skru den terrasseformede slangestuds (7) med tætning (6) på pumpeudgangen (4) Sæt slangen (9) på den terrasseformede slangestuds (7), og fastgør den med et spændebånd (8).

Drift uden for bassinet (G-J): Tryk låsehagerne (10) på begge sider af pumpeudgangen ind, og åbn filterskålen (11). Tag pumpen (12) ud. Skru den terrasseformede slangestuds (7) med tætning (6) på pumpeudgangen (4) Sæt slangerne (9, 14) på de terrasseformede slangestuds (7), og fastgør dem med spændebånd (8).

Montering Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Drift i bassin (D- F): Skru tilslutningsstykket (23) med tætning (22) på pumpeudgangen (21) Skru den terrasseformede slangestuds (25) med omløber (26) og tætning (24) på tilslutningsstykket (23). Drej den terrasseformede slangestuds (25) hen i den ønskede position (E), før omløberen (26) spændes. Sæt slangen (9) på den terrasseformede slangestuds (25), og fastgør den med et spændebånd (8).

Drift uden for bassinet (G-J): Frigør klemmerne (29), tryk låsehagerne (28) ind efter tur, og tag overskålen til filteret (27) af. Tag pumpen (30) ud. Skru tilslutningsstykket (23) med tætning (22) på pumpeudgangen (21) Skru den terrasseformede slangestuds (25) med omløber (26) og tætning (24) på tilslutningsstykket (23). Drej den terrasseformede slangestuds (25) hen i den ønskede position, før omløberen (26) spændes. Skru den anden terrasseformede slangestuds (33) med omløber (34) og tætning (32) på pumpeindgangen (31). Sæt slangerne (9, 14) på slangestudsene (25, 33), og fastgør dem med spændebånd (8).

Ibrugtagning



Achtung! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket (billede K, 15) ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Brug aldrig pumpen uden vandgennemstrømning. Pumpen kan beskadiges.

Pumpen tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Tilkobling (billede K): Sæt netstikket (15) i stikdåsen.

Frakobling (billede K): Træk netstikket (15) ud.

Bemærk: Ved Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 frakobler pumpen efter 10 forsøg, hvis rotoren er blokeret eller løber tør. Fjern tilstopningen eller "spæd pumpen". Derefter kan enheden tages i brug igen.

Rengøring og vedligeholdelse



Achtung! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket (billede K, 15) ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Aquamax 2000 (L-P)

Rengør filterhuset med en blød børste under rindende vand, hvis apparatets ydelse er ved at tage af.

Afmontering og rengøring af pumpe: Skru den terrasseformede studs (7) af. Tryk låsehagerne (10) på begge sider af pumpeudgangen (4) ind, og åbn filterskålen (11). Tag pumpen (12) ud. Skru pumpehuset (18) af, og træk pumpehjul (17) og tætning (16) ud. Rengør alle dele under rindende vand med en blød børste, kontroller delene og udskift dem i givet fald. Monter pumpe (12) i omvendt rækkefølge igen.



Bemærk: Træk netttilslutningsledningen (19) til pumpen (12) gennem kabelåbningen i filterunderskålen (39), så ledningen ikke klemmes, når filterhuset lukkes.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Rengør filterhuset med en blød børste under rindende vand, hvis enhedens ydelse er ved at tage af.

Afmontering og rengøring af pumpe: Skru den terrasseformede studs (25) med omløber (26) af. Frigør klemmerne (29), tryk låsehagerne (28) ind efter tur, og tag overskålen til filteret (27) af. Tag pumpen (30) ud. Løs skruerne (41), og tag pumpehuset (38) med holdering (37), tætning (36) og pumpehjul (35) af. Rengør alle dele under rindende vand med en blød børste, kontroller delene og udskift dem i givet fald. Monter pumpe (31) i omvendt rækkefølge igen.

Bemærk: Træk netttilslutningsledningen (19) til pumpen (31) gennem kabelåbningen i filterunderskålen (40), så ledningen ikke klemmes, når filterhuset lukkes.

Sliddele

Pumpehjulet er en sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke dækkes med vand (Q).

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Netspænding mangler	Kontroller netspændingen Rengør/kontroller tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhuset er tilstoppet	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpemængde utilstrækkelig	Filterhuset er tilstoppet For store tab i tilførselsledningerne	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset Vandtemperaturen er for høj	Rengør pumpen Sørg for, at vandtemperaturen er højst +35°C



Mærknader til denne bruksanvisningen

Les denne bruksanvisningen og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta vare på denne bruksanvisningen! Hvis apparatet selges, skal bruksanvisningen følge med. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Tiltenkt bruk

Produktserien Aquamax 2000 og Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, i det følgende kalt apparatet, egner seg utelukkende til pumping av vanlig vann fra hagedamner til filter-, vannfall- og bekkeløp- og anlegg. Apparatene kan brukes ved vanntemperaturer på mellom +4 °C og +35 °C, og en driftsspenning på 220-240 volt

Apparatet egner seg for bruk i **badedamner (A)** under overholdelse av nasjonale monteringsforskrifter.

Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller, og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med EMC-direktivet (2004/108/EC) samt lavspenningsdirektivet (2006/95/EC). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift:

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet må nettspåslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessige elektriske installasjoner

- Elektriske installasjoner i forbindelse med hagedammer må være i samsvar med internasjonale og nasjonale installasjonsforskrifter.
- Bruk kun kabler som er tillatt for utendørs bruk.
- Forsikre deg om at pumpen er sikret med en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Koble kun til pumpen hvis de elektriske dataene for strømmenettet stemmer overens med de elektriske dataene på pumpens typeskilt.
- Pumpen må kun tilkobles forskriftsmessig monterte stikkontakter. Hold stikkkontakten tørr.
- Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer.

Sikker bruk av apparatet

- Pumpen må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- Hold støpselet tørt.
- Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade.
- Bær eller dra aldri pumpen etter ledningen! Strømledningen kan ikke skiftes ut. Ved skader på ledningen må pumpen kasseres.
- Bruk aldri pumpen uten vanngjennomstrømning! Dette vil ødelegge pumpen.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann. Andre væsker kan skade pumpen.
- Åpne aldri pumpehuset eller andre deler av pumpen hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette.
- Utfør aldri tekniske endringer på pumpen.
- Pumpen må maksimalt brukes 4 meter under vannoverflaten.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for pumpen. Reparasjoner må kun utføres av autorisert kundeservice.

Viktig! Apparatet er utstyrt med en permanentmagnet. Magnetfeltet kan påvirke pacemakere.

Elektrisk tilkobling

Den elektriske tilkoblingen må utføres av en autorisert elektriker. Gjeldende regler for elektriske installasjoner må overholdes. Alle ytelsesdata finnes på typeskiltet. Strømmen må alltid være koblet fra hvis det skal utføres arbeid på apparatet!

Oppstilling/montering



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler: Bruk aldri pumpen i badedammer. Pumpen kan stilles opp utenfor vannet, og kan ved en avstand på **minst 2 m** til vannet da også brukes til badedammer (A).

Oppstillingsvarianter

- **Bilde B:** Bruk av pumpen i dammen med filterhus og tilkoblet returløpssystem (1) på pumpeutgangen.
- **Bilde C:** Bruk av pumpen utenfor dammen med tilkoblet satelittfilter eller skimmer (2) på pumpeinngang og returløpssystem (1) på pumpeutgangen.

Merk: Plasser pumpen på et fast underlag slik at den står vannrett og støtt.

Forberedende arbeid

Kort av og avgrad slangemunnstykket slik at diameteren på munnstykket tilsvarer slangediameteren (D).

Montering Aquamax 2000

Bruk i dammen (D, F): Skru slangemunnstykket (7) med tetning (6) på pumpeutgangen (4). Trå slangene (9) på slangemunnstykket (7), og sikre med en slangeklemme (8).

Bruk utenfor dammen (G-J): Trykk inn låsehakene (10) på begge sider av pumpeutgangen og åpne filterhuset (11). Ta ut pumpen (12). Skru slangemunnstykket (7) med tetning (6) på pumpeutgangen (4). Trå slangene (9) på slangemunnstykkene (7), og sikre med slangeklemmer (8).

Montering Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Bruk i dammen (D- F): Skru koblingsstykket (23) med tetning (22) på pumpeutgangen (21). Skru slangemunnstykket (25) med overfalsmutter (26) og tetning (24) på koblingsstykket (23). Vri slangemunnstykket (25) til ønsket posisjon (E) før du strammer overfalsmutteren (26) Træ slangen (9) på slangemunnstykket (25), og sikre med en slangeklemme (8).

Bruk utenfor dammen (G-J): Løsne klammeren (29), trykk inn låsehakene (28) etter tur, og ta av overdelen på filterhuset (27). Ta ut pumpen (30). Skru koblingsstykket (23) med tetning (22) på pumpeutgangen (21). Skru slangemunnstykket (25) med overfalsmutter (26) og tetning (24) på koblingsstykket (23). Vri slangemunnstykket (25) til ønsket posisjon før du strammer overfalsmutteren (26) Skru det andre slangemunnstykket (33) med overfalsmutter (34) og tetning (32) på pumpeinngangen (31). Træ slangene (9, 14) på slangemunnstykkene (25, 33), og sikre med slangeklemmer (8).

Ta apparatet i bruk



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader på grunn av elektrisk støt.

Forholdsregler: Trekk alltid ut støpselet (bilde K, 15) før du berører vannet eller utfører arbeid på pumpen.

Bruk aldri pumpen uten vanngjennomstrømning. Dette kan skade pumpen.

Pumpen slår seg på automatisk når strømmen er tilkoblet.

Slå på (bilde K) Sett støpselet (15) i stikkontakten

Slå av (bilde K) Trekk ut støpselet (15).

Merk: Hvis rotoren i Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 er blokkert eller tørrkjøres kobles pumpen ut etter 10 forsøk. Fjern hindringen, eller fyll opp pumpen med vann. Deretter kan apparatet tas i bruk igjen.

Rengjøring og vedlikehold



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige personskader på grunn av elektrisk støt.

Forholdsregler: Trekk alltid ut støpselet (bilde K, 15) før du berører vannet eller utfører arbeid på pumpen.

Aquamax 2000 (L-P)

Ved redusert ytelse, rengjør filterhuset under rennende vann med en myk børste.

Ta ut pumpen og rengjør den. Skru av slangemunnstykket (7). Trykk inn låsehakene (10) på begge sider av pumpeutgangen (4) og åpne filterhuset (11). Ta ut pumpen (12). Vri av pumpehuset (18), trekk ut løpehjul (17) og tetningen (16). Rengjør alle delene under rennende vann med en myk børste, kontroller delene og skift ut hvis nødvendig. Monter pumpen (12) igjen i motsatt rekkefølge.

Merk: Før strømledningen (19) til pumpen (12) gjennom kabelåpningen i underdelen av filterhuset (39), slik at ledningen ikke kommer i klemme når filterhuset lukkes.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Ved redusert ytelse, rengjør filterhuset under rennende vann med en myk børste.

Ta ut pumpen og rengjør den. Skru av slangemunnstykket (25) med overfalsmutter (26). Løsne klammeren (29), trykk inn låsehakene (28) etter tur, og ta av overdelen på filterhuset (27). Ta ut pumpen (30). Løsne skruene (41), og ta av pumpehuset (38) med holdering (37), tetning (36) og løpehjul (35). Rengjør alle delene under rennende vann med en myk børste, kontroller delene og skift ut hvis nødvendig. Monter pumpen (31) igjen i motsatt rekkefølge.

Merk: Før strømledningen (19) til pumpen (31) gjennom kabelåpningen i underdelen av filterhuset (40), slik at ledningen ikke kommer i klemme når filterhuset lukkes.

Slitedeler

Løpehjul er en slitedel og omfattes ikke av garantien.

Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Gjennomfør en grundig rengjøring, kontroller om apparatet har noen skader, og oppbevar det nedsenket i eller fylt med vann, og frostfritt. Støpselet må ikke nedsenkes i vannet (Q).

Utrangering

Når apparatet er utjent, må det deponeres i henhold til gjeldende forskrifter. Spør din faghandler.

Feil

Feil	Årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen Rengjør/kontroller tilførselsledning
Pumpen pumper ikke	Filterhus tilstoppet	Rengjør filterhus Gjør slangen så kort som mulig, og unngå unødvendige forbindelsesdeler
Pumpekapasitet for lav	Filterhus tilstoppet For høyt tap i tilførselsledningen	Rengjør filterhus Gjør slangen så kort som mulig, og unngå unødvendige forbindelsesdeler
Pumpen slår seg av etter kort tid	Kraftig vanntilsmussing Vanntemperatur for høy	Rengjør pumpen Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Ändamålsenlig användning

Modellserien Aquamax 2000 och Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är endast avsedd för pumpning av normalt dammvatten för filter, vattenfall och bäckar. Apparaterna får endast användas vid vattentemperaturer mellan +4°C och +35°C och vid en driftspänning på 220-240 V.

Apparaten är avsedd för användning till **sim- och badbassänger (A)** varvid de nationella installationsföreskrifterna måste beaktas.

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna typgodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkrar att apparaten överensstämmer med EMC-direktivet (2004/108/EC) och lågspänningsdirektivet (2006/95/EC). Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Namnteckning:

Säkerhetsanvisningar

Firman **OASE** har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

Elektriska installationer enligt föreskrift

- Elektriska installationer vid trädgårdsdammar måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser.
- Använd endast kabel som är godkänd för utomhusbruk.
- Kontrollera att pumpen är ansluten via en jordfelsbrytare med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA.
- Anslut endast pumpen om elnätets data stämmer överens med de data som anges på pumpens typskylt.
- Anslut endast pumpen till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Se till att uttaget hålls torrt.
- Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Säker användning av apparaten

- Använd inte pumpen om personer befinner sig i vattnet.
- Se till att stickkontakten hålls torr.
- Lagg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas.
- Bär inte och dra inte pumpen i elkabeln. Elkabeln kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats måste pumpen skrotas.
- Använd aldrig pumpen utan vattenflöde. Pumpen kommer att förstöras.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten. Andra slags vätskor kan förstöra pumpen.
- Öppna aldrig pumpens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligt anges i bruksanvisningen.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på pumpen.
- Använd inte pumpen djupare än 4 m under vattennivån.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till pumpen. Låt endast behöriga kundtjänstverkstäder reparera pumpen.

Viktigt! Apparaten är utrustad med en permanentmagnet. Det finns risk för att magnetfältet kan påverka pacemaker.

Elanslutning

Enligt föreskrifter från EVU och VDE får elanslutningen endast utföras av en behörig elinstallatör. För alla installationer gäller VDE 0100 del 702. Alla effektdata anges på typskylten. Alla arbetsuppgifter på apparaten får endast utföras i strömlöst skick!

Installation / montering



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder: Använd aldrig pumpen i simbassänger. Pumpen är avsedd för uppställning på en torr plats. Om avståndet till vatten är **minst 2 m**, får pumpen även tas i drift i närheten av simbassänger (**A**).

Installationsvarianter

- **Bild B:** Drift av pumpen i dammen i filterhus och med retursystem (**1**) anslutet vid pumputgången.
- **Bild C:** Drift av pumpen utanför dammen med satellitfilter eller skimmer (**2**) ansluten vid pumpingången och retursystem (**1**) vid pumputgången.

Obs! Ställ pumpen i vågrätt skick och stabilt på ett fast underlag.

Förberedelser

Korta av den koniska slanganslutningen och grada av så att anslutningens diameter motsvarar diametern på den aktuella slangen (**D**).

Montering av Aquamax 2000

Drift i damm (D, F): Skruva fast den koniska slanganslutningen (**7**) inkl. packning (**6**) på pumputgången (**4**). Skjut slangen (**9**) på slanganslutningen (**7**) och fixera med en slangklämma (**8**).

Drift utanför dammen (G-J): Tryck in spärrkrokarna (**10**) på båda sidor av pumputgången och öppna därefter filterskålen (**11**). Ta ut pumpen (**12**). Skruva fast den koniska slanganslutningen (**7**) inkl. packning (**6**) på pumputgången (**4**). Skjut slangarna (**9, 14**) på resp. slanganslutning (**7**) och fixera med en slangklämma (**8**).

Montering av Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Drift i damm (D-F): Skruva fast anslutningen (**23**) inkl. packning (**22**) på pumputgången (**21**). Skruva fast den koniska slanganslutningen (**25**) inkl. överfallsmutter (**26**) och packning (**24**) på anslutningen (**23**). Vrid runt den koniska slanganslutningen (**25**) till rätt position innan du drar åt överfallsmuttern (**26**) (**E**). Skjut slangen (**9**) på slanganslutningen (**25**) och fixera med en slangklämma (**8**).

Drift utanför dammen (G-J): Ta ut klämman (**29**), tryck in spärrkrokarna (**28**) efter varandra och ta sedan av filterhusets ovan del (**27**). Ta ut pumpen (**30**). Skruva fast anslutningen (**23**) inkl. packning (**22**) på pumputgången (**21**). Skruva fast den koniska slanganslutningen (**25**) inkl. överfallsmutter (**26**) och packning (**24**) på anslutningen (**23**). Vrid runt den koniska slanganslutningen (**25**) till rätt position innan du drar åt överfallsmuttern (**26**). Skruva fast den andra koniska slanganslutningen (**33**) inkl. överfallsmutter (**34**) och packning (**32**) vid pumpingången (**31**). Skjut slangarna (**9, 14**) på resp. slanganslutning (**25, 33**) och fixera med en slangklämma (**8**).

Driftstart



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag.

Skyddsåtgärder: Dra ut stickkontakten (**bild K, 15**) innan du griper ned i vattnet och innan du utför arbeten på pumpen.

Använd aldrig pumpen utan vattenflöde. Risk för att pumpen skadas.

Pumpen slås på automatiskt när den matas med ström.

Inkoppling (bild K): Anslut stickkontakten (15) till stickuttaget.

Frånkoppling (bild K): Dra ut stickkontakten (15).

Obs! Vid Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 kommer pumpen att slås ifrån efter 10 försök om rotorn är blockerad eller om pumpen kör torrt. Ta bort hindret eller "flöda pumpen". Därefter kan du ta apparaten i drift på nytt.

Rengöring och underhåll



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag.

Skyddsåtgärder: Dra ut stickkontakten (bild K, 15) innan du griper ned i vattnet och innan du utför arbeten på pumpen.

Aquamax 2000 (L-P)

Om prestandan avtar, rengör filterhuset med en mjuk borste under rinnande vatten.

Demontera och rengör pumpen: Skruva av den koniska slanganslutningen (7). Tryck in spärrkrokarna (10) på båda sidor av pumptugängen (4) och öppna därefter filterskålen (11). Ta ut pumpen (12). Skruva av pumphuset (18), dra ut drivenheten (17) och packningen (16). Rengör alla delar med en mjuk borste under rinnande vatten. Kontrollera delarna och byt ut dem vid behov. Montera samman pumpen (12) i omvänd ordningsföljd.

Obs! För in pumpens (12) elkabel (19) genom kabelöppningen på filtrets underdel (39) och lägg den så att den inte kan klämmas när filterhuset stängs.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Om prestandan avtar, rengör filterhuset med en mjuk borste under rinnande vatten.

Demontera och rengör pumpen: Skruva av den koniska slanganslutningen (25) inkl. överfallsmutter (26). Ta ut klämman (29), tryck in spärrkrokarna (28) efter varandra och ta sedan av filterhusets ovandel (27). Ta ut pumpen (30). Lossa på skruvarna (41) och ta sedan av pumphuset (38) inkl. hållring (37), packning (36) och drivenhet (35). Rengör alla delar med en mjuk borste under rinnande vatten. Kontrollera delarna och byt ut dem vid behov. Montera samman pumpen (31) i omvänd ordningsföljd.

Obs! För in pumpens (31) elkabel (19) genom kabelöppningen på filtrets underdel (40) och lägg den så att den inte kan klämmas när filterhuset stängs.

Slitagedelar

Drivenheten är en slitagedel och täcks inte av garantin.

Förvaring / Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant, kontrollera om apparaten är skadad och förvara den sedan i vatten eller vattenfylld på en frosthärdig plats. Stickkontakten får inte doppas ned i vätskan (Q).

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

Störning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tilliedningarna
Pumpen matar inget vatten	Filterhuset tilltäppt	Rengör filterskålarna Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Otillräcklig kapacitet	Filterhuset tilltäppt För höga förluster i tryckledningarna	Rengör filterskålarna Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	Vattnet är mycket smutsigt För hög vattentemperatur	Rengör pumpen Beakta maximal vattentemperatur +35°C

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaessa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Asianmukainen käyttö

Valmistussarjat Aquamax 2000 ja Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, joita jäljempänä kutsutaan laitteiksi, on tarkoitettu yksinomaan normaalin lammikkoveden pumppaamista varten suodattimiin, vesiputouksiin ja purojärjestelmiin. Laitteita saa käyttää ainoastaan veden lämpötilassa +4 °C ... +35 °C ja 220 - 240 V:n käyttöjännitteellä.

Laitte soveltuu käytettäväksi **uima-altaiden ja pienten lampien (A)** yhteydessä noudattamalla kansallisia rakennusmääräyksiä.

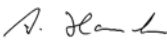
Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille. Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttöluupa.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme laitteen yhdenmukaisuuden sähkömagneettista mukautuvuutta koskevan EU -direktiivin (2004/108/EC) sekä pienjännitettä koskevan EU-direktiivin (2006/95/EC) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisoituja standardeja:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Allekirjoitus: 

Turvaohjeet

OASE -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvaohjeita ei huomioida.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Veden ja sähköön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähköön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet irti, ennen kuin kosket veteen.

Määräysten mukainen sähköasennus

- Puutarhalampien sähköasennuksien on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia asennusmääräyksiä.
- Käytä vain kaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.
- Varmista, että pumppu on varmistettu vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Liitä pumppu sähkövirtaan ainoastaan silloin, kun sähkövirran tiedot vastaavat pumpun tyyppikilvessä olevia sähkö-tietoja.
- Liitä pumppu vain asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan. Pidä pistorasia aina kuivana.
- Jos eteen tulee kysymyksiä tai ongelmia, käännä oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan ammattilaisen puoleen!

Laitteen turvallinen käyttö

- Älä käytä pumppua, jos vedessä on ihmisiä!
- Pidä verkkopistoke aina kuivana.
- Vedä verkkojohto suojattuna vaurioiden välttämiseksi.
- Älä kannata tai vedä pumppua verkkojohdosta. Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Jos johto on vaurioitunut, pumppu on hävitettävä.
- Älä koskaan käytä pumppua ilman veden läpivirtausta! Pumppu rikkoutuu.
- Älä koskaan käytä pumpussa muita nesteitä kuin vettä. Muut nesteet voivat rikkoa pumpun.
- Älä koskaan avaa pumpun koteloa tai siihen kuuluvia osia, ellei tähän nimenomaan viitata käyttöohjeessa.
- Älä koskaan tee pumppuun teknisiä muutoksia.
- Käytä pumppua enintään 4 m veden pinnan alapuolella.
- Käytä pumpussa ainoastaan alkuperäisiä varaosia tai varusteita. Anna ainoastaan valtuutetun asiakaspalvelun suorittaa korjaustoimenpiteet.

Tärkeää! Laitte on varustettu kestomagneetilla. Magneettikenttä voi vaikuttaa sydämentahdistimeen.

Sähköliitännät

Vain valtuutettu asiantuntija saa suorittaa sähköliitännän EVU:n ja VDE:n mukaan. Kaikkiin asennuksiin pätevät VDE 0100 osa 702. Kaikki suoritustiedot löytyvät tyyppikilvestä. Kaikki laitetta koskevat työt on suoritettava jännitteettömässä tilassa!

Pystytys/asennus



Varoitus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdolliset seuraukset: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet: Pumpppua ei saa koskaan käyttää uintilammikoissa. Pumppu soveltuu asennettavaksi kuivaan paikkaan ja sitä saa tuolloin käyttää uintilammikoita varten **vähintään 2 m** etäisyydessä vedestä **(A)**.

Pystytysvaihtoehdot

- **Kuva B:** Pumpun käyttö lammessa, suodatinkotelossa, pumpun ulostuloon liitetty paluuvirtausjärjestelmä **(1)**.
- **Kuva C:** Pumpun käyttö altaan ulkopuolella. Pumpun sisäänmenoon liitetty satelliittisuodatin tai pintaventtiili **(2)** ja ulostuloon paluuvirtausjärjestelmä **(1)**.

Ohje: Sijoita pumppu vaakasuoraan asentoon ja vakaasti tukevalle pohjalle.

Valmistelutyöt

Lyhennä säädettävät letkuyhteet ja poista niistä purseet, jotta letkuyhteen läpimitta vastaa käytettävää letkuhalkaisijaa **(D)**.

Asennus - Aquamax 2000

Käyttö lammikossa (D, F): Ruuvaa tiivisteellinen **(6)** säädettävä letkuyhde **(7)** pumpun ulostuloon **(4)**. Kytke letku **(9)** säädettävään letkuyhteeseen **(7)** ja kiristä liitos letkunkiristimellä **(8)**.

Käyttö lammikon ulkopuolella (G-J): Paina lukitushaka **(10)** sisään pumpun ulostulon molemmille puolille ja avaa suodattimen kuori **(11)**. Ota pumppu **(12)** ulos. Ruuvaa tiivisteellinen **(6)** säädettävä letkuyhde **(7)** pumpun ulostuloon **(4)**. Kytke letkut **(9, 14)** kuhunkin säädettävään letkuyhteeseen **(7)** ja kiristä kukin liitos letkunkiristimellä **(8)**.

Asennus - Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Käyttö lammikossa (D-F): Ruuvaa tiivisteellinen **(22)** liitin **(23)** pumpun ulostuloon **(21)**. Ruuvaa säädettävä letkuyhde **(25)** hattumutterin **(26)** ja tiivisteeseen **(24)** kera liittimeen **(23)**. Kierrä säädettävä letkuyhde **(25)** haluttuun asentoon **(E)** ennen hattumutterin **(26)** kiristämistä. Kytke letku **(9)** säädettävään letkuyhteeseen **(25)** ja kiristä liitos letkunkiristimellä **(8)**.

Käyttö lammikon ulkopuolella (G-J): Vapauta pinteet **(29)**, paina lukitushaak **(28)** sisään rivissä ja poista suodattimen kuori **(27)**. Ota pumppu **(30)** ulos. Ruuvaa tiivisteellinen **(22)** liitin **(23)** pumpun ulostuloon **(21)**. Ruuvaa säädettävä letkuyhde **(25)** hattumutterin **(26)** ja tiivisteeseen **(24)** kera liittimeen **(23)**. Kierrä säädettävä letkuyhde **(25)** haluttuun asentoon ennen hattumutterin **(26)** kiristämistä. Ruuvaa toinen säädettävä letkuyhde **(33)** hattumutterin **(34)** ja tiivisteeseen **(32)** kera pumpun **(31)** sisäänmenoon. Kytke letkut **(9, 14)** kuhunkin säädettävään letkuyhteeseen **(25, 33)** ja kiristä liittokset letkunkiristimellä **(8)**.

Käyttöönotto



Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdolliset seuraukset: Sähköiskun aiheuttama kuolema tai vakava loukkaantuminen.

Suojatoimenpiteet: Vedä verkkopistoke **(kuva K, 15)** irti ennen veden koskettamista ja pumppuun tehtäviä töitä.

Pumpppua ei saa koskaan käyttää ilman veden läpivirtausta. Pumppu voi vaurioitua.

Pumppu kytkeytyy automaattisesti päälle, kun se kytketään sähköverkkoon.

Käynnistäminen (kuva K): Kytke verkkopistoke **(15)** pistorasiaan.

Sammuttaminen (kuva K): Irrota verkkopistoke **(15)**.

Ohje: Mallien Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 kohdalla pumppu kytkeytyy pois päältä 10 yrityksen jälkeen, kun roottori on juuttunut tai käy kuivana. Poista este tai puhdista pumppu. Sen jälkeen voit jälleen ottaa laitteen käyttöön.

Puhdistus ja huolto



Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdolliset seuraukset: Sähköiskun aiheuttama kuolema tai vakava loukkaantuminen.

Suojatoimenpiteet: Vedä verkkopistoke **(kuva K, 15)** irti ennen veden koskettamista ja pumppuun tehtäviä töitä.

Aquamax 2000 (L-P)

Mikäli teho alenee, puhdista suodatinkotelo juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla.

Irrota ja puhdista pumppu: Ruuvaa säädettävä letkuyhde **(7)** irti. Paina lukitushaka **(10)** sisään pumpun ulostulon **(4)** molemmille puolille ja avaa suodattimen kuori **(11)**. Ota pumppu **(12)** ulos. Ruuvaa pumpputekotelo **(18)** irti, vedä käyttöyksikkö **(17)** ja tiiviste **(16)** ulos. Puhdista kaikki osat juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla, tarkasta ne ja vaihda tarvittaessa. Pumpun **(12)** asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



Ohje: Vie pumpun (12) verkkojohto (19) suodattimen alakuoressa (39) olevan kaapeliaukon läpi siten, ettei johto joudu puristuksiin suodatinkoteloä suljettaessa.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Mikäli teho alenee, puhdista suodatinkotelo juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla.

Irrota ja puhdista pumpu: Ruuvaa säädettävä letkuyhde (25) ja hattumutteri (26) irti. Vapauta pinteet (29), paina lukitushaat (28) sisään rivissä ja poista suodattimen kuori (27). Ota pumpu (30) ulos. Avaa ruuvit (41), poista pumpukotelo (38) ja lukkorengas (37), tiiviste (36) ja käyttöyksikkö (35). Puhdista kaikki osat juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla, tarkasta ne ja vaihda tarvittaessa. Pumpun (31) asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Ohje: Vie pumpun (31) verkkojohto (19) suodattimen alakuoressa (40) olevan kaapeliaukon läpi siten, ettei johto joudu puristuksiin suodatinkoteloä suljettaessa.

Kuluvat osat

Käyttöyksikkö on kuluva osa, se ei kuulu takuun piiriin.

Varastointi/talvisäilytys

Pakkasella laite on purettava. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkasta, onko se vaurioitunut. Säilytä sitä upotettuna tai vedellä täytettynä ja pakkaselta suojattuna. Pistoke ei saa joutua veden alle (Q).

Hävittäminen

Laite on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. Kysy alan myyjäiliikkeeltä.

Häiriö

Häiriö	Syy	Toimenpide
Pumpu ei käynnisty	Verkköjännite puuttuu	Tarkista verkköjännite Puhdista pumpu ja tarkista johdot
Pumpu ei kuljeta	Suodatinkotelo tukkiutunut	Puhdista suodattimen kuoret Käytä mahd. lyhyitä letkuja ja vältä tarpeettomien liitäntäosien käyttöä
Kuljetusmäärä riittämätön	Suodatinkotelo tukkiutunut Liian suuri hävikki syöttöjohdoissa	Puhdista suodattimen kuoret Käytä mahd. lyhyitä letkuja ja vältä tarpeettomien liitäntäosien käyttöä
Pumpu sammuu lyhyen käyttöajan kuluttua	Voimakkaasti likaantunut vesi Veden lämpötila liian korkea	Puhdista pumpu Huomioi korkein sallittu veden lämpötila + 35 °C



Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó utasítással szabad elvégezni.

Rendeltetésszerű használat

Az Aquamax 2000 és Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 gyártási sorozat a továbbiakban készülék, kizárólag normál, tövizek szűrőhöz való szivattyúzásához, valamint vízesések és patakok vízellátására alkalmas. A készülékek +4 °C - +35 °C víz hőmérséklet esetén és 220-240 volt-on üzemeltethetők.

A készülék **úszó- és fürdőtavaknál (A)** való használatra alkalmas, a nemzeti létesítési rendelkezések betartása mellett.

Nem rendeltetésszerű használat

A készülék nem rendeltetésszerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetésszerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemelési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk, hogy termékünk megfelel az „EG (2004/108/EC) EMV”-irányelv, valamint a kisfeszültségre vonatkozó (2006/95/EC) irányelvekben előírtaknak. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Aláírás:

Biztonsági utasítások

A cég ezt a készüléket a technika aktuális állása és a fennálló biztonsági előírások szerint építette. Ennek ellenére a készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.

Előírászerű elektromos telepítések

- A kerti tavaknál lévő elektromos berendezéseknek meg kell felelniük a nemzetközi és helyi rendelkezéseknek.
- Csak olyan kábeleket használjon, melyek kültéri használatra megengedettek.
- Biztosítsa, hogy a készülék maximum 30 mA hibaáramú, hibaáram elleni védőberendezéssel legyen biztosítva.
- A szivattyút csak akkor csatlakoztassa, ha az áramellátás elektromos adatai megegyeznek a szivattyú típus táblázatán található adatokkal.
- A szivattyút csak rendeltetészerűen installált konnektorba dugja. Tartsa szárazon a dugaszolóaljat.
- Kérdések és problémák esetén saját biztonsága érdekében forduljon villamossági szakemberhez.

A készülék biztonságos üzemeltetése

- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- Tartsa szárazon a hálózati dugaszt.
- A hálózati csatlakozó vezetékét védetten fedtesse le, hogy kizártak legyenek a károsodások.
- Ne vigye vagy húzza a készüléket a hálózati csatlakozó vezetéknel fogva. A hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet kicserélni. A vezeték sérülése esetén távolítsa el a szivattyút.
- A szivattyút soha ne üzemeltesse vízfolyás nélkül. A szivattyú széteshet.
- Soha ne szállítson vízen kívül más folyadékot. Más folyadékok szintén kárt tehetnek a szivattyúban.
- Soha ne nyissa fel a készülékek házát, vagy a hozzá tartozó alkatrészeit, ha a használati utasításban erre nincs kifejezett utasítás.
- Soha ne vigyen végbe a szivattyún technikai változtatásokat.
- A szivattyút max. 4 m-es víztűkör alatt üzemeltesse.
- Csak eredeti pótalkatrészeket és eredeti tartozékokat használjon a készülékhez. Szerelést csak szakszerviz végezzen.

Fontos! A készülék egy permanens mágnessel van felszerelve. A mágneses mező befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat.

Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatást az EVU-nak és VDE-nek megfelelően csak arra feljogosított szakembernek szabad elvégeznie. Minden elektromos szerelésre a VDE 0100 702-es része vonatkozik. Minden teljesítményre vonatkozó adat a típus táblán található. A készüléken végzett valamennyi munkát csak áramtalanított állapotban szabad végezni!

Felállítás / Szerelés



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos- vagy súlyos sérülések.

Óvintézkedések: A szivattyút soha ne üzemeltesse úszótavakban. A szivattyú a szárazon is felszerelhető, ebben az esetben a víztől és az úszótótól **legalább 2 m** távolságban üzemeltethető. **(A).**

Felállítási variációk

- **B kép:** A szivattyú üzemeltetése szűrőházzal ellátott tavakban és a szivattyúkimenethez csatlakoztatott visszatérő rendszerben **(1)**.
- **C kép:** A szivattyú üzemeltetése a tavon kívül csatlakoztatott satelitszűrővel vagy szűrő kanállal **(2)** a szivattyú bementén vagy a visszatérő rendszerrel **(1)** szivattyúkimeneten.

Fontos: Állítsa a pumpát vízszintesen és stabilan egy szilárd alapra.

Előkészületi munkálatok

A lépcsős csőkarmantyúk rövidítése és sorjátlanítása, hogy a karmantyú átmérő megfeleljen a felhasznált cső átmérőjének **(D)**.

Az Aquamax 2000 szerelése

Tóban való üzemeltetés (D, F): Csavarozza a lépcsős csőkarmantyút **(7)** a tömítéssel **(6)** a szivattyúkimenetre **(4)**. Dugja a csövet **(9)** lépcsős csőkarmantyúba **(7)**, biztosítsa azt egy csőbilinccsel **(8)**.

Tavon kívüli üzemeltetés (G-J): Nyomja be a tolózárát (10) a szivattyúkimenet mindkét oldalán, és nyissa ki a szűrőhéjat (11). Vegye ki a szivattyút (12). Csavarozza a lépcsős csőkarmantyút (7) a tömítéssel (6) a szivattyúkimenetre (4). Dugja a csöveket (9, 14) a lépcsős csőkarmantyúkba (7), biztosítsa azokat egy csőbilinccsel (8).

Az Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 szerelése

Tóban való üzemeltetés (D-F): Csavarozza a csatlakozódarabot (23) a tömítéssel (22) a szivattyúkimenetre (21). Csavarozza a lépcsős csőkarmantyút (25) a hollandianyával (26) és a tömítéssel (24) a csatlakozódarabra (23). A hollandiánya (26) meghúzása előtt fordítsa a lépcsős csőkarmantyút (25) a kívánt pozícióba (E). Dugja a csövet (9) lépcsős csőkarmantyúba (25), biztosítsa azt egy csőbilinccsel (8).

Tavon kívüli üzemeltetés (G-J): Oldja ki a kapcsokat (29), sorrendben nyomja be a tolózárát (28), és vegye le a szűrő felső héját (27). Vegye ki a szivattyút (30). Csavarozza a csatlakozódarabot (23) a tömítéssel (22) a szivattyúkimenetre (21). Csavarozza a lépcsős csőkarmantyút (25) a hollandianyával (26) és a tömítéssel (24) a csatlakozódarabra (23). A hollandiánya (26) meghúzása előtt fordítsa a lépcsős csőkarmantyút (25) a kívánt pozícióba. Csavarozza a második lépcsős csőkarmantyút (33) a hollandianyával (34) és a tömítéssel (32) a szivattyúbemenetre (31). Dugja a csöveket (9, 14) a lépcsős csőkarmantyúkba (25, 33), biztosítsa azokat egy csőbilinccsel (8).

Üzembe helyezés



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Áramütés okozta halálos- vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések: Mielőtt a vízbe nyúl, és a szivattyún való munkálatok előtt húzza ki a hálózati dugót (K kép, 15).

Soha ne üzemeltesse a szivattyút vízátfolyás nélkül. A szivattyú megsérülhet.

A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

Bekapcsolás (K kép) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (15) a dugaszolóaljzatra.

Kikapcsolás (K kép) Húzza ki a hálózati csatlakozót (15).

Fontos: Az Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 esetén a szivattyú 10 próbálkozás után kikapcsol, ha a rotort bármí gátolja, ill. ha szárazon üzemel. Távolítsa el az akadályt, vagy „árassza el a szivattyút”. Ezután a készüléket újból üzembe lehet helyezni.

Tisztítás és karbantartás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Áramütés okozta halálos- vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések: Mielőtt a vízbe nyúl, és a szivattyún való munkálatok előtt húzza ki a hálózati dugót (K kép, 15).

Aquamax 2000 (L-P)

Teljesítmény csökkenésekor folyó vízben, kéfével tisztítsa meg a szűrőházat.

Vegye ki a szivattyút és tisztítsa meg: Csavarozza le a csőkarmantyút (7). A szivattyú kimenetének (4) mindét oldalán nyomja be a kampókat (10) és nyissa ki a szűrő borítását (11). Vegye ki a szivattyút (12). Csavarja le a szivattyúházat (18) és húzza ki a rotort (17) és a tömítést (16). Az összes alkatrészt folyó víz alatt mossa ki kéfével, ellenőrizze és szükség esetén cserélje. Fordított sorrendben szerelje össze a szivattyút (12).

Fontos: A borításon (39) lévő kábelnyíláson vezesse be a tápkábelt (19) a szivattyúba (12), úgy, hogy bezáráskor ne csípj be a tápkábelt.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Teljesítmény csökkenésekor folyó vízben, kéfével tisztítsa meg a szűrőházat.

Vegye ki a szivattyút és tisztítsa meg: Csavarozza le a csőkarmantyút (25) a holland anyával (26). Oldja ki a kapcsokat (29), sorrendben nyomja be a tolózárát (28), és vegye le a szűrő felső héját (27). Vegye ki a szivattyút (30). Oldja ki a csavarokat (41) és futóművel (35), tömítéssel (36), tartógyűrűvel (37) együtt vegye ki a szivattyúházat (38). Az összes alkatrészt folyó víz alatt mossa ki kéfével, ellenőrizze és szükség esetén cserélje. Fordított sorrendben szerelje össze a szivattyút (31).

Fontos: A borításon (40) lévő kábelnyíláson vezesse be a tápkábelt (19) a szivattyúba (31), úgy, hogy bezáráskor ne csípj be a tápkábelt.

Kopóalkatrészek

A rotor nem kopóalkatrész, és arra nem vonatkozik a szavatosság.

Tárolás / Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt egy vödör vízben vagy feltöltve, fagytól mentesen. A csatlakozót nem szabad elárasztani (Q).

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Üzemzavar

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Végezzen tisztítást/Ellenőrizze a betáplavezeték-eket
A szivattyú nem szállít	A szűrőház eldugult	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges mini-mumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát
A szállított mennyiség nem elegendő	A szűrőház eldugult Túl nagy veszteség a betáplavezetékben	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges mini-mumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát
A szivattyú rövid ideig tartó működés után leáll	Erősen szennyezett víz Túl magas a vízhőmérséklet	Tisztítsa meg a szivattyút Ügyeljen a max. +35°C-os vízhőmérsékletre

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Seria Aquamax 2000 i Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, zwana dalej urządzeniem, jest przeznaczona wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni. Urządzenia można stosować w temperaturze wody od +4 °C do +35 °C, przy napięciu od 220 do 240 V.

Urządzenie nadaje się do użytkowania w **stawach pływackich i kąpielowych (A)** pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (2004/108/EC) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (2006/95/EC). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **OASE** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy zawsze wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie.

Instalacje elektryczne zgodne z przepisami

- Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych.
- Należy stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych.
- Upewnić się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA.
- Pompę można podłączyć dopiero wtedy, kiedy wszystkie dane elektryczne dotyczące zasilania są zgodnie z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej.
- Do eksploatacji pompy potrzebne jest gniazdo sieciowe zainstalowane według obowiązujących przepisów. Gniazdko powinno pozostawać zawsze suche.
- W razie pojawienia się problemów i wątpliwości proszę zwrócić się - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Bezpieczna eksploatacja urządzenia

- Nigdy nie włączać urządzenia, kiedy w wodzie przebywają ludzie!
- Wtyczka sieciowa powinna pozostawać zawsze sucha!
- Przewód przyłączeniowy należy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego pompę należy wyrzucić.
- Pompa nie może pracować, kiedy nie przepływa przez nie woda. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie tłoczyć przez urządzenie żadnych innych cieczy niż woda! Inne ciecze mogą uszkodzić pompę.
- Obudowę urządzeń lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w sytuacjach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania.
- Nie dokonywać żadnych zmian technicznych przy pompie.
- Pompę użytkować na głębokości do 4 m poniżej lustra wody.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia. Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu.

Ważne! Urządzenie jest wyposażone w magnes stały. Pole magnetyczne może wywierać wpływ na stymulatory.

Przyłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszelkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Ustawienie / montaż



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Nie wolno stosować urządzenia w stawach kąpielowych. Pompa jest dostosowana do ustawienia na sucho i wówczas może być także stosowana przy stawach kąpielowych w odległości **przynajmniej 2 m** od wody (**A**).

Opcje ustawienia

- **rysunek B:** eksploatacja pompy w stawie w obudowie filtra i z przyłączonym systemem zwrotnym (**1**) na wlocie pompy.
- **rysunek C:** pompa z przyłączonym filtrem peryferyjnym lub skimmerem (**2**) na wlocie pompy lub na systemie zwrotnym (**1**) na wlocie pompy może być eksploatowana poza stawem.

Wskazówka: Pompę ustawić poziomo na stabilnym podłożu.

Prace przygotowawcze

Skrócić i oczyścić stopniowane końcówki węża, aby średnica końcówki pasowała do średnicy węża (**D**).

Montaż Aquamax 2000

Użytkowanie w stawie (D, F): Stopniowaną końcówkę węża (**7**) z uszczelką (**6**) dokręcić do wylotu pompy (**4**). Nałożyć wąż (**9**) na stopniowaną końcówkę węża (**7**) i zabezpieczyć go opaską zaciskową (**8**).

Użytkowanie poza stawem (G-J): Wcisnąć zapadki (**10**) znajdujące się po obu stronach wylotu pompy i otworzyć obudowę filtra (**11**). Wyjąć pompę (**12**). Stopniowaną końcówkę węża (**7**) z uszczelką (**6**) dokręcić do wylotu pompy (**4**). Każdego węża (**9**, **14**) przyłączyć do stopniowanych końcówek węża (**7**) i każdego zabezpieczyć opaską zaciskową (**8**).

Montaż Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Użytkowanie w stawie (D-F): Element przyłączający (**23**) z uszczelką (**22**) dokręcić do wylotu pompy (**21**). Stopniowaną końcówkę węża (**25**) z nakrętką łączącą (**26**) i uszczelką (**24**) przykręcić do elementu przyłączającego (**23**). Przed dokręceniem nakrętki łączącej (**26**) stopniowaną końcówkę węża (**25**) ustawić w wybranej pozycji (**E**). Nałożyć wąż (**9**) na stopniowaną końcówkę węża (**25**) i zabezpieczyć go opaską zaciskową (**8**).

Użytkowanie poza stawem (G-J): Zwolnić zaczepy (29), po kolei docisnąć zapadki (28) i zdjąć górną część obudowy (27). Wyjąć pompę (30). Element przyłączający (23) z uszczelką (22) dokręcić do wylotu pompy (21). Stopniowaną końcówkę węża (25) z nakrętką łączącą (26) i uszczelką (24) przykręcić do elementu przyłączającego (23). Przed dokręceniem nakrętki łączącej (26) stopniowaną końcówkę węża (25) ustawić w wybranej pozycji. Drugą stopniowaną końcówkę węża (33) z nakrętką łączącą (34) i uszczelką (32) dokręcić do wylotu pompy (31). Każdą końcówkę węża (9, 14) przyłączyć do stopniowanych końcówek węża (25, 33) i każdego zabezpieczyć opaską zaciskową (8).

Uruchomienie



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przed rozpoczęciem prac przy pompie trzeba wyjąć wtyczkę (rysunek K, 15).

Urządzenie nie powinno pracować, kiedy nie przepływa przez nie woda. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Pompa włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączona do sieci elektrycznej.

Włączanie (rysunek K): **włożyć wtyczkę (15) do gniazdka sieciowego.**

Wyłączanie (rysunek K): **Wyciągnąć wtyczkę sieciową (15).**

Wskazówka: W przypadku serii Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, jeśli wirnik jest zablokowany lub pracuje na sucho, pompa wyłączy się po 10 próbach. Usunąć przeszkodę lub "zalać pompę". Potem można znowu uruchomić urządzenie.

Czyszczenie i konserwacja



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przed rozpoczęciem prac przy pompie trzeba wyjąć wtyczkę (rysunek K, 15).

Aquamax 2000 (L-P)

Jeśli wydajność urządzenia zmniejszy się, należy wymyć obudowę filtra pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką ściereczką.

Wymontowanie pompy i czyszczenie: Odkręcić stopniowane końcówki węża (7). Docisnąć zapadki (10) znajdujące się po obu stronach wylotu pompy (4) i otworzyć obudowę filtra (11). Wyjąć pompę (12). Odkręcić obudowę pompy (18), wyjąć jednostkę wirnikową (17) i uszczelkę (16). Wszystkie części wymyć pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką ściereczką, następnie sprawdzić i w razie konieczności wymienić. Pompę (12) zamontować w odwrotnej kolejności.

Wskazówka: Przewód sieciowy (19) należy tak doprowadzić do pompy (12) przez otwór w dolnej części obudowy filtra (39), aby przy zamykaniu obudowy filtra nie zginać go.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Jeśli wydajność urządzenia zmniejszy się, należy wymyć obudowę filtra pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką ściereczką.

Wymontowanie pompy i czyszczenie: Odkręcić stopniowaną końcówkę węża (25) z nakrętką łączącą (26). Zwolnić zaczepy (29), po kolei docisnąć zapadki (28) i zdjąć górną część obudowy (27). Wyjąć pompę (30). Poluzować śruby (41) i zdjąć obudowę pompy (38) wraz z pierścieniem mocującym (37), uszczelką (36) i jednostką wirnikową (35). Wszystkie części wymyć pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką ściereczką, następnie sprawdzić i w razie konieczności wymienić. Pompę (31) zamontować w odwrotnej kolejności.

Wskazówka: Przewód sieciowy (19) należy tak doprowadzić do pompy (31) przez otwór w dolnej części obudowy filtra (40), aby przy zamykaniu obudowy filtra nie zginać go.

Części ulegające zużyciu

Jednostka wirnikowa to część ulegająca zużyciu i nie jest objęta gwarancją.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Nie wolno zanurzać wtyczki w wodzie (Q).

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterka

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe oczyszczyć/skontrolować przewody
Pompa nie tłoczy	Zatkana obudowa filtra.	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Niewystarczające natężenie przepływu	Zatkana obudowa filtra. Za duże opory przepływu w przewodach zasilających	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Mocne zanieczyszczenie wody Za wysoka temperatura wody	Wyczyścić pompę. Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35 °C

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtete Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada Aquamax 2000 a Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, dále jen "zařízení", je určena výhradně k čerpání normální rybníční vody pro filtraci, vodopády a vodoteče. Zařízení je nutno provozovat při teplotě vody od +4 do +35 °C a při provozním napětí 220 - 240 V.

Přístroj je vhodný pro použití v **plaveckých a koupacích rybnících (A)** při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (2004/108/EC) a směrnice k nízkému napětí (2006/95/EC) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí tento přístroj používat děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití!

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.

Elektrické instalace odpovídající předpisům

- Elektrické instalace na zahradních rybníčkách musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele.
- Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití.
- Zajistěte, aby čerpadlo bylo jištěno přes ochranné zařízení svodového proudu s maximálním konstrukčním svodovým proudem 30 mA.
- Čerpadlo připojte pouze pokud elektrické parametry napájecí sítě odpovídají elektrickým datům na typovém štítku čerpadla.
- Čerpadlo připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Udržujte zásuvku v suchu.
- Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky.

Bezpečný provoz přístroje

- Čerpadlo provozujte jen pokud se ve vodě nezdržují žádné osoby.
- Udržujte zásuvku v suchu.
- Veďte přípojovací vedení chráněné tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození.
- Čerpadlo nepřenášejte ani nepřítahujte za napájecí kabel. Vedení pro připojení do sítě nelze vyměnit. Při poškození vedení je nutno čerpadlo odstranit.
- Čerpadlo nikdy neprovozujte bez průtoku vody. Došlo by ke zničení čerpadla.
- Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu. Jiné kapaliny mohou čerpadlo zničit.
- Neotevírejte nikdy kryt čerpadla nebo jeho součástí, pokud to není vysloveně uvedeno v návodu k použití.
- Na čerpadle nikdy neprovádějte žádné technické úpravy.
- Čerpadlo používejte do hloubky max. 4 m pod vodní hladinou.
- Pro čerpadlo používejte jen originální náhradní díly a originální příslušenství. Nechte opravy provádět jen autorizovanými místy zákaznického servisu.

Důležité! Zařízení je vybaveno permanentním magnetem. Magnetické pole může ovlivňovat kardiostimulátory.

Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny jen v bezproudovém stavu!

Umístění / montáž



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Čerpadlo nikdy nepoužívejte v plaveckých bazénech. Čerpadlo je vhodné umístit do suchého prostředí a pak smí být při zachování odstupu od vody **minimálně 2 m** provozováno také v plaveckých rybnících (A).

Varianty umístění

- **Obr. B:** Použití čerpadla v rybníku ve filtračním krytu a s připojením systému vratného vedení (1) na výstup čerpadla.
- **Obr. C:** Použití čerpadla vně rybníku s připojeným satelitním filtrem nebo plovákem (2) na vstupu čerpadla a systémem vratného vedení (1) na výstupu čerpadla.

Upozornění: Čerpadlo umísťte vodorovně a stabilně na pevný podklad.

Přípravné práce

Odstupňovanou průchodku hadice zakratte a zbavte otřepů tak, aby průměr průchodky odpovídal průměru použité hadice (D).

Montáž Aquamax 2000

Provoz v rybníku (D, F): Odstupňovanou průchodku hadice (7) s těsněním (6) našroubujte na výstup čerpadla (4).

Hadici (9) nasuňte do odstupňované průchodky hadice (7) a zajistěte hadicovou sponou (8).

Provoz mimo rybník (G-J): Zatlačte zaskakovací pojistku (10) na obou stranách výstupu čerpadla a otevřete kryt filtru (11). Vyjměte čerpadlo (12). Odstupňovanou průchodku hadice (7) s těsněním (6) našroubujte na výstup čerpadla (4). Hadice (9, 14) nasuňte vždy do jedné z hadicových průchodek (7) a zajistěte vždy jednou hadicovou sponou (8).

Montáž Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Provoz v rybníku (D-F): Přípojovací kus (23) s těsněním (22) našroubujte na výstup čerpadla (21). Odstupňovanou průchodku hadice (25) s převlečnou maticí (26) a těsněním (24) našroubujte na přípojovací kus (23). Před dotažením převlečné matice (26) natočte odstupňovanou průchodku hadice (25) do požadované pozice (E). Hadici (9) nasuňte do odstupňované průchodky hadice (25) a zajistěte hadicovou sponou (8).

Provoz mimo rybník (G-J): Uvolněte svorky (29), postupně zatlačte západky (28) a sejmete vrchní kryt filtru (27). Vyjměte čerpadlo (30). Přípojovací kus (23) s těsněním (22) našroubujte na výstup čerpadla (21). Odstupňovanou průchodku hadice (25) s převlečnou maticí (26) a těsněním (24) našroubujte na přípojovací kus (23). Před dotažením převlečné matice (26) natočte odstupňovanou průchodku hadice (25) do požadované pozice. Druhou odstupňovanou průchodku hadice (33) s převlečnou maticí (34) a těsněním (32) našroubujte na vstup čerpadla (31). Hadice (9, 14) nasuňte na odstupňované průchodky (25, 33) a zajistěte vždy jednou hadicovou sponou (8).

Uvedení do provozu



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění elektrickým proudem.

Ochranná opatření: Než sáhnete do vody a před pracemi na čerpadle vytáhněte síťovou zástrčku (**Obr. K, 15**).

Nikdy čerpadlo nespouštějte, pokud není naplněno vodou. Může dojít k poškození čerpadla.

Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Zapnutí (Obr. K): Zastrčit vidlici (**15**) do zásuvky.

Vypnutí (Obr. K): Vytáhnout vidlici (**15**) ze zásuvky.

Upozornění: U typu Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 se čerpadlo po 10 pokusech odpojí, pokud je rotor zablokovaný nebo běží nasucho. Odstraňte překážku nebo „zaplavte čerpadlo“. Pak můžete opět přístroj uvést do provozu.

Čištění a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění elektrickým proudem.

Ochranná opatření: Než sáhnete do vody a před pracemi na čerpadle vytáhněte síťovou zástrčku (**Obr. K, 15**).

Aquamax 2000 (L-P)

Při poklesu výkonu promyjte kryt filtru pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem.

Vyjmutí a vyčištění čerpadla: Odšroubujte odstupňovanou průchodku hadice (**7**). Zatlačte západky (**10**) na obou stranách výstupu čerpadla (**4**) a otevřete kryt filtru (**11**). Vyjměte čerpadlo (**12**). Pouzdro čerpadla (**18**) vytočte, vyjměte jednotku oběžného kola (**17**) a těsnění (**16**). Všechny součásti opláchněte pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem, přezkoušejte a případně vyměňte. Čerpadlo (**12**) sestavte zpět v opačném pořadí.

Upozornění: Přívodní kabel napájení (**19**) čerpadla (**12**) protáhněte otvorem pro kabel v krytu filtru (**39**) tak, aby nedošlo k poškození kabelu při uzavírání krytu.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Při poklesu výkonu promyjte kryt filtru pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem.

Vyjmutí a vyčištění čerpadla: Odšroubujte odstupňovanou průchodku hadice (**25**) s převlečnou maticí (**26**). Uvolněte svorky (**29**), postupně zatlačte západky (**28**) a sejmete vrchní kryt filtru (**27**). Vyjměte čerpadlo (**12**). Uvolněte šrouby (**41**) a odejměte pouzdro čerpadla (**38**) s přídržným prstencem (**37**), těsněním (**36**) a jednotkou oběžného kola (**35**). Všechny součásti opláchněte pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem, přezkoušejte a případně vyměňte. Čerpadlo (**12**) sestavte zpět v opačném pořadí.

Upozornění: Přívodní kabel napájení (**19**) čerpadla (**31**) protáhněte otvorem pro kabel v krytu filtru (**40**) tak, aby nedošlo k poškození kabelu při uzavírání krytu.

Súčasť podliehajúce opotrebeniu

Jednotka oběžného kola je součástí podléhající opotřebení a nevztahuje se na ni záruka.

Uložení / Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena (**Q**).

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Porucha

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat přívody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Vyčistit misky filtru Snížit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Dopravované množství není dostatečné	Kryt filtru je ucpaný Příliš velké ztráty v přívodních vedeních	Vyčistit misky filtru Snížit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Čerpadlo se po krátké době běhu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistit čerpadlo Dodržovat maximální teplotu vody +35°C

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konštrukčná rada Aquamax 2000 a Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, ďalej uvádzaná ako prístroj, je vhodná výlučne na čerpanie normálnej rybníkovej vody pre filter, vodopád a potôčikové zariadenia. Prístroje sa používajú pri teplote vody od +4 °C do +35 °C a prevádzkovom napätí 220-240 Volt.

Prístroj je vhodný pre použitie v **plaveckých a kúpacích rybníkoch (A)** pri dodržaní národných predpisov pre zriazovateľov.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibilite (2004/108/EC) a smernice k nízkemu napätiu (2006/95/EC) nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Nebezpečenstvo z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr než siahnete do vody, vždy vytiahnite vidlice všetkých prístrojov, ktoré sú vo vode, zo zástrčky.

Predpisové elektrické inštalácie

- Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriazovateľa.
- Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie.
- Zaisťte, aby bol prístroj istený cez ochranné zariadenie zvodového prúdu s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac ako 30 mA.
- Čerpadlo zapojte len vtedy, ak údaje o elektrickom napojení zásobovania prúdom súhlasia s údajmi uvedenými na typovom štítku čerpadla.
- Prevádzkujte čerpadlo len pri napojení na zásuvku inštalovanú podľa predpisov. Udržiavajte zásuvku v suchu.
- Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Bezpečná prevádzka prístroja

- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
- Udržiavajte zásuvku v suchu.
- Veďte pripájacie vedenie chránené tak, aby nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu.
- Neprenášajte prístroj za sieťové vedenie, ani ho za neho neťahajte. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť. Pri poškodení vedenia je nutné čerpadlo zlikvidovať.
- Nikdy neprevádzkujte čerpadlo bez prítoku vody. Čerpadlo sa zničí.
- Nečerpajte nikdy iné kvapaliny než vodu. Iné tekutiny by mohli čerpadlo zničiť.
- Neotvárajte nikdy kryt čerpadla alebo jeho častí príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie.
- Na čerpadle nevykonávajte nikdy technické zmeny.
- Prevádzkujte čerpadlo maximálne 4 m pod hladinou vody.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákazníckeho servisu.

Dôležité! Zariadenie je vybavené permanentným magnetom. Magnetické pole môže ovplyvňovať kardiostimulátory.

Prípojka elektrickej energie

Prípojka elektrickej energie smie byť prevedená podľa EVU a VDE len autorizovaným odborníkom. Pre všetky inštalácie platí VDE 0100 časť 702. Všetky výkonové dáta sú uvedené na typovom štítku. Všetky práce na prístroji musia byť vykonávané len v bezprúdovom stave!

Umiestnenie / Montáž



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Nikdy neprevádzkujte čerpadlo v jazerách určených na plávanie. Čerpadlo je vhodné na umiestnenie na suchom mieste a smie sa potom s odstupom **minimálne 2 m** od vody prevádzkovať aj pri rybníkoch určených na plávanie (**A**).

Možnosti umiestnenia

- **Obrázok B:** Prevádzkovanie čerpadla v rybníku vo filtračnej skrini a s napojeným systémom spätného chodu (**1**) na výstupe čerpadla.
- **Obrázok C:** Prevádzkovanie čerpadla mimo rybníka s napojeným satelitným filtrom alebo skimmerom (**2**) na vstupe čerpadla a systémom spätného chodu (**1**) na výstupe čerpadla.

Upozornenie: Postavte čerpadlo vodorovne a stabilne na pevný podklad.

Prípravné práce

Stupňovité hadicové nástavce strátiť a odstrániť na nich nerovnosti, tak aby priemer nástavca zodpovedal príslušnému priemeru použitej hadice (**D**).

Montáž Aquamax 2000

Prevádzkovanie v rybníku (**D, F**): Stupňovitý hadicový nástavec (**7**) naskrutkovať s tesnením (**6**) na výstup čerpadla (**4**). Hadicu (**9**) nasadiť na stupňovitý hadicový nástavec (**7**) a zaistiť s hadicovou príchytkou (**8**).

Prevádzkovanie mimo rybníka (G-J): Zarážacie háky (**10**) na oboch stranách výstupu čerpadla zatlačiť a otvoriť filtračný obal (**11**). Čerpadlo (**12**) vybrať. Stupňovitý hadicový nástavec (**7**) naskrutkovať s tesnením (**6**) na výstup čerpadla (**4**). Hadice (**9, 14**) nasadiť vždy na stupňovité hadicové nástavce (**7**) a zaistiť s hadicovou príchytkou (**8**).

Montáž Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Prevádzkovanie v rybníku (D-F): Pripájací kus (**23**) naskrutkovať s tesnením (**22**) na výstup čerpadla (**21**). Stupňovitý hadicový nástavec (**25**) naskrutkovať s maticou (**26**) a tesnením (**24**) na prípojku (**23**). Pred zatiahnutím matice (**26**) otočiť stupňovitý hadicový nástavec (**25**) do želanej polohy (**E**). Hadicu (**9**) nasadiť na stupňovitý hadicový nástavec (**25**) a zaistiť s hadicovou príchytkou (**8**).

Prevádzkovanie mimo rybníka (G-J): Zvierku (**29**) odblokovať, podľa poradia zatlačiť zarážacie háky (**28**) a vrchný obal filtra (**27**) vybrať. Čerpadlo (**30**) vybrať. Pripájací kus (**23**) naskrutkovať s tesnením (**22**) na výstup čerpadla (**21**). Stupňovitý hadicový nástavec (**25**) naskrutkovať s maticou (**26**) a tesnením (**24**) na prípojku (**23**). Pred zatiahnutím matice (**26**) stupňovitý hadicový nástavec (**25**) otočiť do želanej polohy. Druhý stupňovitý hadicový nástavec (**33**) naskrutkovať s maticou (**34**) a tesnením (**32**) na vstup čerpadla (**31**). Hadice (**9, 14**) nasadiť vždy na stupňovité hadicové nástavce (**25, 33**) a vždy zaistiť s hadicovou príchytkou (**8**).

Uvedenie do prevádzky



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia elektrickým prúdom.

Ochranné opatrenia: Predtým ako siahnete do vody a pre prácami s čerpadlom vytiahnite zástrčku (**Obr. K, 15**).

Nikdy neprevádzkujte čerpadlo bez prietoku vody. Čerpadlo by sa mohlo poškodiť.

Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený privod elektrického prúdu.

Zapnutie (Obr. K): Zastrčiť vidlicu (**15**) do zástrčky.

Vypnutie (Obr. K): Vytiahnite vidlicu (**15**) zo zástrčky.

Upozornenie: Pri Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 sa čerpadlo po 10 pokusoch vypne, ak je rotor blokovaný alebo beží na sucho. Odstráňte prekážku alebo „zaplavte čerpadlo“. Potom môžete opäť prístroj uviesť do prevádzky.

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia elektrickým prúdom.

Ochranné opatrenia: Predtým ako siahnete do vody a pre prácami s čerpadlom vytiahnite zástrčku (**Obr. K, 15**).

Aquamax 2000 (L-P)

Pri klesajúcom výkone vyčistiť kryt filtra pod tečúcou vodou s mäkkou kefou.

Čerpadlo odmontovať a vyčistiť: Stupňovitý hadicový nástavec (**7**) odskrutkovať. Zarážacie háky (**10**) na oboch stranách výstupu čerpadla (**4**) zatlačiť a otvoriť filtračný obal (**11**). Čerpadlo (**12**) vybrať. Kryt čerpadla (**18**) orovnať, obežnú jednotku (**17**) a tesnenie (**16**) vytiahnuť. Všetky časti vyčistiť pod tečúcou vodou a s mäkkou kefou, skontrolovať a v prípade potreby vymeniť. Čerpadlo (**12**) opäť zmontovať v opačnom poradí krokov.

Upozornenie: Prevedte prírodné sieťové vedenie (**19**) čerpadla (**12**) cez káblový otvor do spodného obalu filtra (**39**), tak aby vedenie nebolo pri uzavretí krytu filtra pomliaždené.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Pri klesajúcom výkone vyčistiť kryt filtra pod tečúcou vodou s mäkkou kefou.

Čerpadlo odmontovať a vyčistiť: Stupňovitý hadicový nástavec (**25**) s maticou (**26**) odskrutkovať. Zvierku (**29**) odblokovať, podľa poradia zatlačiť zarážacie háky (**28**) a vrchný obal filtra (**27**) vybrať. Čerpadlo (**30**) vybrať. Skrutky (**41**) uvoľniť a kryt čerpadla (**38**) s poistným krúžkom (**37**), tesnením (**36**) a obežnou jednotkou (**35**) vybrať. Všetky časti vyčistiť pod tečúcou vodou a s mäkkou kefou, skontrolovať a v prípade potreby vymeniť. Čerpadlo (**31**) opäť zmontovať v opačnom poradí krokov.

Upozornenie: Prevedte prírodné sieťové vedenie (**19**) čerpadla (**31**) cez káblový otvor do spodného obalu filtra (**40**), tak aby vedenie nebolo pri uzavretí krytu filtra pomliaždené.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Obežná jednotka je súčasťou podliehajúcou opotrebeniu a nevzťahuje sa na ňu záruka.

Uloženie / Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonať dôkladné čistenie, skontrolujte prístroj na poškodenie a uložte ho ponorený alebo naplnený pri teplote nad bodom mrazu. Zástrčka nesmie byť zaplavená (**Q**)!

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Porucha

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo se nerozbíha	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie Vyčistiť/Skontrolovať privody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Vyčistiť misky filtra Snižť dĺžku hadice na nutné minimum, vynechať zbytočné spojovacie diely.
Dopravované množstvo nie je dostatočné	Kryt filtru je ucpaný Príliš veľké straty v prírodných vedeniach	Vyčistiť misky filtra Snižť dĺžku hadice na nutné minimum, vynechať zbytočné spojovacie diely.
Čerpadlo se po krátko dobé bhu vypne	Silné znečistení vody Teplota vody je príliš vysoká	Vyčistiť čerpadlo Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35°C

Opozorila k navodilom za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in se seznajte z napravo. Obvezno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo naprave.

Prosimo, da navodila za uporabo skrbno shranite! V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo. Vsa dela z napravo se smejo izvajati samo v skladu z navodili za uporabo.

Pravilna uporaba

Serie Aquamax 2000 in Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (v nadaljevanju: naprava) so izdelane izključno za črpanje običajne vode iz ribnika: filtriranje, kaskada in potočna naprava. Naprave je dovoljeno uporabljati v vodi, katere temperatura se giblje od +4 °C do +35 °C, in napajati na 220–240 V.

Naprava je namenjena uporabi v **ribnikih za plavanje in kopanje (A)** z upoštevanjem nacionalnih predpisov graditelja.

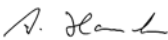
Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če naprave ne uporabljate v skladu z določili ali če jo uporabljate nestrokovno, lahko s tem ogrozite ljudi. Če naprave ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE-izjava proizvajalca

V smislu EU direktive EMV direktive (2004/108/EC), kakor tudi direktive za nizko napetost (2006/95/EC) izjavljamo skladnost. Uporabljeni so bili sledeči harmonizirani standardi:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Varnostna navodila

Podjetje je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstajajo v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

Za varnost ni dovoljeno prepustiti to napravo v uporabo otrokom in mladostnikom, mlajšim od 16 let, in tudi ne osebam, ki niso sposobne prepoznati morebitnih nevarnosti oziroma niso prebrale teh navodil.

Nevarnosti, ki jih predstavlja voda skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden posežete v vodo obvezno iztaknite omrežne vtiče vseh naprav, ki so nameščene v vodo.

Električne instalacije po predpisih

- Električne instalacije vrtnih ribnikov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim gradbenim predpisom.
- Uporabite lahko le kable, ki so izdelani in preizkušeni za uporabo na prostem.
- Zagotovite, da bo aparat zavarovan z zaščitno pripravo pred kratkim stikom z dimenzioniranim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Črpalko lahko vključite, če električni podatki napajalnega omrežja ustrezajo električnim podatkom na ploščici s tehničnimi podatki v zvezi s črpalko.
- Črpalko lahko povežete le v vtičnico, ki izpolnjuje zahteve zadevnih standardov. Vtičnica se ne sme zmočiti.
- V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti za pomoč raje obrnite na ustreznega strokovnjaka za elektriko!

Varna uporaba naprave

- Napravo je dovoljeno priključiti, če ni nikogar v vodi.
- Vtič se ne sme zmočiti.
- Zaščitite omrežne povezave in napeljavo, tako da izključite verjetnost poškodb.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali vleči za omrežni priključni kabel. Omrežnega priključnega kabla se ne da zamenjati. Črpalko s poškodovanim kablom je treba ustrezno zavreči.
- V nobenem primeru ni dovoljeno črpalke zagnati, ko ni pretoka vode. Črpalka se lahko uniči.
- V nobenem primeru ni dovoljeno povezati tekočine, ki ni voda. Če uporabite druge tekočine, se lahko črpalka uniči.
- Ohišja aparatov ali pripadajočih delov nikoli ne odpirajte, če to ni izrecno navedeno v navodilih za uporabo.
- V nobenem primeru ni dovoljeno črpalke tehnično spreminjati.
- Črpalko namestite maks. 4 m pod vodno gladino.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in originalne priključke, kot označeno za napravo. Popravila lahko izvajajo le pooblaščenji serviserji.

Pomembno! Aparat je opremljen s trajnim magnetom. Magnetno polje lahko vpliva na srčni spodbujevalnik.

Električni priključek

V skladu z EVU in VDE lahko električni priključek opravi le pooblaščen strokovnjak. Za vse instalacije veljajo določila VDE 0100, del 702. Vse podatke o zmogljivosti boste našli na tipski ploščici. Med izvajanjem kakršnihkoli opravil naprava ne sme biti pod električno napetostjo!

Postavi / montiraj



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi: V nobenem primeru ni dovoljeno črpalke namestiti v ribnike, ki so namenjeni plavalcem. Črpalka je primerna za postavitve na suho, in sicer **min. 2 m** stran od vode – tudi ob bazenih, namenjenih plavalcem, bazenih (A).

Možnosti postavitve

- **Slika B:** Zagon črpalke v ribniku v filtrskem ohišju in priključenem sistemu za povratni tok (1) na izhodu črpalke.
- **Slika C:** Zagon črpalke na suhem ob ribniku s satelitskim filtrom ali penilnikom (2), priključenim na vhod črpalke, in sistemom za povratni tok (1), priključenim na izhod črpalke.

Napotek: Črpalke postavite naravnost v vodoraven in stabilen položaj na trdno podlago.

Pripravljalna dela

Skrasajte tulec stopenjske cevi in postrgajte, tako da premer tulca ustreza premeru cevi, ki jo uporabljate (D).

Montiraj Aquamax 2000

Zagon in uporaba v ribniku (D, F): Privijte tulec stopenjske cevi (7) s tesnilom (6) na izhod črpalke (4). Vtaknite cev (9) na tulec stopenjske cevi (7) in pritrdite s cevno skodelo (8).

Zagon in uporaba na suhem ob ribniku (G–J): Pritisnite kavlja (10) na obeh straneh izhoda črpalke in odprite filtrsko skodelo (11). Vzemite ven črpalco (12). Privijte tulec stopenjske cevi (7) s tesnilom (6) na izhod črpalke (4). Vtaknite cevi (9, 14) na zadevna tulca stopenjske cevi (7) in pritrdite s cevno skodelo (8).

Montiraj Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Zagon in uporaba v ribniku (D–F): Privijte priključni fitting (23) s tesnilom (22) na izhod črpalke (21). Privijte tulec stopenjski cevi (25) s pokrivno matico (26) in tesnilom (24) na priključni fitting (23). Preden privijete pokrivno matico (26) zavrtite tulec stopenjske cevi (25) v zeleni položaj (E). Vtaknite cev (9) na tulec stopenjske cevi (25) in pritrdite s cevno skodelo (8).

Zagon in uporaba na suhem ob ribniku (G–J): Odklopite sponko (29), pritisnite vrsto za kavljem (28) in snemite filtrsko zgornjo skodelo (27). Vzemite ven črpalco (30). Privijte priključni fitting (23) s tesnilom (22) na izhod črpalke (21). Privijte tulec stopenjski cevi (25) s pokrivno matico (26) in tesnilom (24) na priključni fitting (23). Preden privijete pokrivno matico (26) do konca giba, zavrtite tulec stopenjske cevi (25) v zeleni položaj. Privijte drugi tulec stopenjske cevi (33) s pokrivno matico (34) in tesnilom (32) na vhod črpalke (31). Cevi (9, 14) vtaknite v ustrezna tulca stopenjske cevi (25, 33) in pritrdite s cevno skodelo (8).

Zagon



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude telesne poškodbe zaradi električnega udara.

Zaščitni ukrepi: Preden sežete v vodo in pred deli na črpalci, obvezno izvalcite omrežni vtič (slika K, 15).

V nobenem primeru ni dovoljeno črpalke vključiti, ko ni pretoka vode. Nevarnost poškodb črpalke.

Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

Vključi (slika K): Omrežni vtič (15) vtaknite v vtičnico.

Izključi (slika K): Izvalcite omrežni vtič (15).

Napotek: Pri napravah Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 se črpalca po 10 poskusih izključi, če rotor blokira ali teče na suho. Odstranite oviro oziroma poskrbite za dovod vode v črpalco. Nato lahko naprava ponovno obratuje.

Čiščenje in vzdrževanje



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude telesne poškodbe zaradi električnega udara.

Zaščitni ukrepi: Preden sežete v vodo in pred deli na črpalci, obvezno izvalcite omrežni vtič (slika K, 15).

Aquamax 2000 (L-P)

Ko začne delovni učinek pešati, očistite filtrsko ohišje pod tekočo vodo in z mehko krtačo.

Razstavi in očisti črpalco: Odvijte tulec na stopenjski cevi (7). Pritisnite kavlja (10) na obeh straneh izhoda črpalke (4) in odprite filtrsko skodelo (11). Vzemite ven črpalco (12). Odklopite ohišje črpalke (18), izvalcite tekalno enoto (17) in tesnilo (16). Vse dele očistite pod tekočo vodo in z mehko krtačo; dele preskusite in po potrebi zamenjajte. Ponovno montirajte črpalco (12), in sicer v nasprotnem vrstnem redu montaže.

Napotek: Omrežni priključni kabel (19) črpalke (12) napeljte skozi kabelsko odprtino v filtrsko spodnjo skodelo (39), tako da se kabel ne stisne, ko zaprete filtrsko ohišje.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Ko začne delovni učinek pešati, očistite filtrsko ohišje pod tekočo vodo in z mehko krtačo.

Razstavi in očisti črpalco: Odvijte tulec na stopenjski cevi (25) s pokrivno matico (26). Odklopite sponko (29), pritisnite vrsto za kavljem (28) in snemite filtrsko zgornjo skodelo (27). Vzemite ven črpalco (30). Odvijte vijake (41) in snemite ohišje črpalke (38) z zadrževalnim obročem (37), tesnilom (36) in tekalno enoto (35). Vse dele očistite pod tekočo vodo in z mehko krtačo; dele preskusite in po potrebi zamenjajte. Ponovno montirajte črpalco (31), in sicer v nasprotnem vrstnem redu montaže.

Napotek: Omrežni priključni kabel (19) črpalke (31) napeljte skozi kabelsko odprtino v filtrsko spodnjo skodelo (40), tako da se kabel ne stisne, ko zaprete filtrsko ohišje.

Deli, ki se obrabijo

Tekalna enota je potrošni del in zanjo garancija ne velja.

Skladištenje / pozimi

Pri zmrzali je potrebno aparat demontirati. Napravo temeljito očistite i jo proverite glede poškodb. Skladišćite jo potopljeno ali napunjeno ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtić ne sme biti potopljen u vodu (Q).

Odstranitev

Napravo odstranite u skladu s državnimi zakonskim določili. Vprašajte svojega prodajalca.

Motnja

Motnja	Vzrok	Pomoć
Ėrpalka ne steće	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost Preverite ěišćenje/dovod
Ėrpalka ne ěrpa	Filtrsko ohišje zamašeno	Oćistite filtrske lupine Dolžine cevi zmanjšajte na minimum, izogibajte se nepotrebnim spojn timer
Kolićina ěrpanja ne zadovoljuje	Filtrsko ohišje zamašeno Previsoke izgube u dovodih	Oćistite filtrske lupine Dolžine cevi zmanjšajte na minimum, izogibajte se nepotrebnim spojn timer
Ėrpalka se po kraćšem ěasu izkl timer	Zelo onesažena voda Temperatura vode previsoka	Oćistite ěrpalko Upošćevajte maksimalno temperaturu vode +35°C

Napuci uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe proćitajte priložene upute i upoznajte se s urećajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako urećaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute. Radovi na ovom urećaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Namjensko korištenje

Seriya Aquamax 2000 i Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, u daljnjem tekstu urećaj, je namjenjena isključivo za pumpanje obićne vode iz jezerca za filter, vodopade i protoćne urećaje za fontane. Urećaji se moraju koristiti pri temperaturama vode od +4 °C do +35 °C i naponu napajanja od 220-240 V.

Urećaj je prikladan za primjenu u **jezerima u kojima je dopušćeno kupanje (A)** uz uvažavanje nacionalnih propisa za instalaciju.

Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestručnom rukovanju, ovaj urećaj mođe izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slućaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj urećaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvoćaća

U pogledu direktive EZ o elektromagnetskoj spojivosti (2004/108/EC) kao i direktive o niskonaponskoj opremi (2006/95/EC) objavljujemo potpunu usklaćenost. Proizvod je usklaćen sa sljedećim standardima:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Potpis: 

Upute za sigurnost

Tvrtka **OASE** proizvela je ovaj urećaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno s postojećim sigurnosnim propisima. Usprkos tomu ovaj urećaj mođe predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne pošćuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga ovaj urećaj ne smiju koristiti djeca i mladež ispod 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja mođe zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljećivanja.
- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikaće svih urećaja koji se nalaze u vodi.

Propisne električne instalacije

- Električne instalacije na vrtnim jezercima moraju odgovarati međunarodnim i nacionalnim propisima za izvođenje instalacija.
- Koristite samo kabele koji su dopušteni za vanjsku uporabu.
- Uvjerite se da je uređaj osiguran strujnom zaštitnom sklopom s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA.
- Pumpu priključujte samo ako električni podaci za strujno napajanje odgovaraju električnim podacima na tipskoj pločici pumpe.
- Pumpu priključujte samo na propisno instaliranu utičnicu. Utičnica mora uvijek biti suha.
- U slučaju pitanja i problema obratite se, radi vlastite sigurnosti, stručnom električaru.

Siguran rad uređaja

- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- Mrežni utikač mora uvijek biti suh.
- Priključni kabel položite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaje držeći ih za priključni kabel. Priključni vod se ne može zamijeniti. U slučaju oštećivanja kabela, pumpa se mora izbaciti iz uporabe.
- Nikada ne koristite pumpu bez protoka vode. Pumpa će se oštetiti.
- U vodu nikada nemojte dolijevati druge tekućine. Druge tekućine mogu oštetiti pumpu.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njegovih pripadajućih dijelova, osim ako to izričito ne piše u uputama za uporabu.
- Nikada ne vršite tehničke izmjene na pumpi.
- Koristite pumpu na dubini od maksimalno 4 m ispod razine vode.
- Za uređaj koristite samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor za pumpu. Popravak smiju vršiti samo ovlašteni servisi za kupce.

Važno! Uređaj je opremljen trajnim magnetom. Magnetsko polje može utjecati na elektrostimulatore.

Električni priključak

Električni priključak smije izvesti samo ovlaštena stručna osoba u skladu s odredbama lokalne elektro-distribucije i strukovne udruge elektrotehničara. Za sve instalacije (u Njemačkoj) vrijedi VDE 0100 dio 702 (Pravilnik Njemačke strukovne udruge elektrotehničara). Svi podaci o snazi nalaze se na natpisnoj pločici uređaja. Svi radovi na uređaju smiju se izvoditi samo dok je ovaj odvojen od napajanja strujom!

Postavljanje / Montaža



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite: Nikada ne uključujte pumpu u jezercima za plivanje. Pumpa je prikladna za suho postavljanje i smije se onda s razmaka od **najmanje 2 m** od vode uključivati i na jezercima za plivanje **(A)**.

Varijante postavljanja

- **Slika B:** Pogon pumpe u jezeru u kućištu filtera i priključenim sustavom povratnog voda **(1)** na izlazu pumpe.
- **Slika C:** Pogon pumpe van jezera s priključenim satelitskim filterom ili obračem **(2)** na ulazu pumpe i sustavom povratnog voda **(1)** na izlazu pumpe.

Napomena: Pumpu postavite horizontalno i stabilno na čvrstu podlogu.

Pripremni radovi

Tuljac segmentnog crijeva skratiti i obrusiti tako da promjer tuljca odgovara promjeru korištenog crijeva **(D)**.

Montaža Aquamax 2000

Pogon u jezeru (D, F): Tuljac segmentnog crijeva **(7)** s brtvom **(6)** učvrstiti na izlaz pumpe **(4)**. Crijevo **(9)** utaknuti u tuljac segmentnog crijeva **(7)** i osigurati objumnicom za crijevo **(8)**.

Pogon van jezera (G-J): Kukice za ukopčavanje **(10)** sa obje strane izlaza pumpe pritisnuti i otvoriti oplatu filtera **(11)**. Izvaditi pumpu **(12)**. Tuljac segmentnog crijeva **(7)** s brtvom **(6)** učvrstiti na izlaz pumpe **(4)**. Crijeva **(9, 14)** također utaknite u tuljke segmentnog crijeva **(7)** i osigurati sa po jednom objumnicom za crijevo **(8)**.

Montaža Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Pogon u jezeru (D-F): Priključni komad **(23)** s brtvom **(22)** učvrstiti na izlaz pumpe **(21)**. Tuljac segmentnog crijeva **(25)** s preklopnom maticom **(26)** i brtvom **(24)** učvrstiti na priključni komad **(23)**. Prije učvršćivanja preklopne matice **(26)** tuljac segmentnog crijeva **(25)** okrenite u željenu poziciju **(E)**. Crijevo **(9)** utaknuti u tuljac segmentnog crijeva **(7)** i osigurati objumnicom za crijevo **(8)**.

Pogon van jezera (G-J): Spojnicu **(29)** iskopčati, pritisnuti red iza kukica za ukopčavanje **(28)** i skinuti gornju oplatu filtera **(27)**. Izvaditi pumpu **(12)**. Priključni komad **(23)** s brtvom **(22)** učvrstiti na izlaz pumpe **(21)**. Tuljac segmentnog crijeva **(25)** s preklopnom maticom **(26)** i brtvom **(24)** učvrstiti na priključni komad **(23)**. Prije učvršćivanja preklopne matice **(26)** tuljac segmentnog crijeva **(25)** okrenite u željenu poziciju. Drugi tuljac segmentnog crijeva **(33)** sa preklopnom maticom **(34)** i brtvom **(32)** učvrstite na ulaz pumpe **(31)**. Crijeva **(9, 14)** također utaknite u tuljce segmentnog crijeva **(25, 33)** i osigurajte sa po jednom objumnicom za crijevo **(8)**.

Puštanje u rad



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede strujnim udarom.

Mjere zaštite: Prije dodira s vodom i radovima na pumpi iskopčajte mrežni utikač (Slika K, 15).

Pumpu nikada ne uključujte ako ne postoji protok vode. Pumpa se može oštetiti.

Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

Uključivanje (Slika K): Utaknite strujni utikač (15) u utičnicu.

Isključivanje (Slika K): Izvucite strujni utikač (15).

Napomena: Kod Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 pumpa se isključuje nakon 10 pokušaja, ako je rotor blokiran ili ako radi "na suho". Uklonite prepreku ili "preplavite pumpu". Potom možete ponovo uključiti uređaj.

Čišćenje i održavanje



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede strujnim udarom.

Mjere zaštite: Prije dodira s vodom i radovima na pumpi iskopčajte mrežni utikač (Slika K, 15).

Aquamax 2000 (L-P)

Ukoliko dođe do smanjenja snage, kućište filtera oprati pod mlazom vode uz pomoć mekane četke.

Demontirati pumpu i očistiti: Odvrteti tuljac segmentnog crijeva (7). Kukice za ukopčavanje (10) sa obje strane izlaza pumpe (4) pritisnuti i otvoriti oplatu filtera (11). Izvaditi pumpu (12). Kućište pumpe (18) odvrte i izvadite radnu jedinicu (17) i brtvu (16). Sve dijelove oprati pod mlazom vode i očistiti mekanom četkom, provjeriti i zamjeniti ako je potrebno. Pumpu (12) montirati obrnutim redoslijedom.

Napomena: Mrežni priključni kabel (19) pumpe (12) provucite kroz otvor za kabl u donjoj oplati filtera (39), tako da se kabel ne prignječi prilikom zatvaranja kućišta filtera.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Ukoliko dođe do smanjenja snage, kućište filtera oprati pod mlazom vode uz pomoć mekane četke.

Demontirati pumpu i očistiti: Tuljac segmentnog crijeva (25) učvrstiti pomoću preklapne matice (26). Spojnicu (29) iskopčati, pritisnuti red iza kukica za ukopčavanje (28) i skinuti gornju oplatu filtera (27). Izvaditi pumpu (30). Vijke (41) odvrte i skinuti kućište pumpe (38) s držećim prstenom (37), brtvom (36) i radnom jedinicom (35). Sve dijelove oprati pod mlazom vode i očistiti mekanom četkom, provjeriti i zamjeniti ako je potrebno. Pumpu (31) montirati obrnutim redoslijedom.

Napomena: Mrežni priključni kabel (19) pumpe (31) provucite kroz otvor za kabl u donjoj oplati filtera (40), tako da se kabel ne prignječi prilikom zatvaranja kućišta filtera.

Potrošni dijelovi

Radna jedinica je potrošni dio te ne podliježe pod jamstvo.

Skladištenje / Prezimljavanje

U slučaju mraza uređaj se mora deinstalirati. Provedite temeljito čišćenje, provjerite da uređaj nije oštećen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog na mjestu zaštićenom od mraza. Utikač ne smije biti potopljen (Q).

Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. Bliže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

Smetnja

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Nema napona strujne mreže	Provjerite napon strujne mreže Očistite i provjerite dovod
Pumpa nema protok	Kućište filtera je začepljeno	Očistite glavni filter Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum, izbacite sve nepotrebne spojne elemente
Nedostatna protočna količina	Kućište filtera je začepljeno Previsoki gubici u crijevnom dovodu	Očistite glavni filter Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum, izbacite sve nepotrebne spojne elemente
Pumpa se nakon kratkotrajnog rada isključuje	Jako zaprivanje vode Temperatura vode je previsoka	Očistite pumpu Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35°C

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Înainte de prima întrebuințare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare ! În cazul schimbării proprietarului, înmănați-le acestuia. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Seria constructivă Aquamax 2000 și Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, denumită în continuare aparat, este adecvată exclusiv pentru pomparea apei de iaz normale pentru filtre, cascade și instalații de cursuri de pârâu. Aparatele se vor folosi la o temperatură a apei de la +4 °C la +35 °C și o tensiune de exploatare de 220 - 240 Volt.

Aparatul este potrivit pentru montarea **bazine și iazuri pentru înot (A)** cu respectarea prescripțiilor naționale în vigoare.

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării și manipulării neconforme, acest aparat poate fi o sursă de pericole pentru persoane. Dacă aparatul nu este utilizat în conformitate cu prevederile acestor instrucțiuni se stinge orice obligație privind răspunderea din partea noastră, iar autorizația generală de funcționare devine nulă.

Declarația de conformitate CE a fabricantului

Declarăm conformitatea în sensul directivei CE EMV (2004/108/EC), precum și a directivei privind tensiunea joasă (2006/95/EC). Au fost aplicate următoarele norme armonizate:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Semnătura: 

Indicații privind siguranța

Firma construit acest aparat în conformitate cu stadiul actual al tehnicii și prevederilor existente privind siguranța. Cu toate acestea, de la acest aparat pot proveni pericole pentru persoane și bunuri, atunci când acesta este impropriu utilizat, respectiv nu este utilizat în conformitate cu scopul pentru care a fost realizat sau dacă instrucțiunile privind siguranța nu sunt respectate.

Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea aparatului de către copiii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște potențialele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare !

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a atinge apa, scoateți întotdeauna din priză ștecărul tuturor aparatelor care se află în apă.

Instalații electrice reglementare

- Instalațiile electrice la iazurile de grădină trebuie realizate în conformitate cu prevederile internaționale și naționale privind construcțiile.
- **Utilizați numai cabluri care sunt omologate pentru utilizarea în aer liber.**
- Asigurați-vă că pompa este asigurată printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului de scurtcircuit dimensionat pentru un curent de maxim 30 mA.
- Racordați pompa numai dacă datele electrice ale alimentării electrice corespund cu datele electrice de pe plăcuța de tip a pompei.
- Acționați pompa numai de la o priză instalată reglementar. **Mențineți priza uscată.**
- Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician autorizat!

Funcționarea în condiții de siguranță a aparatului

- Acționați pompa numai când nu se află persoane în apă.
- **Mențineți ștecărul de racordare uscat.**
- **Pozați cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorării.**
- Nu purtați sau trageți pompa ținând-o de conducta de legare la rețea. Conducta de legare la rețea nu poate fi înlocuită. În caz de avariere a conductei pompa va fi dezafectată.
- Nu acționați pompa niciodată fără debit de apă. Pompa se va distruge.
- **Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă !** Alte lichide pot distruge pompa.
- Nu deschideți niciodată carcasa pompei sau a pieselor accesorii, dacă nu este menționat în mod explicit în instrucțiunile de utilizare.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice la pompă.
- Acționați pompa la maxim 4 m sub nivelul apei.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru pompă. Permiteți efectuarea reparațiilor numai de către stațiile de service autorizate.

Important! Aparatul include un magnet permanent. Câmpul magnetic poate influența stimulatoarele cardiace.

Conectarea electrică

Conectarea electrică poate fi realizată numai de către un specialist autorizat, conform EVU și VDE. Pentru toate instalațiile este valabil VDE 0100 partea 702. Toate datele pot fi preluate de pe plăcuța de tip. Toate lucrările la aparat pot fi efectuate numai după scoaterea de sub tensiune !

Amplasare / montaj



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție: Nu acționați pompa niciodată în bazine de înot. Pompa este adecvată pentru amplasarea pe uscat și poate fi atunci pusă în funcțiune de la o distanță de **minim 2 m** față de apă și la bazine de înot (A).

Variante de amplasare

- **Figura B:** Acționarea pompei în iaz în carcasa filtrului și cu sistem de mers înapoi racordat (1) la ieșirea pompei.
- **Figura C:** Acționarea pompei în afara iazului cu filtru satelit sau skimmer racordat sau skimmer (2) la intrarea pompei și sistem de mers înapoi (1) la ieșirea pompei.

Indicație: Așezați pompa orizontal și stabil pe o fundație solidă.

Lucrări pregătitoare

Se scurtează și debavurează adaosurile de furtun în trepte, astfel încât diametrul adaosului să corespundă diametrului de furtun folosit (D).

Montajul Aquamax 2000

Acționare în iaz (D, F): Adaosul de furtun în trepte (7) se înșurubează cu garnitura (6) pe ieșirea pompei (4). Furtunul (9) se fixează pe adaosul de furtun în trepte (7) și se asigură cu un colier de furtun (8).

Acționare în afara iazului (G - J): Se apasă cârligele opritoare (10) în cele laturi ale ieșirii pompei și se deschide coca filtrului (11). Se scoate pompa (12). Adaosul de furtun în trepte (7) se înșurubează cu garnitura (6) pe ieșirea pompei (4). Furtunurile (9, 14) se introduc pe adaosurile de furtun în trepte (7) și se asigură cu câte un colier de furtun (8).

Montajul Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Acționare în iaz (D - F): Piesa de racordare (23) se înșurubează cu garnitura (22) pe ieșirea pompei (21). Adaosul de furtun în trepte (25) se înșurubează cu piulița olandeză (26) și garnitura (24) pe piesa de racordare (23). Înainte de strângerea piuliței olandeze (26) se rotește adaosul de furtun în trepte (25) în poziția dorită (E). Furtunul (9) se fixează pe adaosul de furtun în trepte (25) și se asigură cu un colier de furtun (8).

Acționare în afara iazului (G - J): Se scoate agra (29), se apasă pe rând cârligele opritoare (28) și se scoate coca superioară a filtrului (27). Se scoate pompa (30). Piesa de racordare (23) se înșurubează cu garnitura (22) pe ieșirea pompei (21). Adaosul de furtun în trepte (25) se înșurubează cu piulița olandeză (26) și garnitura (24) pe piesa de racordare (23). Înainte de strângerea piuliței olandeze (26) se rotește adaosul de furtun în trepte (25) în poziția dorită. Al doilea adaos de furtun în trepte (33) se înșurubează cu piulița olandeză (34) și garnitura (32) pe intrarea pompei (31). Furtunurile (9, 14) se fixează pe adaosurile de furtun în trepte (25, 33) și se asigură cu câte un colier de furtun (8).

Punerea în funcțiune



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave prin electrocutare.

Măsuri de protecție: Înainte de a introduce mâna în apă și înaintea lucrărilor la pompă se scoate ștecherul de rețea (figura K, 15).

Nu se va acționa pompa niciodată fără debit de apă. Pompa poate fi avariată.

Pompa pornește în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică.

Conectare (figura K): Introduceți ștecherul de rețea (15) în priză.

Deconectare (figura K): Scoateți ștecherul de rețea (15) din priză.

Indicație: La Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 pompa se deconectează după 10 încercări dacă rotorul este blocat sau funcționează pe uscat. Îndepărtați obstacolul sau „inundați pompa”. După aceea aparatul poate fi repus în funcțiune.

Curățarea și întreținerea



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave prin electrocutare.

Măsuri de protecție: Înainte de a introduce mâna în apă și înaintea lucrărilor la pompă se scoate ștecherul de rețea (figura K, 15).

Aquamax 2000 (L - P)

În cazul scăderii puterii se spală carcasa filtrului sub apă curentă cu o perie moale.

Demontarea și curățarea pompei: Se deșurubează adaosul de furtun în trepte (7). Se apasă cârligele opritoare (10) de pe cele două laturi ale ieșirii pompei (4) și se deschide coca filtrului (11). Se scoate pompa (12). Se deșurubează carcasa pompei (18), se extrag rotorul (17) și garnitura (16). Toate piesele se curăță sub apă curentă cu o perie moale, se verifică și eventual se înlocuiesc. Pompa (12) se remontează în ordine inversă.

Indicație: Introduceți conducta de legătură la rețea (19) a pompei (12) prin orificiul de cabluri în coca inferioară a filtrului (39), astfel încât la închiderea carcasei filtrului conducta să nu fie strivită.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L - P)

În cazul scăderii puterii se spală carcasa filtrului sub apă curentă cu o perie moale.

Demontarea și curățarea pompei: Se deșurubează adaosul de furtun în trepte (25) cu piulița olandeză (26). Se scoate agrafa (29), se apasă pe rând cârligele opritoare (28) și se scoate coca superioară a filtrului (27). Se scoate pompa (30). Se desfac șuruburile (41) și se demontează carcasa pompei (38) cu inelul de fixare (37), garnitura (36) rotorul (35). Toate piesele se curăță sub apă curentă cu o perie moale, se verifică și eventual se înlocuiesc. Pompa (31) se remontează în ordine inversă.

Indicație: Introduceți conducta de legătură la rețea (19) a pompei (31) prin orificiul de cablu în coca inferioară filtrului (40), astfel încât conducta să nu fie strivită la închiderea carcasei filtrului.

Consumabile

Rotorul este o piesă de uzură și din acest motiv nu este supusă garanției.

Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie dezinstalat. Efectuați o curățire temeinică, verificați aparatul în privința deteriorărilor și depozitați-l în submersie sau plin și ferit de îngheț. Nu este permisă inundarea ștecherului (Q).

Îndepărtarea ca deșeu

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauza	Măsuri de remediere
Pompa nu funcționează	Nu există tensiune la alimentare	Verificați tensiunea din rețea Curățați-/verificați conductele de alimentare
Pompa nu transportă	Carcasa filtrului înfundată	Curățați capacul filtrului. Reduceți la minim lungimea furtunurilor, renunțați la racordurile care nu sunt necesare.
Cantitate purjată insuficientă	Carcasa filtrului înfundată Pierderi prea mari în instalațiile de aspirație	Curățați capacul filtrului. Reduceți la minim lungimea furtunurilor, renunțați la racordurile care nu sunt necesare.
Pompa deconectează după scurt timp	Apă deosebit de murdară Temperatura apei prea ridicată	Curățați pompa Respectați temperatura maximă a apei de +35°C

Указания за настоящото упътване за употреба

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Моля, съхранявайте грижливо упътването за употреба! При смяна на собственика предавайте уреда заедно с упътването. Всякакъв вид работа с този уред трябва да се извършва само съгласно настоящите инструкции.

Употреба по предназначение

Серията Aquamax 2000 и Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, по-нататък наричана уред е подходяща изключително за помпене на нормална вода от градински езера за филтри, водопади и инсталации за рекички. Уредите трябва да се използват при температура на водата от +4 °C до +35 °C работно напрежение от 220-240 волта.

Уредът е подходящ за използване в **плувни басейни и къпални (A)** при спазване на националните разпоредби за изграждане.

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производителя CE

Декларираме съответствието на този уред по смисъла на Директивата на ЕО EMV (2004/108/EC), както и на Директивата за ниско напрежение (2006/95/EC). Приложение са намерили следните хармонизирани стандарти: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпис: 

Указания за безопасност

Фирмата е конструирала този уред съгласно актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това този уред може да представлява риск за хората и предметите, когато се използва не по предназначение или неправилно или когато не се съблюдават указанията за безопасност.

За гарантиране на безопасност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не са запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и ток може при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда да доведе до сериозен риск за здравето и живота.
- Преди да бъркате във водата, винаги изтегляйте от контакта щепселите на всички уреди, които са във вода.

Електрическа инсталация съгласно инструкциите

- Електрическите инсталации на градинските езера и басейни трябва да съответстват на международните и националните разпоредби.
- Използвайте само проводници, предвидени за употреба на открито.
- Уверете се, че помпата е подсигурен с предпазна система срещу изтичане на ток с измерване на тока до максимално 30 mA.
- Свържете помпата само тогава, ако електрическите данни на токовото захранване съвпадат с електрическите данни върху заводската табела на помпата.
- Работете с помпата само с инсталиран съгласно предписанията контакт. Дръжте контактите сухи.
- При въпроси и проблеми за Ваша собствена безопасност се обръщайте към електротехник - специалист!

Безопасна работа на уреда

- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора.
- Дръжте щепсела сух.
- Полагайте захранващия кабел защитен, така че да се изключат повреди.
- Не носете и не теглете уреда за захранващия кабел. Захранващият електрически проводник не може да се сменя. При повреда на проводника помпата трябва да се отстрани като отпадък.
- Никога не експлоатирайте помпата без протичаща през нея вода. Помпата ще се разруши.
- Никога не използвайте уредите за други течности освен вода! Други течности могат да разрушат помпата.
- Никога не отваряйте корпуса на помпата или други части от нея, даже ако това не е изрично подчертано в упътването за употреба.
- Никога не правете технически изменения по помпата.
- Експлоатирайте помпата максимум 4 м под равнището на водата.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда. Възлагайте ремонтите само на оторизирани сервиси.

Важно! Уредът е оборудван с постоянни магнити. Магнитното поле може да повлияе на пейс-мейкърите.

Електрическа връзка

Електрическата връзка се извършва според EVU и VDE само от оторизиран специалист. За инсталациите е валидна наредбата на Немския съюз по електротехника VDE 0100 част 702. Всички данни за мощността могат да се видят от фабричната табелка. Всички работи по уреда да се извършват само, когато е отделен от електрическото захранване!

Поставяне / монтаж



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки: Никога не използвайте помпата в плувни градински езера. Помпата може да се постави на сухо и тогава може да се пуска само при разстояние от **най-малко 2 м** от водата в близост до плувни изкуствени езера (**A**).

Варианти за поставяне

- **Рис. В:** Работа на помпата в градинското езеро във филтърна кутия и свързана система за рецикулация (**1**) на изхода на помпата.
- **Рис. С:** Работа на помпата извън езерото със свързан съпътстващ филтър или гребло за почистване (**2**) на входа на помпата и рецикулационна система (**1**) на изхода на помпата.

Забележка: Поставете помпата хоризонтално и устойчиво върху твърда основа.

Подготвителни работи

Скъсете наконечниците на стъпковите маркучи и почистете мустаците, така че диаметърът на наконечника да отговаря на диаметъра на маркуча (**D**).

Монтаж на Aquatax 2000

Работа в градинското езеро (D, F): Завинтете наконечника на стъпковия маркуч (**7**) с уплътнението (**6**) върху изхода на помпата (**4**). Сложете маркуча (**9**) върху наконечника на стъпковия маркуч (**7**) и го обезопасете със скоба (**8**).

Работа извън градинското езеро (G-J): Натиснете навътре заstopоряващите куки (**10**) от двете страни на изхода на помпата и отворете филтърната чаша (**11**). Извадете помпата (**12**). Завинтете наконечника на стъпковия маркуч (**7**) с уплътнението (**6**) върху изхода на помпата (**4**). Поставете маркучите (**9, 14**) съответно на наконечниците на стъпковите маркучи (**7**) и съответно ги обезопасете със скоба (**8**) за маркуч.

Монтаж на Aquatax Eco 3500, 5500, 8500

Работа в градинското езеро (D-F): Завийте свързващия елемент (**23**) с уплътнението (**22**) върху изхода на помпата (**21**). Завийте наконечника на стъпковия маркуч (**25**) с холендрова гайка (**26**) и уплътнение (**24**) върху свързващия елемент (**23**). Преди затягането на холендровата гайка (**26**) завъртете наконечника на стъпковия маркуч (**25**) в желаната позиция (**E**). Сложете маркуча (**9**) върху наконечника на стъпковия маркуч (**25**) и го обезопасете със скоба (**8**).

Работа извън градинското езеро (G-J): Освободете стягащата скоба (**29**), една след друга притиснете навътре заstopоряващите куки (**28**) и свалете горната чаша на филтъра (**27**). Извадете помпата (**30**). Завийте свързващия елемент (**23**) с уплътнението (**22**) върху изхода на помпата (**21**). Завийте наконечника на стъпковия маркуч (**25**) с холендрова гайка (**26**) и уплътнение (**24**) върху свързващия елемент (**23**). Преди затягане на холендровата гайка (**26**) завъртете наконечника на стъпковия маркуч (**25**) в желаната позиция. Вторият наконечник на стъпковия маркуч (**33**) с холендровата гайка (**34**) и уплътнението (**32**) завийте върху входа на помпата (**31**). Маркучите (**9, 14**) съответно сложете на наконечниците на стъпковите маркучи (**25, 33**) и съответно ги обезопасете със скоба за маркуч (**8**).

Пуск в експлоатация



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания от токов удар.

Предпазни мерки: Преди да посегнете към водата и преди да работите по помпата изтеглете щепсела от мрежата (**Рис. К, 15**).

Никога не оставяйте помпата да работи без преминаваща през нея вода. Помпата може да се повреди.

Уредът се включва автоматично, когато го свържете с електрозахранването.

Включване (Рис. К): Поставете щепсела (**15**) в контакта.

Изключване (Рис. К): Изтеглете щепсела (**15**) от контакта.

Забележка: При Aquatax Eco 3500, 5500, 8500 помпата изключва след 10 опита, ако роторът е блокиран или работи на сухо. Махнете препятствието или „потопете/напълнете помпата“. След това отново можете да експлоатирате уреда.

Почистване и поддръжка



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания от токов удар.

Предпазни мерки: Преди да посегнете към водата и преди да работите по помпата изтеглете щепсела от мрежата (**Рис. К, 15**).

Aquamax 2000 (L-P)

При намаляваща мощност почистете кутията на филтъра под течаща вода с мека четка.

Демонтирайте помпата и я почистете: Отвийте наконечника на стъпковия маркуч (7). Натиснете навътре застопоряващите куки (10) от двете страни на изхода на помпата (4) и отворете филтърната чаша (11). Извадете помпата (12). Развийте корпуса на помпата (18) изтеглете ротора (17) и уплътнението (16). Всички части почистете под течаща вода с мека четка, проверете и евентуално сменете. Монтирайте отново помпата (12) в обратна последователност.

Забележка: Вкарайте проводника за свързване към мрежата (19) на помпата (12) през кабелния отвор във филтърната чаша (39), така че проводникът да не се смачка при затваряне на филтърния корпус.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

При намаляваща мощност почистете кутията на филтъра под течаща вода с мека четка.

Демонтирайте помпата и я почистете: Отвийте наконечника на стъпковия маркуч (25) с холендровата гайка (26). Освободете стягащата скоба (29), една след друга притиснете навътре застопоряващите куки (28) и свалете горната чаша на филтъра (27). Извадете помпата (30). Освободете болтовете (41) и свалете корпуса на помпата (38) с ограничителния пръстен (37), уплътнението (36) и ротора (35). Всички части почистете под течаща вода с мека четка, проверете и евентуално сменете. Монтирайте отново помпата (12) в обратна последователност.

Забележка: Вкарайте проводника за свързване към мрежата (19) на помпата (31) през кабелния отвор във филтърната чаша (40), така че проводникът да не се смачка при затваряне на филтърния корпус.

Бързо изнасящи се части

Роторът е подлежаща на изхвърляне част и не е включен в гаранцията.

Съхранение/засимяване

При опасност от замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете уреда основно, проверете го за повреди и го съхранявайте потопен или напълнен и защитен от измръзване. Щепселът не трябва да се залива с вода (Q).

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

Повреда

Повреда	Причина	Отстраняване
Помпата не се задейства	Липсва захранващо напрежение от мрежата	Проверете напрежението в мрежата Почистете/проверете захранващите проводни
Помпата не работи/не помпа	Корпусът на филтъра е задръстен	Почистете филтрите Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум, за да избегнете ненужни връзки
Недостатъчен дебит	Корпусът на филтъра е задръстен В захранващите тръбопроводи има прекалено много загуби	Почистете филтрите Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум, за да избегнете ненужни връзки
След кратко време работа помпата изключва	Силно замърсена вода Температурата на водата е прекалено висока	Почистете помпата Спазвайте максималната температура от +35°C

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Використання пристрою за призначенням

Серії Aquamax 2000 і Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, далі в тексті «Прилад», підходить виключно для прокачування звичайної ставкової води для фільтрів, водоспадів і струмкових споруд. Прилади слід використовувати при температурі води від +4°C до +35°C і робочій напрузі 220-240 вольт.

Пристрій призначено для використання у **плавальних басейнах і ставках (А)** за умови відповідності чинним нормам і правилам.

Використання не за призначенням

Використання не за призначенням та некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника і загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам і стандартам

Ми заявляємо про відповідність нормі ЄС щодо електромагнітної сумісності (2004/108/EC), а також нормі щодо регулювання низької потужності (2006/95/EC). Було застосовано такі гармонізовані норми:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Підпис: 

Правила техніки безпеки

Фірма виготовила цей пристрій за останнім словом техніки і згідно з діючими інструкціями з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неналежним чином або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З міркувань безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть усвідомити небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, використовувати цей пристрій заборонено!

Небезпека через контакт води і електрики

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перед тим, як занурити руки у воду, обов'язково витягніть мережні штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді.

Належний електромонтаж

- Електричні установки в садових ставках повинні відповідати міжнародним та національним будівельним нормам.
- Використовуйте лише кабель, допущений до прокладання на вулиці.
- Пристрій має бути захищений від пошкодження струмом запобіжником максимум на 30 МА.
- Підключати насос тільки тоді, коли електричні дані живлення співпадають з електричними даними на фірмовій табличці насосу.
- Використовувати насос тільки з розеткою, що встановлена відповідно до інструкції. Розетку зберігайте у сухому стані.
- В разі появи питань та проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка!

Надійна експлуатація пристрою

- Забороняється експлуатувати пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Мережний штекер зберігайте у сухому стані.
- Прокладайте з'єднувальний дрот у захищеному вигляді, щоб уникнути пошкоджень.
- Забороняється нести і тягти пристрій за провід для під'єднання до мережі. Провід для з'єднання з електромережею не замінюється. При пошкодженні проводу слід утилізувати насос.
- Заборонено експлуатувати насос без подачі води. Насос може вийти з ладу
- Не перекачайте інші рідини, окрім води! Інші рідини можуть пошкодити насос.
- Заборонено відкривати корпуси пристроїв або їх складових частин, якщо така необхідність чітко не вказана в інструкції з експлуатації.
- Заборонено здійснювати технічні зміни у насосі.
- Експлуатувати насос на максимальній глибині 4 м.
- Використовувати лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою. Здійснювати ремонт тільки через авторизовані служби обслуговування клієнтів.

Важливо! Пристрій оснащено постійними магнітами. Магнітне поле може впливати на роботу кардіостимулятора.

Підключення до мережі

Підключення до мережі повинно виконуватись уповноваженим спеціалістом-електриком відповідно до вимог EVU і VDE. Для устаткування діє норма VDE 0100, частина 702. Робочі характеристики наведено на інформаційній табличці. Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої необхідно відключити його від мережі.



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі uszkodження.

Захисні заходи: Забороняється експлуатувати насос у ставках для плавання. Насос підходить для сухої установки і тоді його можна експлуатувати біля ставків для плавання на відстані **мінімум 2 м (А)**.

Варіанти установки

- **Рис. В:** Експлуатація насосу в ставку в корпусі з фільтром і під'єднаною до виходу насосу системою рециркуляції (1).
- **Рис. С:** Експлуатація насосу поза межами ставка з під'єднанням до входу насосу сателітним фільтром або скребком-збірником (2) і під'єднаною до виходу насосу системою рециркуляції (1).

Примітка. Установити насос у вертикальному стійкому положенні на міцній основі.

Підготовчі роботи.

Скоротити насадку шлангу і зачистити, щоб діаметр насадки відповідав діаметру використовуваного шлангу (D).

Монтаж Aquatax 2000

Експлуатація в ставку (D, F): Вкрутити насадку шлангу (7) з прокладкою (6) у вихід насосу (4). Вставити шланг (9) на насадку шлангу (7) і зафіксувати хомутом для шлангу (8).

Експлуатація поза межами ставка (G-J): Потиснути на гачки фіксатора (10) з обох боків виходу насосу і відкрити корпус фільтру (11). Витягнути насос (12). Вкрутити насадку шлангу (7) з прокладкою (6) у вихід насосу (4). Встановити шланги (9, 14) на відповідні насадки для шлангів (7) і зафіксувати відповідним хомутом для шлангу (8).

Монтаж Aquatax Eco 3500, 5500, 8500

Експлуатація в ставку (D-F): Вкрутити з'єднувальну деталь (23) з прокладкою (22) у вихід насосу (21). Вкрутити насадку шлангу (25) з накидною гайкою (26) і прокладкою (24) у з'єднувальну деталь (25). Перед затягуванням накидної гайки (26) закрутити насадку шлангу (25) у бажаній позиції (E). Вставити шланг (9) на насадку шлангу (25) і зафіксувати хомутом для шлангу (8).

Експлуатація поза межами ставка (G-J): Звільнити від фіксатора скобу (29), потиснути по порядку на гачки фіксатора (28) і зняти верхній корпус фільтра (27). Витягнути насос (30). Вкрутити з'єднувальну деталь (23) з прокладкою (22) у вихід насосу (21). Вкрутити насадку шлангу (25) з накидною гайкою (26) і прокладкою (24) у з'єднувальну деталь (23). Перед затягуванням накидної гайки (26) закрутити насадку шлангу (25) у бажаній позиції. Вкрутити другу насадку для шлангу (33) з накидною гайкою (34) і прокладкою (32) у вхід насосу (31). Встановити шланги (9, 14) на відповідні насадки для шлангу (7) і зафіксувати відповідним хомутом для шлангу (8).

Введення в експлуатацію



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми внаслідок ураження електричним струмом.

Захисні заходи: Перед пуском води і роботами з насосом витягнути мережний штекер (Рис. К, 15).

Ніколи не експлуатувати насос без потоку води. Насос може вийти з ладу.

Насос вмикається автоматично після підключення до мережі.

Вмикання (Рис. К): Вставити мережний штекер (15) у розетку.

Вимикання (Рис. К): Витягнути мережний штекер (15).

Примітка. У випадку з Aquatax Eco 3500, 5500, 8500 насос вмикається після 10 спроб, якщо ротор заблокований або працює на сухо. Видаліть перешкоду або наповніть насос водою. Після цього пристроєм знову можна користуватися.

Чистка і догляд



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми внаслідок ураження електричним струмом.

Захисні заходи: Перед пуском води і роботами з насосом витягнути мережний штекер (Рис. К, 15).

Aquatax 2000 (L-P)

При зменшенні продуктивності почистити корпус фільтра водопровідною водою м'якою щіткою.

Розбирання і чистка насосу: Відкрити насадку для шлангу (7). Потиснути на гачки фіксатора (10) з обох боків виходу насосу і відкрити корпус фільтру (11). Витягнути насос (12). Відкрити корпус насосу (18), витягнути ротор (17) і прокладку (16). Почистити всі деталі водопровідною водою м'якою щіткою, перевірити і при необхідності замінити. Знову змонтувати насос (12) у протилежній послідовності.

Примітка. Протягнути провід під'єднання до мережі (19) насосу (12) через отвір для кабелів в нижній частині корпусу фільтра (39), щоб при закриванні корпусу фільтра провід не був притиснутий.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

При зменшенні продуктивності почистити корпус фільтра водопровідною водою м'якою щіткою.

Розбирання і чистка насосу: Відкрутити насадку для шлангу (25) з накидною гайкою (26). Звільнити від фіксатора скобу (29), потиснути по порядку на гачки фіксатора (28) і зняти верхній корпус фільтра (27). Витягнути насос (30). Послабити шурупи (41) і зняти корпус насоса (38) зі стопорним кільцем (37), прокладкою (36) і ротором (35). Почистити всі деталі водопровідною водою м'якою щіткою, перевірити і при необхідності замінити. Знову змонтувати насос (31) у протилежній послідовності.

Примітка. Протягнути провід під'єднання до мережі (19) насосу (31) через отвір для кабелів в нижній частині корпусу фільтра (40), щоб при закриванні корпусу фільтра провід не був притиснутий.

Деталі, що швидко зношуються

Ротор належить до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на нього не поширюється.

Збереження пристрою, в т. ч. взимку

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ґрунтовну очистку, перевірте пристрій на наявність пошкоджень і зберігайте його в зануреному або заповненому стані при плюсовій температурі. Забороняється намочувати штекер (Q).

Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Для отримання інформації звертайтеся до продавця.

Несправність

Несправність	Причина	Усунення
Насос не вмикається	Відсутня напруга в мережі	Перевірити мережу Почистити пристрій/перевірити шланг
Насос не перекачує воду	Засмітився корпус фільтра	Почистити фільтраційні пластини Скоротити до необхідного мінімуму довжину шлангу, відмовитись від використання непотрібних з'єднувачів
Недостатня потужність	Засмітився корпус фільтра Великі втрати під час перекачування по шлангах	Почистити фільтраційні пластини Скоротити до необхідного мінімуму довжину шлангу, відмовитись від використання непотрібних з'єднувачів
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Дуже забруднена вода Занадто висока температура води	Прочистити насос Температура води не повинна перевищувати +35°C

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Использование прибора по назначению

Серия Aquamax 2000 и Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, дальше в тексте "Прибор", подходит исключительно для прокачивания обычной прудовой воды для фильтров, водопадов и ручейных сооружений. Приборы следует эксплуатировать при температуре воды от +4 °C до +35 °C и рабочем напряжении 220-240 вольт.

Прибор предназначен для эксплуатации в **плавательных бассейнах и водоемах (А)** при условии соблюдения национальных строительных норм.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Сертификат изготовителя CE

Мы подтверждаем соответствие инструкциям ЕС: инструкции по электромагнитной совместимости (2004/108/ЕС), а также инструкции по низковольтному оборудованию (2006/95/ЕС). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпись: 

Указания по мерам предосторожности

Фирма изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Опасность из-за контакта воды и электричества

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды и электричества может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.

Надлежащий электромонтаж

- Электромонтаж садовых прудов должен соответствовать международным и национальным строительным инструкциям.
- Используйте только кабель, допущенный для прокладки на улице.
- Прибор должен быть защищен от повреждения током предохранителем максимум на 30 мА.
- Подключать насос только тогда, когда электрические данные питания совпадают с электрическими данными на фирменной табличке насоса.
- Эксплуатировать насос только с розеткой, установленной согласно инструкции. Розетку содержите в сухом состоянии.
- В случае возникновения вопросов и проблем обращайтесь для вашей собственной безопасности к специалисту-электрику.

Надёжная эксплуатация прибора

- Запрещено эксплуатировать прибор, если в воде находятся люди!
- Сетевой штекер содержите в сухом состоянии.
- Уложите соединительный провод в защищенном виде, чтобы избежать повреждений.
- Запрещено нести и тянуть прибор за провод для присоединения к сети. Присоединительный кабель замене не подлежит. При повреждении проводки следует утилизировать насос.
- Запрещено использовать насос без потока воды. Насос может выйти из строя.
- Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды! Другие жидкости могут повредить насос.
- Запрещено открывать корпуса приборов или принадлежащие к ним части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний.
- Запрещено совершать технические изменения в насосе.
- Эксплуатировать насос на максимальной глубине 4м.
- Использовать только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору. Производить ремонт только через авторизированные службы обслуживания клиентов.

Важно! Прибор оснащен постоянным магнитом. Магнитное поле может воздействовать на кардиостимуляторы.

Электрическое соединение

Электрическое соединение разрешается в соответствии с EVU и VDE выполнять только авторизованному специалисту. На все монтажные работы распространяется инструкция VDE 0100, часть 702. Все параметры мощности указаны на типовой табличке. Все работы на приборе проводить только в обесточенном состоянии!

Установка / Монтаж



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные повреждения.

Защитные мероприятия: Запрещено эксплуатировать насос в прудах для купания. Насос подходит для сухой установки и тогда его можно использовать также на прудах для купания на расстоянии **минимум 2 м** от воды (A).

Варианты установки

- **Рис. В:** Эксплуатация насоса в пруду в корпусе с фильтром и подключенной к выходу насоса системой рециркуляции (1).
- **Рис. С:** Эксплуатация насоса за пределами пруда с подсоединенными к выходу насоса сателлитным фильтром или скребком-сборником (2) и системой рециркуляции (1).

Указание: Установить насос в вертикальном устойчивом положении на прочном основании.

Подготовительные работы

Укоротить и зачистить насадки для шланга, чтобы диаметр насадки соответствовал диаметру применяемого шланга (D).

Монтаж Aquatax 2000

Эксплуатация в пруду (D, F): Привинтить насадку для шланга (7) с прокладкой (6) к выходу насоса (4).

Установить шланг (9) на насадку для шланга (7) и зафиксировать хомутиком для шланга (8).

Эксплуатация за пределами пруда (G-J): Нажать крюки фиксатора (10) по обе стороны на выходе насоса и открыть корпус фильтра (11). Вынуть насос (12). Привинтить насадку для шланга (7) с прокладкой (6) к выходу насоса (4). Установить шланги (9, 14) на соответствующую насадку для шланга (7) и зафиксировать соответственным хомутиком для шланга (8).

Монтаж Aquatax Eco 3500, 5500, 8500

Эксплуатация в пруду (D-F): Привинтить соединительную деталь (23) с прокладкой (22) к выходу насоса (21).

Привинтить насадки для шланга (25) с накидной гайкой (26) и прокладкой (24) к соединительной детали (23).

Перед затягиванием накидной гайки (26) покрутить насадку для шланга (25) в желаемую позицию (E).

Установить шланг (9) на насадку для шланга (25) и зафиксировать хомутиком для шланга (8).

Эксплуатация за пределами пруда (G-J): Снять с фиксатора скобу (29), нажать по порядку крюки фиксатора (28) и снять верхний корпус фильтра (27). Вынуть насос (30). Привинтить соединительную деталь (23) с прокладкой (22) к выходу насоса (21). Привинтить насадки для шланга (25) с накидной гайкой (26) и прокладкой (24) к соединительной детали (23). Перед затягиванием накидной гайки (26) покрутить насадку для шланга (25) в желаемую позицию. Привинтить вторую насадку для шланга (33) с накидной гайкой (34) и прокладкой (32) к выходу насоса (31). Установить шланги (9, 14) на соответствующую насадку для шланга (25, 33) и зафиксировать соответственным хомутиком для шланга (8).

Пуск в эксплуатацию

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные травмы вследствие поражения током.

Защитные мероприятия: Перед пуском воды и работами с насосом вынуть сетевой штекер (Рис. К, 15).

Никогда не эксплуатировать насос без потока воды. Насос может выйти из строя.

Насос включается автоматически при подключении к сети.

Включение (Рис. К): Вставить сетевой штекер (15) в розетку.

Выключение (Рис. К): Отсоединить сетевой штекер (15).

Указание: В случае с Aquatax Eco 3500, 5500, 8500 насос выключается после 10 попыток, если ротор заблокирован или работает всухую. Удалите помеху или заполните насос водой. После этого Вы снова можете включить прибор в работу.

Очистка и уход

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные травмы вследствие поражения током.

Защитные мероприятия: Перед пуском воды и работами с насосом вынуть сетевой штекер (Рис. К, 15).

Aquatax 2000 (L-P)

При ухудшении производительности почистить корпус фильтра под водопроводной водой мягкой щеткой.

Разобрать и почистить насос. Выкрутить насадку для шланга (7). Нажать крюки фиксатора (10) по обе стороны на выходе насоса и открыть корпус фильтра (11). Вынуть насос (12). Выкрутить корпус насоса (18), вынуть ротор (17) и прокладку (16). Все детали почистить под водопроводной водой мягкой щеткой, проверить и при необходимости заменить. Монтировать насос (12) в противоположной последовательности.

Указание: Провести соединительную сетевую проводку (19) насоса (12) через отверстие для кабеля в корпусе фильтра (39), чтобы при закрытии корпуса фильтра не сдавливалась проводка.

Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

При ухудшении производительности почистить корпус фильтра под водопроводной водой мягкой щеткой.
Разобрать и почистить насос. Выкрутить насадку для шланга (25) с накидной гайкой (26). Снять с фиксатора скобу (29), нажать по порядку крюки фиксатора (28) и снять верхний корпус фильтра (27). Вынуть насос (30). Ослабить шурупы (41) и снять корпус насоса (38) со стопорным кольцом (37), прокладкой (36) и ротором (35). Все детали почистить под водопроводной водой мягкой щеткой, проверить и при необходимости заменить. Монтировать насос (31) в противоположной последовательности.
Указание: Провести соединительную сетевую проводку (19) насоса (31) через отверстие для кабеля в корпусе фильтра (40), чтобы при закрытии корпуса фильтра не сдавливалась проводка.

Изнашивающиеся детали

Рабочий узел является изнашивающейся частью, гарантийное обязательство на него не распространяется.

Хранение прибора, в т.ч. зимой

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Тщательно вычистите прибор, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном состоянии, без замерзания. Штекер не должен находиться в воде (Q).

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не запускается	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети Очистить/проверить подводящие линии
Насос не перекачивает	Забитый корпус фильтра	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
Недостаточная подача	Забитый корпус фильтра Слишком высокие потери в подводящих линиях	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
После короткой работы насос отключается	Сильное загрязнение воды Слишком высокая температура воды	Прочистить насос Соблюдать максимальную температуру воды +35°C

对本使用说明书的说明

在第一次使用之前，请仔细阅读此使用说明书，以便熟悉了解设备。请您一定要注意安全说明，以便正确及安全地使用设备。

请仔细保存好此使用说明书！

在设备所有人更换时，请一同交付说明书。所有在此设备上的工作，必须按照此说明书进行。

按照规定使用

Aquamax 2000 和 Aquamax Eco 3500、5500、8500 系列产品，以下称为设备，仅适用于为过滤器、瀑布和溪流设备泵送普通池塘水。该设备应在 +4 °C 至 +35 °C 以及 220-240 V 工作电压下使用。

在遵守国家建造规章的前提下，该设备适用于**游泳池和洗澡池塘 (A)**。

不按照规定的使用

不按照规定使用设备和不恰当的操作，都可能构成设备对人的伤害。如果不按照规定使用，我方的责任和通用的操作许可证失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合欧洲共同体电磁兼容性规定 (2004/108/EC) 和低电压电器规定 (2006/95/EC)。使用以下相符合的标准：
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

签名: 

安全指示

本公司OASE是根据当前最新技术水平和现行的安全规范制造该设备的。但是尽管如此，如果使用不当、或不按使用目的使用本设备、或不遵守安全说明，则本设备也会给人员和财物带来危险。

出于安全原因，儿童和16岁以下青少年以及不能识别到潜在危险的人或不熟悉本使用说明书的人不可使用本设备！

水中漏电造成的危险

- 不按规定接线或违规操作都可形成水中漏电，引发触电，造成重伤甚至死亡。
- 请您在每次接触水之前，先拔下水中所有设备的电源插头。

按规定实施电气安装

- 花园池塘旁的电气安装必须符合国内和国际安装规定。
- 仅可使用户外许用的电缆。
- 请确保该泵受一个具有最大 30 mA 额定故障电流的故障电流保护装置的安全保护。
- 仅当电源的电气参数与泵铭牌上的电气参数一致时，才给泵接线。
- 此设备只可接到一个按规定安装的插座上运行。应保持插座干燥。
- 如有问题和疑问，为保护自身安全，请求助电气技术人员。

安全使用设备

- 仅当水中无人逗留时，才运行泵。
- 请保持电源插头干燥。
- 敷设电源线时应采取保护措施，以防止损坏。
- 不要拉扯泵的电源线。电源线不可以更换。当电源线损坏时，泵应做报废处理。
- 决不要在没有水流的情况下运行泵。泵会损坏。
- 决不要泵送除水以外的其它液体。其它液体会损坏泵。
- 如果使用说明书中没有明确指出，决不要打开泵壳或其附件。
- 决不要擅自改造泵。
- 泵的最大运行水深为 4 米。
- 只可使用泵的原装备件和原装附件。仅让指定的客户服务部门实施维修。

重要注意事项！本设备配备有一块永久磁铁。磁场会对心脏起搏器产生影响。

电气连接

电气连接只可由经过授权的专业人员按照 EVU 和 VDE 执行。VDE 0100 第 702 部分适用于所有的安装。所有的功率数据都可在铭牌上获得。所有在设备上进行的工作，必须在没有电的情况下进行！

安放 / 安装



注意！小心触电。

可能发生的后果：死亡或重伤。

保护措施：决不要在游泳池中运行泵。泵适于干燥安放，然后才允许在距离诸如游泳池水边至少 2 m 的地方运行(A)。

安放案例

- **图 B：**在池塘里的过滤器机壳内运行泵，泵出口连接在回流系统 (1) 上。
- **图 C：**在池塘外运行泵，泵的入口与卫星式过滤器或撇污器(2)连接，泵的出口与回流系统(1)连接。

注意事项：水平并稳定地把泵安放在坚固的地基上。

准备工作

缩短并去除阶梯型软管接头的毛刺，使接头直径等于所使用的软管的直径(D)。

Aquamax 2000 的安装

在池塘 (D、F) 内运行：把带密封件 (6) 的阶梯型软管接头(7) 旋到泵出口(4)上。把软管(9)插到阶梯型软管接头(7)上并用软管夹(8)固定。

在池塘外运行 (G-J)：把卡钩(10)压入泵出口的两侧并打开过滤器机壳(11)。取出泵(12)。把带密封件 (6) 的阶梯型软管接头(7) 旋到泵出口(4)上。把软管(9、14)分别插到阶梯型软管接头(7)上并分别用一个软管夹(8)固定。

Aquamax Eco 3500、5500、8500 的安装

在池塘 (D-F) 内运行： 把带密封件 (22) 的管接头(23) 旋到泵出口(21)上。 把带锁紧螺母 (26) 和密封件 (24) 的阶梯型软管接头(25)旋到管接头(23)上。在拧紧锁紧螺母(26)之前，先把阶梯型软管接头(25)旋至希望的位置(E)。把软管(9)插到阶梯型软管接头(25)上并用软管夹 (8)固定。

在池塘外运行 (G-J)： 打开夹子(29)，依次压入卡钩(28)，然后取下过滤器的上部外壳(27)。取出泵(30)。 把带密封圈 (22) 的管接头(23) 旋到泵出口(21)上。 把带锁紧螺母 (26) 和密封件 (24) 的阶梯型软管接头(25)旋到管接头(23)上。在拧紧锁紧螺母(26)之前，先把阶梯型软管接头(25)旋至希望的位置。 把第二个带锁紧螺母 (34) 和密封件 (32) 的阶梯型软管接头(33)旋到管接头(31)上。 把软管(9、14)分别插到阶梯型软管接头(25、33)上并分别用一个软管夹(8)固定。

投入运行



注意！小心触电。

可能发生的后果： 触电造成死亡或重伤。

保护措施： 在您接触水之前以及处理泵之前，先拔下电源插头 (图 K, 15)

决不要在没有水流的情况下运行泵。泵会损坏。

如果泵已接通电源，则自动开机。

开机 (图 K)： 把电源插头(15)插入插座。

关机 (图 K)： 拔下插头(15)。

注意事项： 对于 Aquamax Eco 3500、5500、8500，当转子卡住或干运转时，泵尝试运转 10 次后关机。清除故障或“给泵灌满水”。然后您就可以重新运行设备了

清洁和保养



注意！小心触电。

可能发生的后果： 触电造成死亡或重伤。

保护措施： 在您接触水之前以及处理泵之前，先拔下电源插头 (图 K, 15)

Aquamax 2000 (L-P)

当性能下降时，应使用软刷在流水中清洁过滤器外壳。

拆下并清洁泵： 旋下阶梯型软管接头(7)。把卡钩(10)压入泵出口 (4) 的两侧并打开过滤器外壳(11)。 取出泵(12)。旋下泵外壳 (18)，拉出运行单元(17)和密封件(16)。用软刷在流水下清洁所有零件，检查，必要时更换。按相反顺序重新装上泵(12)。

注意事项： 把泵 (12) 的电源连接线 (19)通过电缆孔穿入过滤器壳(39) 内，这样在合上过滤器壳上就不会夹住电线。

Aquamax Eco 3500、5500、8500 (L-P)

当性能下降时，应使用软刷在流水中清洁过滤器外壳。

拆下并清洁泵： 连同锁紧螺母 (26)一起旋下阶梯型软管接头(25)。打开夹子(29)，依次压入卡钩(28)，然后取下过滤器的上部外壳(27)。 取出泵(30)。 松开螺栓(41)，然后连同固定环 (37)、密封件 (36) 和运行单元 (35) 一起取下泵壳(38)。用软刷在流水中清洁所有零件，检查，必要时更换。 按相反顺序重新装上泵(31)。

注意事项： 把泵 (31) 的电源连接线 (19)通过电缆孔穿入过滤器壳(40) 内，这样在合上过滤器壳时就不会夹住电线。

易损件

运行单元属易损件，不受保修。

存放 / 过冬

出现霜冻时必须拆解设备。 请进行一次彻底的清洁，检查设备是否有损坏，将其或浸入水中或灌满水，存放在无霜冻的地方。插头不允许浸在水中(Q)。

丢弃处理

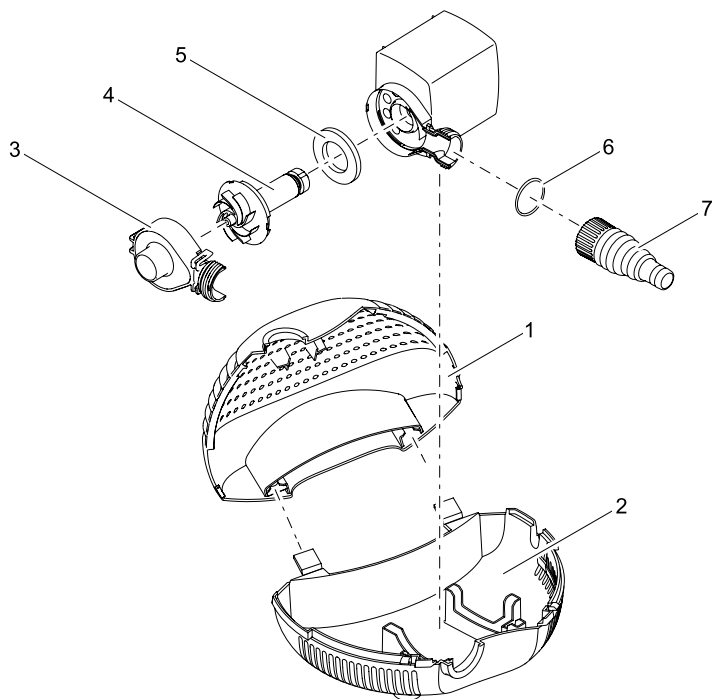
要按照国家法定的规定丢弃设备。 请向专业销售商询问。

故障

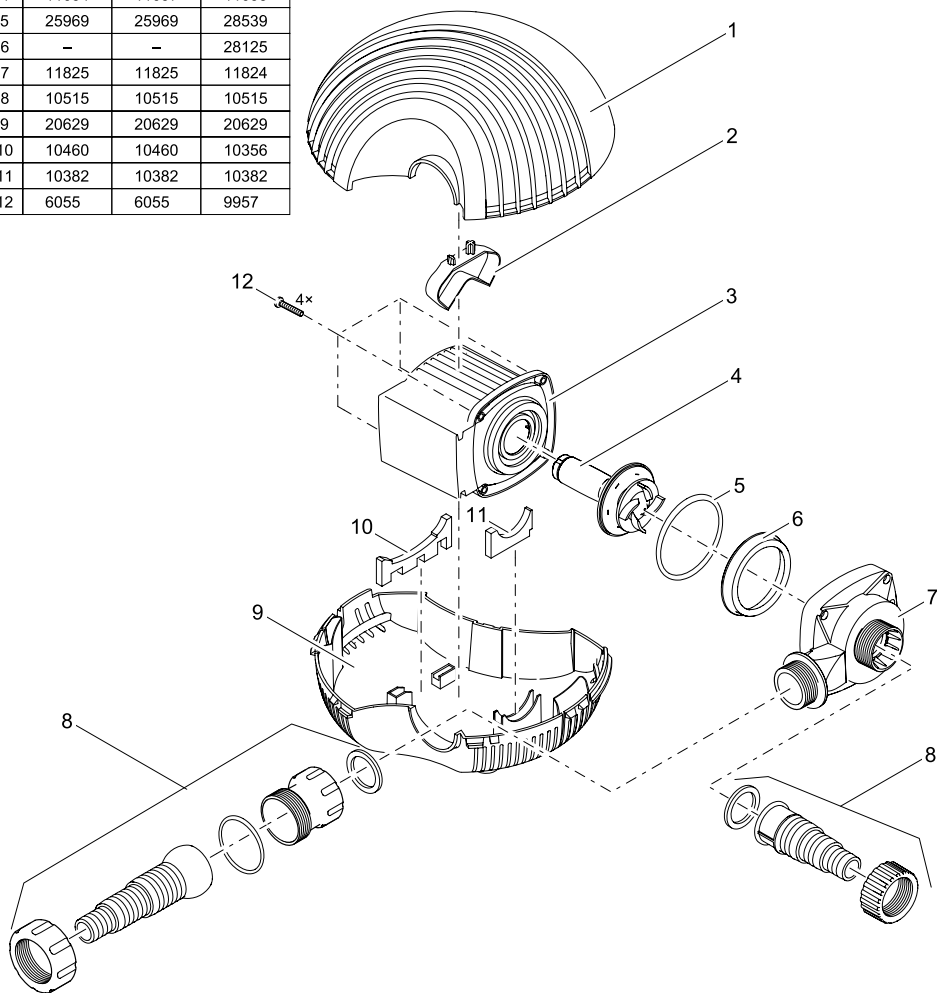
故障	原因	帮助
泵不起动	没有电源电压	检查电源电压 清洁 / 检查供水管道
泵不输送	过滤器罩壳堵塞	清洁过滤器外壳 将软管缩至需要的最小长度，去掉不必要的连接件
输送量不足	过滤器罩壳堵塞 供水管道压力损失严重	清洁过滤器外壳 将软管缩至需要的最小长度，去掉不必要的连接件
泵刚运行一会儿就关闭	水严重脏污 水温太高	清洁泵 注意最高水温为 +35° C

	IP 68 			
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
GB	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
P	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
I	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 4 m dybde.	Mulig fare for personer med pacemaker	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
N	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp.	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
S	Dammtät. Vattentät till 4 m djup.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FIN	Polytiivis. Vesitiivis 4 m syvyteen asti	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttävälle henkilölle!	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
H	Portőmitett. Vízálló 4 m-es mélységig.	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m.	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SLO	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 4 m.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Ne zavržite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Nu aruncați în gunoiri menajer !	Atenție ! Cititi instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м.	Възможен риск за хора с пейсмейкери!	Не изхвърляйте заедно с обикновените домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м.	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RUS	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
RC	防尘。至4米深防水。	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

Pos.	2000
1	35719
2	34507
3	34509
4	34605
5	24691
6	22298
7	23642



Pos.	3500	5500	8500
1	35720	35720	35720
2	33050	33050	33050
3	10216	10216	35604
4	11654	11657	11653
5	25969	25969	28539
6	—	—	28125
7	11825	11825	11824
8	10515	10515	10515
9	20629	20629	20629
10	10460	10460	10356
11	10382	10382	10382
12	6055	6055	9957



Oase
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com